ottobock.



M1 Intro · M2 Effect · M3 Hemi · M4 XXL · M5 Comfort · M6 Junior · Asia

RU Инструкция по использованию 3
EL Οδηγίες χρήσης 47
TR Kullanım kılavuzu 87

RU

Инструкция по использованию инвалидных колясок серии Start

Содержание стр.

1 Общая информация....5
1.1 Предисловие....5
1.2 Назначение....5
1.3 Область применения....5
1.4 Ответственность....6
1.5 Соответствие стандартам CE....6
1.6 Товарный знак....6
1.7 Сервисное обслуживание....7
2 Указания по технике безопасности....8
2.1 Значение символов....8
2.2 Общие указания по технике безопасности....8
2.3 Дополнительные указания....12
2.4 Заводские таблички....12
3 Поставка и приведение в состояние эксплуатационной готовности....13
3.1 Хранение....13
3.2 Приведение в состояние готовности к эксплуатации....13
4 Транспортировка....14
4.1 Пересаживание....16
4.2 Использование в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов....17
5 Опции....18
5.1 Страховочное устройство от опрокидывания....18
5.2 Маятниковое страховочное устройство от опрокидывания....19
5.3 Транзитные ролики....21
5.4 Держатель для костыля....22
5.5 Вставные боковины....22
5.6 Боковины с откидным столиком (стандартные / ступенчатые / регулируемые по высоте; рис. 26)....22
5.7 Насадной удлинитель тормозного рычага....23
5.8 Приводные колеса с колодочным тормозом барабанного типа....23
5.9 Коленно-рычажный тормоз для управления одной рукой....24
5.10 Терапевтический столик....24
5.11 Пристяжной ремень....24
5.12 Поворотная подножка....25
5.13 Регулируемые по высоте ручки для толкания....25

5.14 Адаптер, увеличивающий колесную базу *25*
5.15 Подтягиваемые ремни спинки *26*
5.16 Откидная спинка *26*
5.17 Спинка с регулируемым углом наклона *26*
5.18 Накладной диск *26*
5.19 Подножка для культи *26*
5.20 Чашеобразная спинка «The Back» *27*
5.21 Каркас сиденья «The Seat» *27*

6 Регулировка и указания по монтажу **27**
6.1 Регулировка высоты и наклона сиденья *28*
6.2 Изменение колесной базы *29*
6.3 Регулировка развала колес – только для Start M5 Comfort *30*
6.4 Регулировка угла наклона вилки поворотных колес *31*
6.5 Регулировка коленно-рычажного тормоза *32*
6.6 Регулировка тормозной силы на колодочном тормозе барабанного типа *33*
6.7 Регулировка угла наклона опоры для ног *33*
6.8 Регулировка длины подножки *34*
6.9 Регулировка угла наклона поворотной подножки *35*
6.10 Регулировка высоты подлокотника *35*
6.11 Регулировка глубины сиденья *36*
6.12 Регулировка высоты спинки *36*
6.13 Обивка сиденья *37*
6.14 Подгонка натяжения ремней спинки *37*
6.15 Изменение угла наклона спинки *37*
6.16 Регулируемые по высоте ручки для толкания *38*

7 Техническое обслуживание, чистка и дезинфекция **39**
7.1 Техническое обслуживание *39*
7.2 Чистка и дезинфекция *40*

8 Шиномонтаж **40**

9 Технические характеристики **42**

10 Повторное применение и утилизация **45**
10.1 Указания по повторному применению *45*
10.2 Указания по утилизации *45*

1 Общая информация

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2013-05-03
- Следует внимательно прочитать данный документ.
- Соблюдайте указания по технике безопасности.

1.1 Предисловие

Купив легкую инвалидную коляску серии Start, Вы приобрели высококачественное изделие, обеспечивающее возможность разностороннего применения в быту, дома и на улице. Перед тем, как Вы начнете пользоваться инвалидной коляской, обязательно прочтите раздел «Поставка и приведение в состояние эксплуатационной готовности», а также указания по технике безопасности.

В разделе «Принадлежности» представлены аксессуары для инвалидной коляски Start, позволяющие расширить область ее применения и улучшить комфортабельность. В разделе «Регулировка и указания по монтажу» дается обзор возможностей для адаптации инвалидной коляски к Вашим индивидуальным требованиям. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения в конструктивное исполнение, описанное в настоящей инструкции по использованию.

1.2 Назначение

Легкая инвалидная коляска Start предназначена исключительно для индивидуального использования инвалидами с потерей или ограничением функции передвижения при перемещении самостоятельно или с посторонней помощью.

Допускается комбинировать коляску Start только с теми опциями, которые перечислены в настоящей инструкции по использованию. Компания Ottobock не несет ответственности за комбинирование коляски с медицинскими изделиями и/или принадлежностями других производителей, не входящими в модульную систему.

1.3 Область применения

Многообразие вариантов оснащения, а также модульная конструкция коляски делают ее пригодной для инвалидов с потерей или ограничением функции передвижения вследствие:

- паралича (параплегии, тетраплегии),
- ампутации конечностей (ампутации нижних конечностей),
- дефектов или деформации конечностей,
- повреждений или контрактур суставов,
- мышечных и нервных заболеваний,
- таких заболеваний, как недостаточность сердечной деятельности и кровообращения, нарушение равновесия или кахексия, а также для гериатрических пациентов с достаточной силой мышц верхних конечностей.

Коляска Start спроектирована в первую очередь для тех, кто в состоянии самостоятельно передвигаться с ее помощью.

При назначении следует учитывать такие индивидуальные факторы, как:

- рост и вес (макс. грузоподъемность 125 кг / для M4 XXL: 160 кг / для M6 Junior: 90 кг)
- физическое и психическое состояние
- возраст пользователя
- жилищные условия и
- окружение.

1.4 Ответственность

Изготовитель несет ответственность только при использовании изделия в заданных условиях и в соответствии с предусмотренным назначением. Изготовитель рекомендует использовать изделие надлежащим образом и осуществлять его уход в соответствии с инструкцией.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие использования неразрешенных им компонентов и запасных частей. Ремонтные работы могут выполняться только специализированными магазинами или непосредственно изготовителем.

1.5 Соответствие стандартам CE

Данное изделие отвечает требованиям Директивы 93/42/ЕЭС по медицинской продукции. В соответствии с критериями классификации медицинской продукции, приведенными в Приложении IX указанной Директивы, изделию присвоен класс I. В этой связи Декларация о соответствии была принята компанией Ottobock под свою исключительную ответственность согласно Приложению VII указанной Директивы.

1.6 Товарный знак

Все указанные в рамках данного сопроводительного документа наименования следует безоговорочно рассматривать в соответствии с Положениями действующего законодательства о товарных знаках и правах их владельцев.

Все указанные здесь марки, торговые наименования или названия компаний могут быть зарегистрированными торговыми марками, использование которых разрешено с учетом прав их владельцев.

Отсутствие четко выраженной маркировки используемых в данном сопроводительном документе товарных знаков не позволяет делать заключения о том, что название свободно от прав третьих лиц.

1.7 Сервисное обслуживание

Ремонт и сервисное обслуживание данного изделия производства Ottobock могут выполняться исключительно в специализированных магазинах, авторизованных компанией Ottobock. При возникновении проблем обращайтесь в тот специализированный магазин, который выполнил индивидуальную подгонку изделия. При выполнении ремонтных работ там будут использоваться только оригинальные запасные части компании Ottobock. Изделие нуждается в регулярном техническом и сервисном обслуживании (см. руководство по сервисному обслуживанию 647G345*).

Вас обслуживает авторизованный компанией Ottobock специализированный магазин:

2 Указания по технике безопасности

2.1 Значение символов

⚠ ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности несчастного случая или получения тяжелых травм.
⚠ ВНИМАНИЕ	Предупреждения о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждения о возможных технических повреждениях.
ИНФОРМАЦИЯ	Указания по обслуживанию изделия. Указания для сервисного персонала.

2.2 Общие указания по технике безопасности

ИНФОРМАЦИЯ

Вначале прочитайте инструкцию по использованию! Ознакомьтесь с функцией изделия до начала его использования, предварительно поупражнявшись в обращении с ним. Несоблюдение настоящих указаний может отрицательно сказаться на Вашей безопасности.
Тем не менее, здесь не могут быть рассмотрены все возможные условия использования, равно как и непредвиденные ситуации.

Опасность при преодолении лестниц или наезде на препятствия

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения при отсутствии сторонней помощи. Преодолевать лестницы допускается только при помощи сопровождающих лиц. Если лестницы оборудованы, например, въездными пандусами или подъемниками, то ими следует воспользоваться, а если не оборудованы – то через такое препятствие должны переносить два помощника.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения в результате неправильной настройки страховочного устройства от опрокидывания. Если преодоление ступенек возможно только с помощью сопровождающего лица, то неправильная настройка страховочного устройства от опрокидывания может привести к тяжелым падениям.

Если устройство от опрокидывания уже установлено на коляску, то перед преодолением ступенек / бордюров сопровождающее лицо должно его деактивировать во избежание ударов о ступеньки / бордюры. После этого устройство от опрокидывания необходимо повторно активировать.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения при неправильно произведенном подъеме. Сопровождающие лица должны держать инвалидную коляску только за жестко смонтированные элементы конструкции (а не, к примеру, за подножку или приводные колеса). Если Ваша инвалидная коляска оснащена сзади регулируемыми по высоте ручками для толкания, следите за тем, чтобы рукоятки их зажимов были туго затянуты.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность опрокидывания при пользовании подъемными платформами. Следите за тем, чтобы установленный антиопрокидыватель находился вне опасной зоны.

Опасность при посадке

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность получения травмы при посадке через опоры для ног. При посадке или высадке следует, по возможности, заранее откинуть опоры для ног вверх.

Опасность при езде

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии при недостаточном опыте езды. Это может привести к падению и возникновению других опасных ситуаций. Поэтому вначале следует потренироваться в обращении с инвалидной коляской на ровной площадке с достаточным обзором. Освойтесь с влиянием перемещения центра тяжести на поведение инвалидной коляски, например, на склонах, подъемах, любых уклонах или при преодолении препятствий, обязательно пользуясь при этом подстраховкой сопровождающего лица. Настоятельно рекомендуется применение антиопрокидывателя при использовании коляски недостаточно опытными колясочниками.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания при преодолении крутых подъемов. При преодолении рамп, подъемов и препятствий на подъемах сильно наклоняйте вперед верхнюю часть туловища.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания или переворота вследствие перемещения центра тяжести. Беря предметы (находящиеся спереди, сбоку или позади инвалидной коляски), не слишком сильно перевешивайтесь из нее.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания при наезде на препятствия (ступень, бордюр) без притормаживания. Используйте Вашу инвалидную коляску строго по назначению. Избегайте спрыгивать с уступов.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии вследствие неправильного использования стояночного тормоза. Все тормоза, воздействующие на покрышки, не являются рабочими тормозами, они рассчитаны только для использования в качестве стояночных тормозов. Не допускается использовать стояночные тормоза в качестве маневровых. Внезапное блокирование инвалидной коляски в экстремальном случае может привести к ее опрокидыванию.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии вследствие самопроизвольного отката. При остановке на неровной площадке или при пересаживании (например, в автомашину) зафиксируйте инвалидную коляску, поставив ее на тормоз.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии при езде в темное время суток. В темное время суток носите как можно более светлую одежду или одежду со светоотражателями, чтобы Вас было лучше видно. Следите за тем, чтобы рефлекторы, установленные по бокам и сзади коляски, были хорошо видны. Помимо этого мы рекомендуем установить на коляске систему активного освещения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания на склонах. Проезжая такие участки, заблаговременно снижайте скорость и не пересекайте их, не притормаживая.

Опасность вследствие ошибок монтажа / регулировки

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания при неправильной регулировке колес. При установке элементов коляски в крайние положения (например, приводные колеса максимально вынесены вперед) и неоптимальном положении туловища опрокидывание инвалидной коляски возможно даже на ровной поверхности. Для инвалидов с ампутацией бедра приводные колеса должны быть обязательно переставлены назад! Необходимо использовать антиопрокидыватель.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания вследствие отсутствия или неправильной регулировки антиопрокидывателя. Ни в коем случае не допускается использовать антиопрокидыватель вместо транзитных роликов, например, для транспортировки пациента в инвалидной коляске со снятыми приводными колесами. Перед тем, как нагружать антиопрокидыватель, следите за тем, чтобы он слышно защелкнулся. Надежность крепления должна контролироваться пользователем или сопровождающим лицом.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания вследствие изменения диаметра / параметров установки колес. При изменении размера и параметров установки поворотных колес, а также размера приводных колес на высоких скоростях может начаться вибрация поворотных колес, что может привести к их блокированию и опрокидыванию инвалидной коляски. Поэтому заводские настройки всегда следует оставлять неизменными. При необходимости в изменении Вы должны обеспечить горизонтальное положение рамы инвалидной коляски (см. раздел «Регулировка и указания по монтажу»).

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность падения вследствие соскакивания приводных колес. Постоянно следите за правильной регулировкой вставных осей на приводных колесах. При ненажатой кнопке на вставной оси съем приводного колеса должен быть невозможен.

Опасность при неправильной эксплуатации шин

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии при слишком низком / слишком высоком давлении в шинах. Как действие коленно-рычажного тормоза, так и ходовые качества коляски в целом зависят от величины давления воздуха в шинах. Эффективность коленно-рычажных тормозов обеспечивается только при достаточном давлении воздуха в шинах и при правильной регулировке (зазор прибл. 4 мм, возможны технические изменения).
Перед посадкой в коляску убедитесь в том, что давление в шинах правильное. Давление должно соответствовать маркировке на боковой поверхности покрышек, а для приводных колес составлять не менее 3,5 бар. С правильно накачанными приводными колесами и одинаковой величиной давления в обеих шинах маневрировать инвалидной коляской становится значительно легче и удобнее.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии при использовании изношенных покрышек. Недостаточная высота рисунка протектора снижает сцепление. Помните, что при передвижении по общественным улицам Вы подпадаете под действие Правил дорожного движения.

Опасность повреждения кожи

⚠ ВНИМАНИЕ

Осложнения при неинтактных кожных покровах. Использование инвалидной коляски пациентом с неинтактными кожными покровами может привести к медицинским осложнениям, например, покраснениям кожи и наминам. Так как кожа на протяжении многих часов подвергается интенсивному контакту, особенно, в области ягодиц, спины и сзади бедра, необходимо особо тщательно проконтролировать эти места перед посадкой в инвалидную коляску. Исключается ответственность за ущерб здоровью, возникший вследствие применения данной инвалидной коляски при неинтактных кожных покровах.

Опасность от огня, жары и холода

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность получения ожогов при обращении с огнем. Обивка сиденья и спинки может воспламениться. Необходимо держаться на удалении от любых источников возгорания, в особенности, непотушенных сигарет.

⚠ ВНИМАНИЕ

Соблюдайте осторожность при экстремальных температурах. При прямом попадании солнечных лучей или в сауне инвалидная коляска может накалиться. На сильном холоде возникает опасность переохлаждения организма.

Опасность получения травм рук

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм рук. Во избежание травм рук не хватайтесь во время движения коляски между приводным колесом и коленно-рычажным тормозом.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления между деталями инвалидной коляски. При различных вариантах регулировки возникает опасность защемления рукояткой стояночного тормоза, боковиной или секцией рамы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность получения ожогов вследствие трения. Трение об изготовленные из легкого металла обручи, в особенности, при резком торможении или на долгих спусках, может легко привести к ожогу пальцев. При уличном использовании коляски пользуйтесь кожаными перчатками, улучшающими сцепляемость и защищающими пальцы от ожогов и грязи.

Предупреждения о возможных повреждениях инвалидной коляски

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения вследствие перегрузки. Максимальная грузоподъемность модулей **M1, M2, M3** и **M5** составляет **125 кг.** Для модуля **M4** максимальная грузоподъемность составляет **160 кг, а** для модуля **M6 – 90 кг.**

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения от тяжестей. При транспортировке вспомогательных средств в сложенном состоянии вес давящих на них предметов может привести к их деформации и, как следствие, к проблемам при раскладывании. Никогда не кладите тяжести на сложенное средство реабилитации.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения вследствие износа. При повреждении обивки сиденья или обивки спинки ее следует незамедлительно заменить. Вместе с новой обивкой сиденья Вы автоматически получите новые пластинчатые заглушки для труб каркаса сиденья, которые необходимо установить взамен старых.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения вследствие неправильной упаковки. Высылайте изделие только в оригинальной упаковке.

2.3 Дополнительные указания

ИНФОРМАЦИЯ

Несмотря на соблюдение всех соответствующих норм и требований, противокражные системы (напр., в универмагах) могут срабатывать при нахождении Вашего продукта рядом с ними. В этом случае Ваш продукт следует удалить из зоны срабатывания этих устройств.

2.4 Заводские таблички

Табличка	Значение
	A Типовое обозначение B Артикул изготовителя C Максимальная грузоподъемность (см. п. „Технические характеристики“) D Наименование и адрес изготовителя E Серийный номер F Международный артикул G Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации H Знак CE – безопасность изделия соответствует Директивам ЕС
	Внимание! Перед использованием данного продукта прочитайте руководство по применению.

3 Поставка и приведение в состояние эксплуатационной готовности

3.1 Хранение

Кресло-коляску следует хранить в сухом месте.

При транспортировке или хранении следует соблюдать диапазон температуры окружающего воздуха от -10 °C до +40 °C.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами нельзя затягивать тормоз с коленчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

ИНФОРМАЦИЯ

Шины содержат химические вещества, которые могут вступать в реакцию с другими химическими веществами (например, чистящими средствами, кислотами).

3.2 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления. При складывании коляски держитесь только за показанные на рисунке детали.

Поставка инвалидной коляски осуществляется, как правило, в полностью смонтированном и сложенном состоянии со снятыми приводными колесами.

Для ее приведения в состояние эксплуатационной готовности достаточно выполнить несколько простых ручных операций:

1. Насадите колеса. Для насаживания приводных колес нажмите кнопку на соответствующей вставной оси и, взявшись четырьмя пальцами за спицы, вдавите большим пальцем кнопку вставной оси (рис. 1). Вставьте приводные колеса в фитинги, фиксаторы защелкиваются автоматически.
2. Если Вы находитесь сбоку от коляски, немного наклоните ее к себе. Надавив ладонью на крестообразную поперечину, разложите ее. Убедитесь в том, что крестообразная поперечина защелкнулась в опоре (рис. 2).
3. Вытяните отворот обивки спинки вверх и закрепите его тканевой застежкой на обивке сиденья (рис. 3). Уложите подушку на сиденье.
4. Вставьте подножку (при наличии) в узлы крепления (рис. 4). В завершение откиньте вниз опоры для ног.









⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии. При монтаже следите за надежной фиксацией вставной оси в приемной втулке! При ненажатой кнопке съем приводного колеса должен быть невозможен!

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания. Предварительное позиционирование приводных колес произведено в соответствии с указанными Вами данными. До начала использования инвалид-колясочник должен проверить функционирование колес и устойчивость коляски к опрокидыванию, воспользовавшись для этого подстраховкой сопровождающего лица.

4 Транспортировка

Откиньте вверх опоры для ног и снимите подушку с сиденья.

Взявшись за обивку сиденья посередине спереди и сзади, потяните ее вверх – инвалидная коляска сложится (рис. 5).

В сложенном положении коляски нажатием кнопки закрепите ремень фиксации складной рамы, чтобы не допустить случайного раскладывания коляски (рис. 6).





Чтобы сделать инвалидную коляску более компактной, например, для транспортировки в автомобиле, Вы можете отвести детали подножек наружу или полностью удалить их, выполнив несколько ручных операций.

Для разворота и снятия подножки потяните назад поворотную ручку (рис. 7). Теперь подножку с опорой для ног можно повернуть внутрь или наружу на 90° (рис. 8) или вытянуть вверх.





ИНФОРМАЦИЯ

При сборке обязательно следите за тем, чтобы фиксатор подножки снова защелкнулся.

Большим подспорьем для облегчения транспортировки являются съемные приводные колеса со вставной осью, входящие в серийную комплектацию Вашей инвалидной коляски.

Для демонтажа приводных колес нажмите на кнопку вставной оси, как описано в разделе 3, после чего можно будет снять приводные колеса (рис. 1).

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии. При сборке обязательно следите за тем, чтобы все фиксаторы слышно защелкнулись в соответствующих гнездах, а вставные оси приводных и поворотных колес были надежно зафиксированы в приемных втулках. При ненажатой кнопке съем колес должен быть невозможен! Проверьте функционирование тормозов.

4.1 Пересаживание

Ниже описан процесс пересаживания в инвалидную коляску. Легкая коляска спроектирована для тех, кто, как правило, в состоянии самостоятельно передвигаться с ее помощью. В соответствии с этим ниже описано самостоятельное пересаживание. Если Вам потребуется посторонняя помощь, то нижеуказанные операции должны выполняться с учетом участия помощника.

Маневрируя, расположите инвалидные коляски под углом прибл. 45 ° друг к другу (рис. 9). Следите за тем, чтобы тормоза не сцеплялись и не нарушался их свободный ход. Сперва поставьте коляску, в которой Вы сидите, на стояночные тормоза (рис. 10).





Затем зафиксируйте тормоза коляски, в которую Вы хотите пересесть (рис. 11).

Переставьте ноги с опор для ног на пол и, при необходимости, пересядьте вперед (рис. 12).





Откиньте вверх опоры для ног коляски (рис. 13). Выполните пересаживание в другую коляску. На иллюстрации представлена одна из возможностей опирания (рис. 14). Подберите наиболее подходящий Вам способ, поупражнявшись в пересаживании вместе с помощником.





Вновь откиньте вниз опоры для ног коляски. Установите ноги на опоры для ног инвалидной коляски (рис. 15). Затем снимите коляску со стояночных тормозов (рис. 16). Теперь Вы можете пользоваться коляской.





4.2 Использование в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов

⚠ ОСТОРОЖНО

Использование в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов

Опасность получения травм вследствие недопустимого применения в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов. По возможности во время передвижения в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов пассажиры должны пользоваться смонтированными в автомобиле сиденьями и системами укладки и натяжения ремней безопасности. Только в этом случае обеспечивается оптимальная защита всех находящихся в автомобиле людей при ДТП. Варианты M1, M2, M3, M5 и M6 допускаются к использованию в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов при условии применения элементов безопасности, предоставленных компанией Ottobock, а также подходящих систем укладки и натяжения ремней безопасности.

Дополнительная информация приведена в нашем руководстве по применению «Использование Вашей инвалидной коляски/сиденья на шасси или коляски багги в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов», номер для заказа 646D158.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность несчастного случая и травмирования в результате ненадлежащего применения в качестве кресла в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов.
Использование в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов не допускается при применении следующих опций:
- при опции «регулировка угла наклона спинки сиденья 30°»
- при опции «откидывающаяся спинка»
Список других опций, которые не допускают использование продукта в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов, представлен в нашем руководстве по применению «Использование Вашей инвалидной коляски/сиденья на шасси или коляски багги в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки инвалидов», номер для заказа 646D158.

5 Опции

Ваша инвалидная коляска имеет модульную конструкцию. Это означает, что Вы можете устанавливать на ней определенные комплектующие. Прежде всего, мы рекомендуем пользоваться подушкой на сиденье. Обивка сиденья коляски Start имеет ворсистую поверхность, позволяющую фиксировать на ней подушку, снабженную снизу тканевой застежкой (липучкой). Все подушки, перечисленные в бланке заказа, оснащены такой тканевой застежкой.

Мы хотели бы представить Вашему вниманию подборку модификаций и принадлежностей, призванных облегчить Вам пользование инвалидной коляской.

5.1 Страховочное устройство от опрокидывания (Рис. 17)

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения в результате неправильной настройки страховочного устройства от опрокидывания. Колесо устройства от опрокидывания должно как минимум полностью выступать за контуры ведущего колеса. Расстояние от пола до нижнего края роликов устройства от опрокидывания не должно превышать 5 см.
После проведения всех настроек устройство от опрокидывания должно зафиксироваться со щелчком в новой позиции.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания. Никогда не преодолевайте препятствия (ступеньки или бордюры) по диагонали. Всегда выезжайте прямо на препятствия (под углом 90°).

Страховочное устройство от опрокидывания позволяет безопасно преодолевать пороги и опущенные бордюры без помощи сопровождающих лиц. Оно предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.

Его можно регулировать по длине в зависимости от высоты и угла сидения (Рис. 17, поз. A).

Его монтаж обязателен в случае применения инвалидной коляски лицами, не имеющими навыков вождения, а также при крайних значениях установки ведущего колеса.

5.1.1 Применение страховочного устройства от опрокидывания

a) Преодоление порогов / бордюров

При преодолении преграды ролики устройства от опрокидывания опираются на землю и предотвращают опрокидывание коляски назад.

b) Преодоление ступенек / бордюров

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения. Имейте в виду, что преодоление ступенек и бордюров должно всегда осуществляться с помощью сопровождающего лица.

При переезде через ступеньки и неопущенные края бордюров перед наклонением коляски сопровождающее лицо должно деактивировать устройство от опрокидывания для того, чтобы не повредить его.

Для деактивирования необходимо нажать на кнопку фиксации устройства и провернуть устройство от опрокидывания на 180° вверх (Рис. 17, поз. B) до фиксации со щелчком. Теперь можно переезжать через препятствие вперед/назад.

ИНФОРМАЦИЯ

Имейте в виду, что после преодоления преграды страховочное устройство от опрокидывания необходимо повторно активировать. Для этого необходимо нажать на кнопку фиксации устройства и провернуть устройство от опрокидывания на 180° вниз (Рис. 17, поз. B) до фиксации.

5.2 Маятниковое страховочное устройство от опрокидывания (Рис. 18–22)

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения в результате неправильной настройки маятникового страховочного устройства от опрокидывания. Расстояние от пола до нижнего края маятника не должно превышать 5 см. Данная основная регулировка должна проводиться только подготовленным квалифицированным персоналом.

⚠ ВНИМАНИЕ

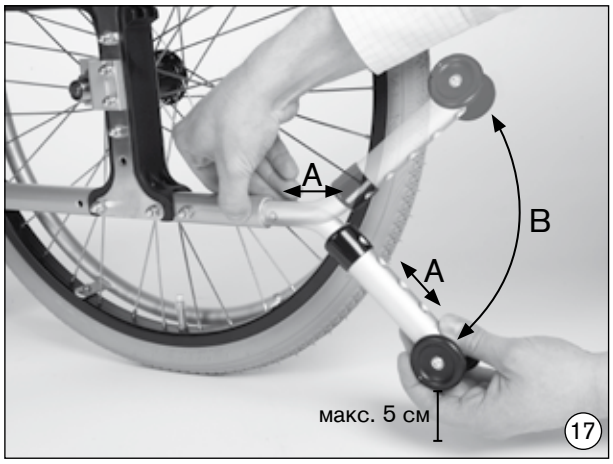
Опасность опрокидывания. Никогда не преодолевайте препятствия (ступеньки или бордюры) по диагонали. Всегда выезжайте прямо на препятствия (под углом 90°).

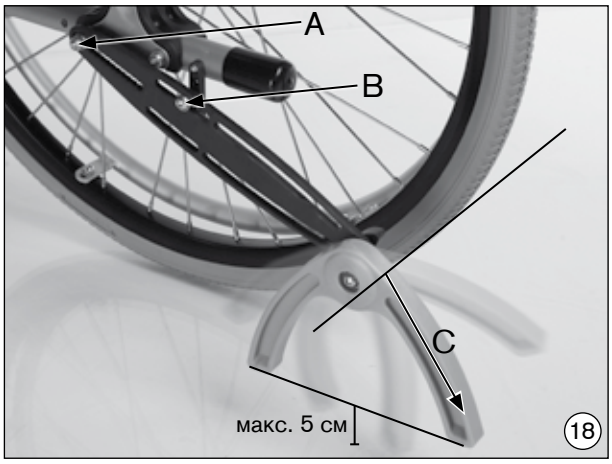
Маятниковое страховочное устройство от опрокидывания позволяет безопасно преодолевать пороги и опущенные бордюры без помощи сторонних лиц. Оно предохраняет коляску от опрокидывания и после преодоления препятствия самостоятельно откидывается назад.

Маятниковое страховочное устройство от опрокидывания при необходимости можно отрегулировать по длине после отвинчивания маркированных болтовых соединений (Рис. 18, поз. A/B). Отвинтив и сдвинув болт в растре (Рис. 18, поз B) можно отрегулировать устройство от опрокидывания по высоте.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения в результате неправильной настройки страховочного устройства от опрокидывания. Данная основная регулировка должна проводиться только подготовленным квалифицированным персоналом.
При основной регулировке следует обращать внимание на то, чтобы внешний кронштейн маятника выступал за внешний край колеса (Рис. 18, поз. C).





5.2.1 Применение маятникового страховочного устройства от опрокидывания

a) Преодоление порогов / бордюров

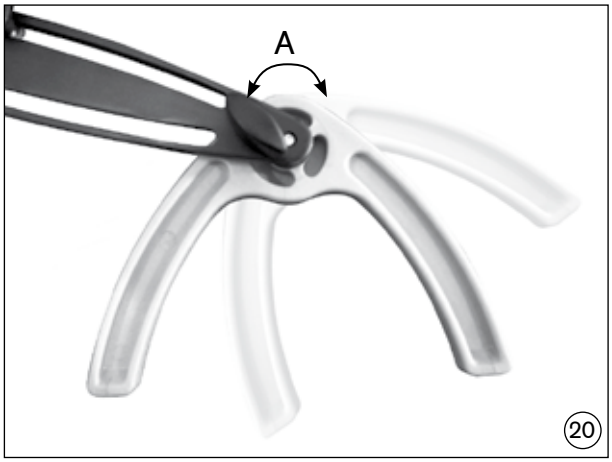
Для переезда через пороги и бордюры кронштейны маятникового страховочного устройства от опрокидывания должны свободно свисать по направлению к земле (Рис. 18).

При въезде на преграду кронштейны маятника опираются на землю и предотвращают опрокидывание коляски назад (Рис. 19).

При преодолении преграды под уклоном вниз передний кронштейн маятника должен выступать за край препятствия, для того чтобы маятник мог откинуться.

При дальнейшем передвижении коляски (вперед/назад) маятник оборачивается вокруг своей оси (Рис. 20, поз. A). После преодоления препятствия маятник откидывается в исходную позицию.





b) Преодоление ступенек / бордюров

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность падения. Имейте в виду, что преодоление ступенек и бордюров должно всегда осуществляться с помощью сопровождающего лица.

При переезде через ступеньки и бордюры перед наклоном коляски сопровождающее лицо должно деактивировать маятниковое устройство от опрокидывания для того, чтобы не повредить его (Рис. 21).

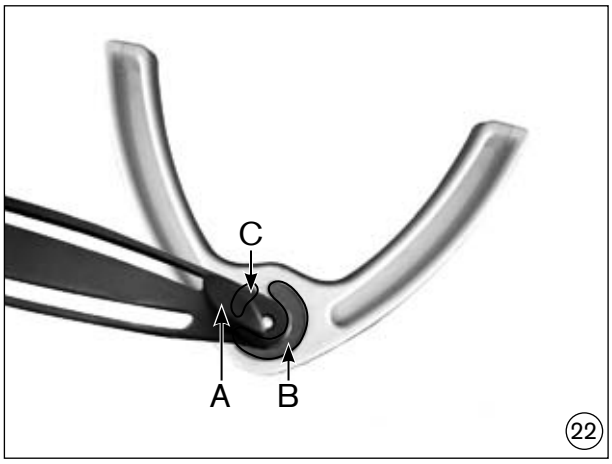
Для деактивирования отвинчивается барашковый винт (Рис. 22, поз. A) из зоны поворота (Рис. 22, поз. B) и маятник поворачивается вверх на 180°. После этого барашковый винт ввинчивается по центру в зону фиксации (Рис. 22, поз. C).

Теперь можно переезжать через препятствие вперед/назад.

ИНФОРМАЦИЯ

Имейте в виду, что после преодоления преграды страховочное устройство от опрокидывания необходимо повторно активировать поворачиванием маятника вниз.
Для этого барашковый винт вывинчивается из зоны фиксации маятника (Рис. 22, поз. A) и устройство от опрокидывания оборачивается вниз на 180°. После этого барашковый винт повторно ввинчивается в зону поворота (Рис. 22, поз. B).





5.3 Транзитные ролики (рис. 23)

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность аварии. Помните, что при демонтированных приводных колесах коленно-рычажные тормоза не действуют!

Инвалидная коляска с демонтированными приводными колесами модифицируется в кресло-каталку и позволяет миновать узкие проходы (например, узкий дверной проем в ванной, проход в салоне самолета и т.п.).

Монтаж осуществляется на адаптере приводного колеса. Для этого выньте по очереди все крепежные винты адаптеров приводного колеса, замените их на прилагаемые длинные винты

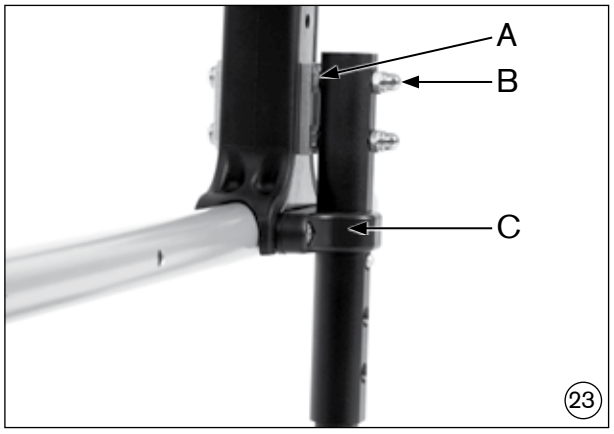
со сферо-цилиндрической головкой M6x80 и затяните их прилагаемыми шестигранными гайками (рис. 23, поз. A). Требуемый момент затяжки винтового соединения составляет 10 Нм.

Затем насадите транзитные ролики и прилагаемые распорные втулки на выступающие концы винтов и зафиксируйте транзитные ролики прилагаемыми колпачковыми гайками (рис. 23, поз. B).

В завершение привинтите пластиковый бугель к каркасу (рис. 23, поз. C). Используйте для этого прилагаемые колпачковые гайки / распорные шайбы.

5.4 Держатель для костыля (канадки) с ремнем на «липучке» (рис. 24)

Позволяет транспортировать на коляске вспомогательные средства для ходьбы.



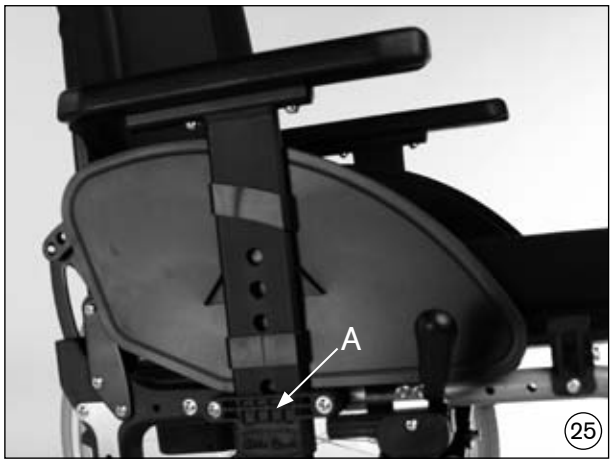


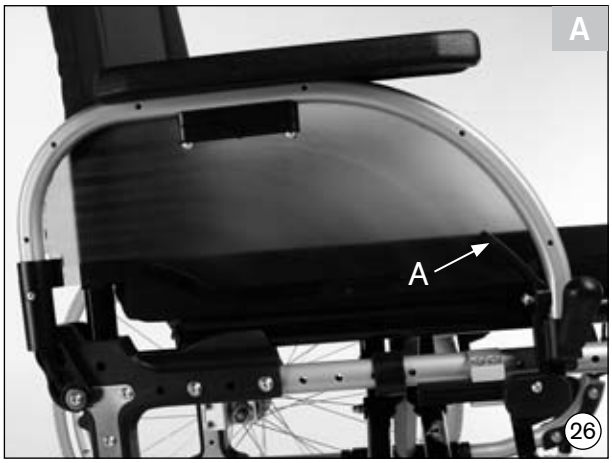
5.5 Вставные боковины (рис. 25)

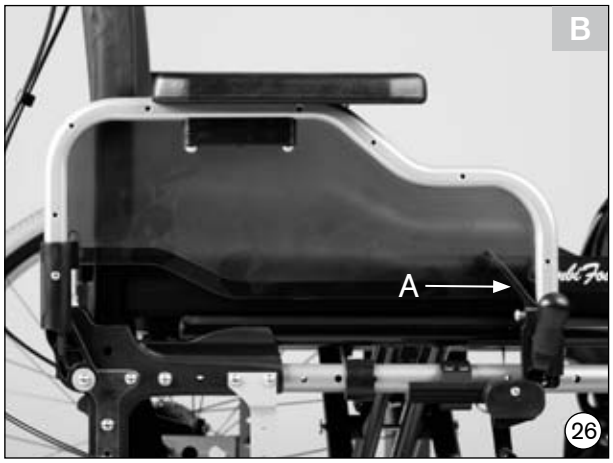
Эти боковины можно снимать для посадки и вставания из коляски. Съем боковин производится путем их вытягивания из креплений (рис. 25, поз. A) . Кроме того, имеется возможность перестановки подлокотников по высоте (см. п. 6.10).

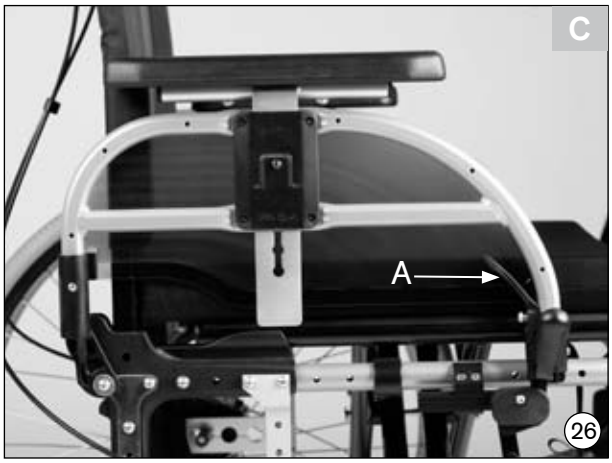
5.6 Боковины с откидным столиком (стандартные / ступенчатые / регулируемые по высоте; рис. 26)

Для пересаживания из коляски эти боковины можно откидывать назад или снимать. Для складывания следует использовать деблокиратор, расположенный позади трубы боковины (рис. 26 A/B/C, поз. A). Кроме того, имеется возможность перестановки подлокотников по высоте (см. п. 6.10).









5.7 Насадной удлинитель тормозного рычага (рис. 27)

Удлинитель облегчает пользователям с ограниченной подвижностью руки управлять коленно-рычажным тормозом.

5.8 Приводные колеса с колодочным тормозом барабанного типа (рис. 28)

Колодочный тормоз барабанного типа обеспечивает сопровождающему лицу удобство и надежность торможения. Возможность демонтажа приводных колес сохраняется благодаря конструкции со вставной осью.





5.9 Коленно-рычажный тормоз для управления одной рукой (рис. 29)

Этот тормоз рекомендуется в первую очередь пациентам с гемиплегией. Тормозом можно управлять справа или слева, системой тяг обеспечивается надежное блокирование обоих приводных колес.

ИНФОРМАЦИЯ

Помните, что удлинитель тормозного рычага всегда должен быть насажен при отпуске или нажатии тормоза.

5.10 Терапевтический столик (рис. 30)

Служит опорной поверхностью во время приема пищи, работы и отдыха в коляске. Прозрачная столешница позволяет контролировать положение ног и корректировать посадку.



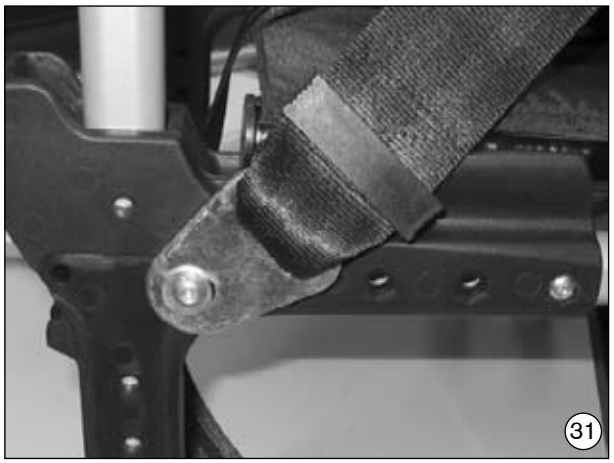


5.11 Пристяжной ремень (рис. 31)

Предохраняет пациента от сползания и фиксирует его посадку.

5.12 Поворотная подножка (рис. 32)

Дает возможность располагать ногу под разным углом. При помощи встроенного в поворотную консоль рычага расцепления можно устанавливать подножку под требуемым углом с малым шагом по углу.





5.13 Регулируемые по высоте ручки для толкания (рис. 33)

Установка оптимальной высоты ручек облегчает сопровождающему лицу процесс толкания.

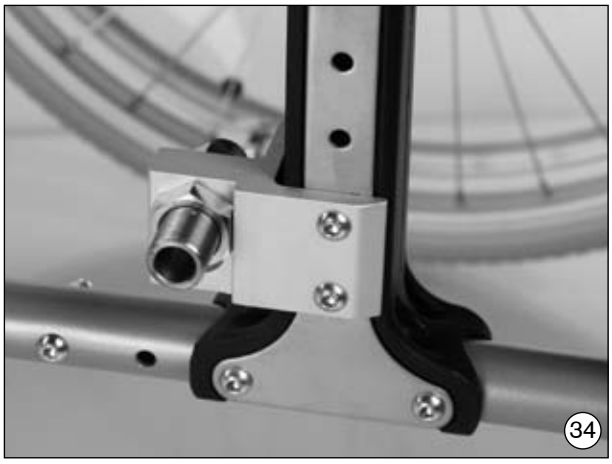
5.14 Адаптер, увеличивающий колесную базу (рис. 34)

Данная опция придает инвалидной коляске особую устойчивость от опрокидывания при одновременном увеличении радиуса поворота.

ИНФОРМАЦИЯ

Для инвалидов с ампутацией бедра обязательно устанавливать длинную колесную базу.





5.15 Подтягиваемые ремни спинки (рис. 35)

Ремни спинки могут регулироваться по отдельности.

5.16 Откидная спинка (рис. 36)

Уменьшает транспортные габариты и облегчает транспортировку коляски в автомобиле.





5.17 Спинка с регулируемым углом наклона (рис. 37)

Данная конструкция позволяет откидывать спинку назад под углом до 30°. Деблокировка спинки производится тяговым тросиком.

5.18 Накладной диск (без рисунка)

Предотвращает попадание пальцев в спицы вращающегося колеса. Одновременно улучшает внешний вид коляски.

5.19 Подножка для культи (рис. 38)

Дает возможность располагать культю под разным углом. При помощи встроенного в поворотную консоль рычага расцепления можно устанавливать подножку для культи под требуемым углом с малым шагом по углу.





5.20 Чашеобразная спинка «The Back» (рис. 39)

Жесткая спинка для улучшения посадки (см. инструкцию по использованию 647H491).

5.21 Каркас сиденья «The Seat» (рис. 40)

Индивидуально адаптируемый каркас сиденья для улучшения посадки (см. инструкцию по использованию 647H450).





6 Регулировка и указания по монтажу

ИНФОРМАЦИЯ

Для выполнения ремонта и технического обслуживания потребуются следующие инструменты:
- торцовые шестигранные ключи под размер 4 мм и 5 мм,
- звездообразный ключ под размер x 30 (для моделей 2007 года),
- рожковые ключи под размер 19 мм и 24 мм,
- торцовые ключи под размер 10 мм и 19 мм,
- крестовые отвертки,
- рычажок для монтажа покрышек (монтировка),
- динамометрический ключ.

Каждый инвалид-колясочник имеет собственные представления о том, какая модификация коляски и какие принадлежности являются для него предпочтительными, то же относится к его посадке и управлению коляской.

Поэтому в инвалидной коляске Start предусмотрено множество возможностей приспособить ее к Вашим личным нуждам. Совместно с персоналом обслуживающего Вас специализированного магазина медицинской техники или Вашим терапевтом подберите правильные параметры регулировки инвалидной коляски.

6.1 Регулировка высоты и наклона сиденья (рис. 41/42)

Чем выше Вы закрепляете приводное колесо на секции рамы, тем сильнее сиденье наклоняется назад. Это имеет двоякое действие:

- Инвалидная коляска легче опрокидывается назад.
- Вы сидите в ней глубже, а значит, надежнее.

Однако, в комбинации с регулировкой высоты поворотных колес высота сиденья также может быть подобрана в соответствии с Вашими индивидуальными требованиями.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi и M6 Junior: в данных вариантах коляски имеется возможность изменять вертикальное положение приводного колеса путем смещения адаптера приводного колеса в раме. Ослабьте оба винтовых соединения A (рис. 41, поз. A) и извлеките винты. Передвиньте адаптер в требуемое положение и снова затяните винты.

Для точной юстировки отвинтите гайку фитинга (рис. 41, поз. B), расположенную с внутренней стороны адаптера приводного колеса, и переместите фитинг в продольном пазу. Подгонку всегда осуществляйте параллельно с обеих сторон.

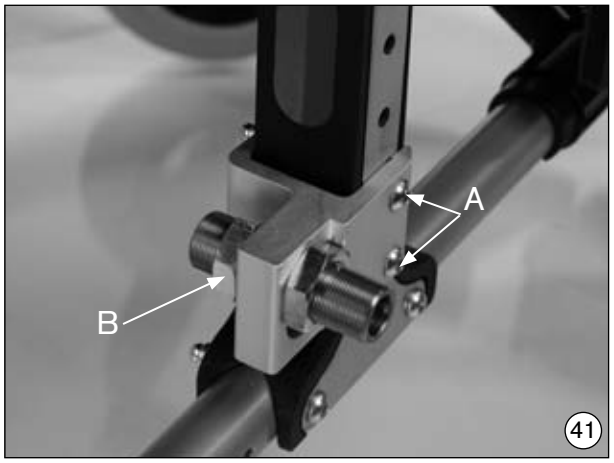
Start M4 XXL и M5 Comfort: ослабьте 4 винтовых соединения, соединяющих адаптер приводного колеса с каркасом (рис. 42). Теперь адаптер приводного колеса можно передвинуть вверх/вниз. Подгонку всегда осуществляйте параллельно с обеих сторон.

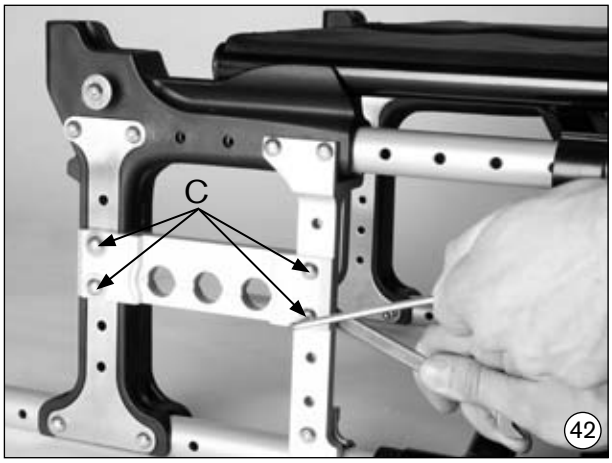
ИНФОРМАЦИЯ

Изменение положения приводного колеса приводит к изменению угла наклона винтового штифта поворотного колеса по отношению к поверхности пола. Однако, он всегда должен составлять приблизительно 90° (см. п. 6.4). Также и коленно-рычажный тормоз нуждается в подстроечной регулировке (см. п. 6.5).

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты. Требуемый момент затяжки винтовых соединений адаптера приводного колеса составляет для поз. A – **10 Нм**, для поз. B – **50 Нм** и для поз. C – **8 Нм** (см. рис. 41/42).





6.2 Изменение колесной базы (рис. 43/44)

Перестановка приводных колес назад увеличивает колесную базу и, тем самым, устойчивость инвалидной коляски. Перестановка приводных колес вперед (только для опытных колясочников!) разгружает поворотные колеса, повышая тем самым маневренность коляски. Теперь Вам будет проще выполнять наклон инвалидной коляски, балансируя на двух колесах, и преодолевать ступеньки.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi и M6 Junior: вывинтите оба винта адаптера приводного колеса, поверните его и смонтируйте, установив в требуемое положение вперед/назад (рис. 43/41). Подгонку всегда осуществляйте параллельно с обеих сторон.

Start M4 XXL и M5 Comfort: вывинтите гайку фитинга, расположенную с внутренней стороны адаптера приводного колеса, и переместите фитинг в требуемое положение вперед/назад (рис. 44). Подгонку всегда осуществляйте параллельно с обеих сторон.

Перемещением контргайки на внешней стороне адаптера приводного колеса достигается плавная регулировка зазора между приводным колесом и боковиной.

Если Вы хотите изменить основные заводские регулировки, то следует заново отрегулировать еще два узла коляски, см. п. 6.4 и 6.5.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания. Помните, что при выносе приводных колес вперед и неоптимальном положении туловища опрокидывание инвалидной коляски назад возможно даже на ровной поверхности!

⚠ ВНИМАНИЕ

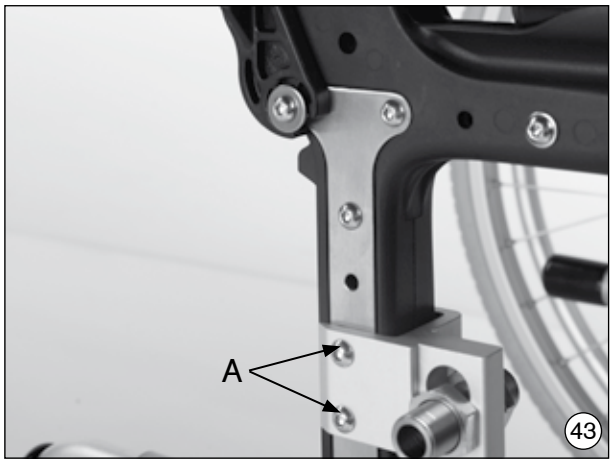
Опасность опрокидывания. Настоятельно рекомендуется применение антиопрокидывателя при использовании коляски недостаточно опытными колясочниками, а также при установке приводных колес в крайние положения.

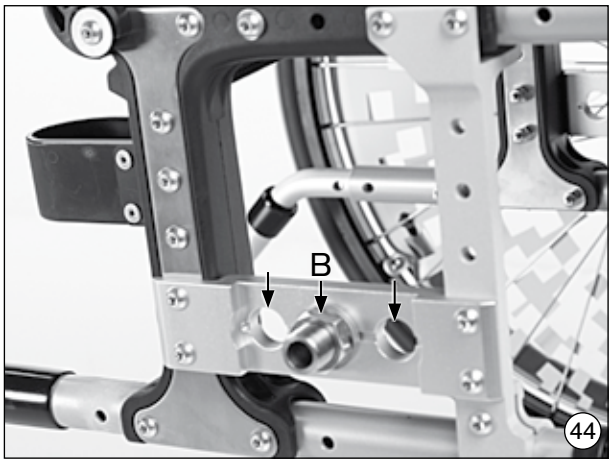
⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания. Для инвалидов с ампутацией бедра приводные колеса должны быть обязательно переставлены назад!

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты. Требуемый момент затяжки винтовых соединений адаптера приводного колеса составляет для поз. A – **10 Нм**, а для поз. B – **50 Нм** (см. рис. 43/44).





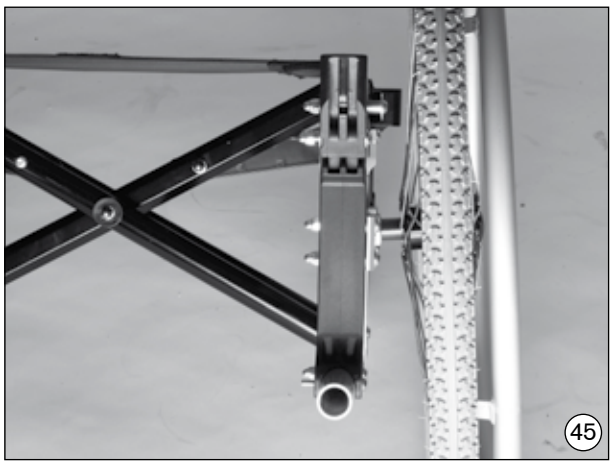
6.3 Регулировка развала колес – только для Start M5 Comfort (рис. 45–48)

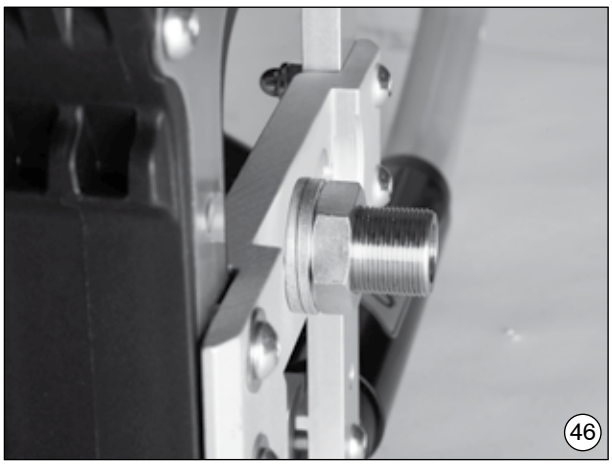
Адаптеры приводных колес инвалидной коляски Start M5 Comfort позволяют установить различные развалы колес (0° и 2,5°). Чем больше отрицательный развал приводных колес, тем выше маневренность и поворотливость инвалидной коляски (рис. 45).

Развал колес 0° или 2,5° определяется постановкой косых шайб в адаптере приводного колеса. Изменение развала производится поворотом косых шайб. Это выполнятся следующим образом:

Сперва удалите гайки с фитинга приводного колеса.

Установка развала приводных колес 0°: удалите косую шайбу с внутренней стороны адаптера приводного колеса и наложите ее на шайбу с наружной стороны адаптера таким образом, чтобы узкий край одной шайбы прилегал к широкому краю другой шайбы (рис. 46).



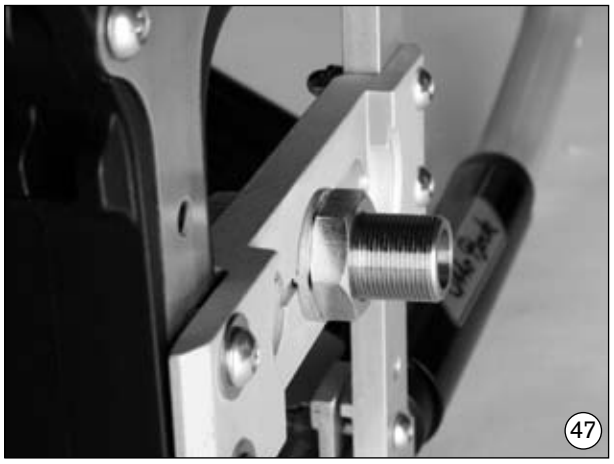


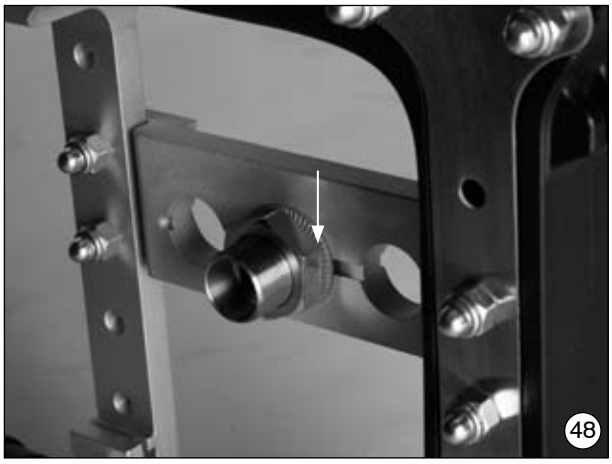
Установка развала приводных колес 2,5°: с наружной стороны адаптера приводного колеса в нужном гнезде установите косую шайбу узким краем вверх (рис. 47). С внутренней стороны адаптера приводного колеса в нужном гнезде установите вторую косую шайбу широким краем вверх.

Дальнейшие действия: с внутренней стороны установите стопорную шайбу (см. стрелку на рис. 48.), после чего слегка затяните гайки фитинга приводного колеса. Проверьте зазор между приводным колесом и боковиной. Он может быть отрегулирован поворотом фитинга. Затем затяните гайки фитинга приводного колеса.

ИНФОРМАЦИЯ

Соблюдайте указанные в п. 6.1 значения.





6.4 Регулировка угла наклона вилки поворотных колес (рис. 49)

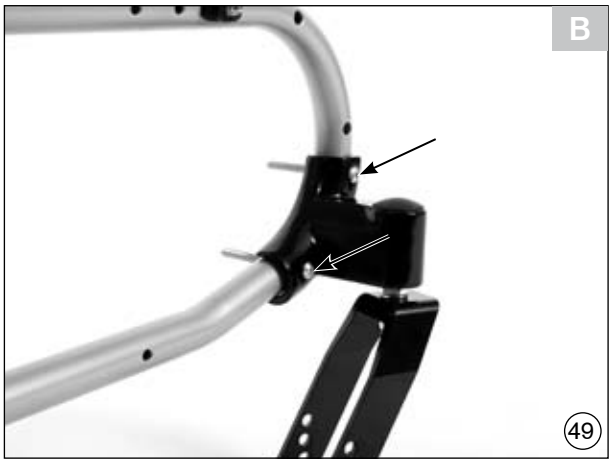
После того, как Вы установили приводные колеса в оптимальное для Вас положение, необходимо заново отрегулировать угол наклона вилки поворотных колес. Чтобы обеспечить оптимальные ходовые качества инвалидной коляски, винтовой штифт должен быть установлен как можно более вертикально к поверхности пола. С помощью адаптера поворотного колеса Вы можете плавно регулировать угол наклона.

Ослабьте оба винта между адаптером поворотного колеса и рамой (рис. 49 A/B). В результате можно плавно передвинуть адаптер поворотного колеса по трубе рамы. При помощи входящего в комплект поставки уровня Вы можете определить идеально вертикальное положение винтового штифта относительно поверхности пола. Затем снова затяните все винтовые соединения.

ИНФОРМАЦИЯ

Требуемый момент затяжки винтов составляет **8 Нм**.
Требуемый момент затяжки винтов при смонтированном расширении области для ног (только M3) составляет **10 Нм**.





6.5 Регулировка коленно-рычажного тормоза (рис. 50/51)

Если Вы намереваетесь изменить положение приводных колес, то, как правило, целесообразно заранее ослабить крепежные винты зажимных адаптеров для коленно-рычажного тормоза и сдвинуть его вперед (рис. 50). После того, как приводные колеса будут установлены в требуемое положение, коленно-рычажной тормоз монтируется таким образом, чтобы зазор между его прижимным роликом и покрышкой при ненажатом тормозе составлял не более **4 мм** (рис. 51, возможны технические изменения).

⚠ ВНИМАНИЕ

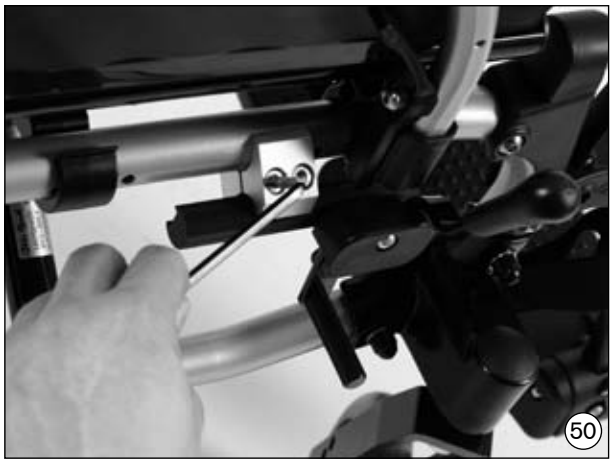
Опасность опрокидывания. Эффективность коленно-рычажных тормозов обеспечивается только при достаточном давлении воздуха в шинах и при правильной регулировке. Давление должно соответствовать маркировке на боковой поверхности покрышек и составлять не менее **3,5 бар**. Для обеспечения необходимой эффективности торможения применяйте только оригинальные приводные колеса, гарантирующие вертикальное биение менее **±1 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты!

ИНФОРМАЦИЯ

Винты зажимного адаптера должны затягиваться попеременно моментом затяжки **14 Нм**.





6.6 Регулировка тормозной силы на колодочном тормозе барабанного типа (рис. 52)

Для достижения оптимальной эффективности торможения регулировочным винтом выполняется настройка тормозной силы. Вывинчивание регулировочного винта (рис. 52, поз. A) увеличивает тормозную силу, а ввинчивание – уменьшает ее.

Вывинчивайте регулировочный винт до тех пор, пока, прокрутив колесо, не услышите звук трения о вращающееся колесо. Затем ввинчивайте регулировочный винт до того момента, когда звук трения снова пропадет. При этом вращение колеса должно быть свободным.

По завершении регулировки положение регулировочного винта фиксируется затягиваемой натуго контргайкой (рис. 52, поз. B).

ИНФОРМАЦИЯ

Следите за тем, чтобы на обоих приводных колесах была установлена одинаковая тормозная сила.

ИНФОРМАЦИЯ

Следите за тем, чтобы колодочный тормоз барабанного типа развивал достаточное тормозное усилие только тогда, когда рычаг ручного тормоза переводится во 2-е положение.

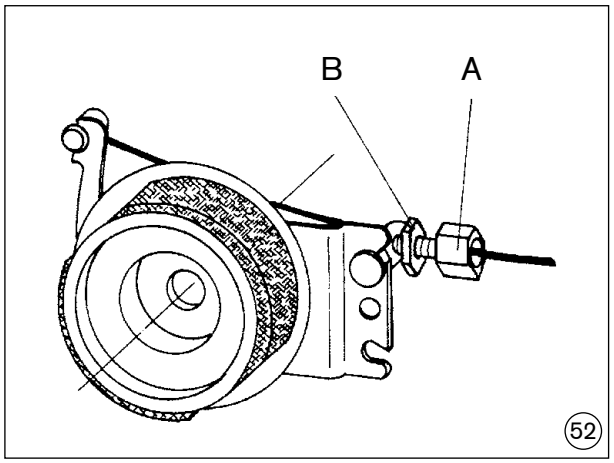
6.7 Регулировка угла наклона опоры для ног (рис. 53, поз. A)

Перед установкой требуемого угла наклона опоры для ног отпустите указанные винтовые соединения.

После этого установите требуемый угол наклона опоры для ног.

ИНФОРМАЦИЯ

Следите за тем, чтобы повторное затягивание винтовых соединений выполнялось натуго. Требуемый момент затяжки составляет **6 Нм**.





6.8 Регулировка длины подножки (рис. 54/55)

Ослабив резьбовую шпильку, опору для ног можно подогнать в соответствии с длиной Вашей голени и толщиной используемой Вами подушки на сиденье (стандартная подножка = рис. 54; поворотная подножка = рис. 55).

При регулировке следите за тем, чтобы бугель подножки входил в поворотную консоль, по меньшей мере, на **40 мм**. На бугеле подножки имеется отметка, которая указывает, на какое минимальное расстояние необходимо ввести бугель при монтаже.

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении резьбовая шпилька была затянута моментом затяжки **6 Нм**.





6.9 Регулировка угла наклона поворотной подножки (рис. 56)

Для того, чтобы выполнить регулировку угла наклона подножки, поверните рычаг расцепления до упора.

При этом поддерживайте бугель подножки и установите требуемый угол. В завершение осторожно поверните рычаг расцепления в обратном направлении. Подножка фиксируется, автоматически защелкиваясь в следующем свободном гнезде.



6.10 Регулировка высоты подлокотника (рис. 57–60)

Регулировка высоты подлокотника позволяет устанавливать его в различные положения:

Боковина с откидным столиком (регулируемая по высоте): для регулировки высоты нажмите на кнопку, перемещая одновременно подлокотник в требуемое положение (рис. 57).

Боковина с откидным столиком (стандартная / ступенчатая): регулировка высоты подлокотника производится путем перестановки проставок (рис. 58/59). Возможны три положения (обе проставки находятся сверху/снизу трубы боковины или одна находится сверху, а другая – снизу трубы). Для перестановки подлокотника в самое высокое положение извлеките оба винта с полупотайной головкой из колена трубы. Теперь расположите обе проставки сверху на колене трубы между подлокотником и трубой секции боковины, чтобы отрегулировать увеличенную высоту. При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты.

Вставная боковина: регулировка высоты производится путем перестановки крыла-брызговика. Шариковой ручкой / ключом / отверткой и т.п. нажмите на утопленную кнопку (рис. 60). Установите крыло-брызговик в требуемое положение.









6.11 Регулировка глубины сиденья (рис. 61)

Отсоедините тканевые застежки и выньте обивку спинки и подушку на сиденье.

После этого отпустите все винтовые соединения, соединяющие каркас с трубами рамы, и извлеките винты (рис.61). Теперь каркас можно передвинуть по трубам рамы. В зависимости от компоновки имеется возможность установить 3 различных глубины сиденья с шагом 3 см.

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты. Требуемый момент затяжки составляет **8 Нм**.

Снова застегните тканевую застежку между обивками спинки и сиденья.

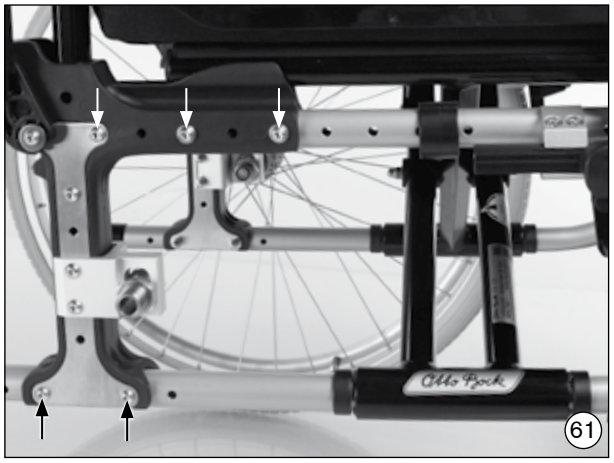
6.12 Регулировка высоты спинки (рис. 62)

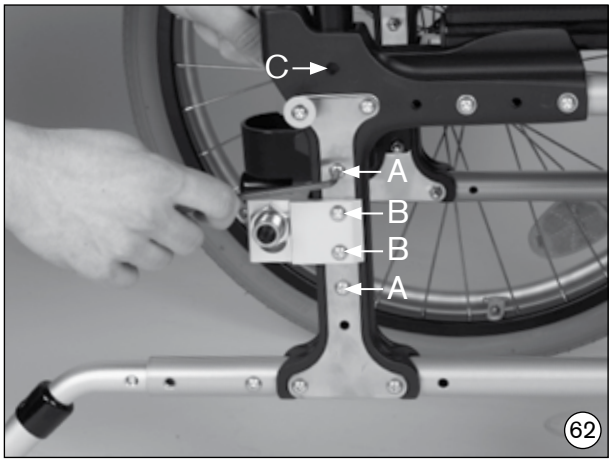
Спинка может быть переставлена по высоте на **7,5 см**. Стояки каркаса спинки, установленные в задней раме, позволяют регулировать высоту спинки с шагом 2,5 см.

Для этого извлеките все винты из вертикальной стойки крепления каркаса (рис. 62). Затем установите требуемую высоту спинки.

ИНФОРМАЦИЯ

При выполнении любых регулировочных работ следите за тем, чтобы по их завершении винты и гайки снова были туго затянуты. Требуемый момент затяжки винтовых соединений составляет для поз. A – **8 Нм**, а для поз. B – **10 Нм** (см. рис. 58). При установке максимальной высоты спинки в верхнем отверстии каркаса (рис. 62, поз. C) необходимо установить дополнительную винтовую пару с пластиковыми проставками (входят в комплект для переоборудования стандартных стояков рамы спинки 481D53=ST170).





6.13 Обивка сиденья (без рисунка)

Обивку сиденья Вашей коляски можно перетягивать. Тем самым Вы можете компенсировать провисание обивки.

6.14 Подгонка натяжения ремней спинки (рис. 63)

Если Вы выбрали опцию «Подгоняемые ремни спинки», то Вы можете по сегментам произвести их регулировку в соответствии с Вашими пожеланиями.

Для выполнения подгонки сперва выньте матрасик из спинки и расстегните тканевые застежки стяжных ремней (рис. 63).

После этого Вы можете перетянуть и скрепить стяжные ремни в требуемом положении при помощи тканевых застежек и снова уложить матрасик.

6.15 Изменение угла наклона спинки (рис. 64)

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность опрокидывания вследствие отсутствия антиопрокидывателя. При наклоне спинки 30° и уменьшенной колесной базе необходимо установить в рабочее положение два антиопрокидывателя (с обеих сторон), а при увеличенной колесной базе – по меньшей мере один антиопрокидыватель.

Из терапевтических соображений может оказаться целесообразным изменить предварительно установленное значение угла наклона спинки к сиденью и индивидуально подобрать угла наклона. Опциональная регулировка угла наклона возможна в диапазоне от **90°** до **120°**.

Тяните за тросик деблокировки спинки до тех пор, пока фиксаторы не выйдут из гнезд. Установите спинку в требуемое положение и отпустите тросик. Следите за тем, чтобы фиксаторы защелкнулись с обеих сторон.





6.16 Регулируемые по высоте ручки для толкания (рис. 65)

Отпустив рычажком зажимные винты, можно индивидуально отрегулировать по высоте ручки для толкания.

ИНФОРМАЦИЯ

Следите за тем, чтобы по завершении регулировки рычажки вновь были затянуты!



7 Техническое обслуживание, чистка и дезинфекция

7.1 Техническое обслуживание

Приобретенное Вами изделие маркировано знаком CE. Тем самым изготовитель подтверждает соответствие данного медицинского изделия требованиям Директивы 93/42/ЕЭС по медицинской продукции.

Работоспособность инвалидной коляски и, в особенности, ее тормозов принципиально должна проверяться всякий раз до ее применения. Стопорные гайки рекомендуется использовать не более одного раза. После многократного откручивания-закручивания они подлежат замене.

При обнаружении неисправностей просьба незамедлительно обратиться в обслуживающий Вас авторизованный специализированный магазин с целью их устранения. Это в первую очередь относится к тем случаям, когда Вы замечаете изменение ходовых качеств коляски или снижение ее устойчивости. **Помимо этого, мы рекомендуем регулярно проходить ежегодное техническое обслуживание в авторизованном специализированном магазине**. Нижеперечисленные контрольные операции должны выполняться пользователем через указанные интервалы времени.

контроль	**перед каждой поездкой**	**ежемесячно**	**ежеквартально**
функционирования тормозов	X		
провисания обивки сиденья и спинки		X	
регулировки головки вилки поворотных колес		X	
прочности крепления опоры для ног		X	
визуальный контроль быстроизнашивающихся частей (например, покрышек колес, подшипников)		X	
степени загрязнения подшипников		X	
обручей на предмет повреждений		X	
давления в шинах (см. маркировку на покрышке)		X	
степени износа деталей складной рамы		X	
натяга спиц в приводных колесах			X
резьбовых соединений			X

Обладая определенными навыками, Вы можете сами производить техобслуживание отдельных узлов инвалидной коляски, способствуя их безотказной работе:

- Между поворотным колесом и его вилкой часто собираются волосы и грязь, что со временем приводит к затруднению хода колес. Снимите поворотные колеса и тщательно очистите вилки и сами колеса неагрессивным бытовым чистящим средством.
- Приводные колеса выполнены в виде конструкции со вставными осями. Для поддержания такой конструкции в работоспособном состоянии Вам следует следить за тем, чтобы вставные оси и приемные втулки не забивались грязью. Время от времени слегка смазывайте вставные оси не содержащим смол машинным маслом.

- Если Ваша инвалидная коляска намокла, рекомендуется при первой же возможности вытереть ее насухо.
- Не используйте инвалидную коляску в морской воде и, по возможности, избегайте попадания песка и грязи в подшипники колес.
- В особенности, в период обкатки инвалидной коляски или после выполнения на ней регулировочных работ следует проверять затяжку резьбовых соединений. В случае повторного ослабления какого-либо резьбового соединения обратитесь в обслуживающий Вас специализированный магазин.

7.2 Чистка и дезинфекция

Применяйте для чистки обивки и ремней теплую воду и средство для мытья посуды. Пятна выводите при помощи губки или мягкой щетки. После чистки указанных частей прополощите их и оставьте сушиться.

ИНФОРМАЦИЯ

Не используйте агрессивные чистящие средства, растворители, жесткие щетки и т.п.

ИНФОРМАЦИЯ

Не стирать! Не разрешается загружать указанные части в стиральную машину. Для дезинфекции следует пользоваться средствами на водной основе (например, дезинфекционным концентратом Sagrotan Original Konzentrat). Соблюдайте предусмотренные производителем указания по использованию.

ИНФОРМАЦИЯ

Перед дезинфекцией очистите ручки и обивку. Допускается влажная очистка пластмассовых деталей, элементов рамы, ходовой части и колес неагрессивным чистящим средством, после чего их необходимо хорошо высушить.

8 Шиномонтаж (рис. 66 – 69)

Устранить прокол шины Вы сможете и сами, обладая определенными навыками и необходимым инструментом. На случай аварийной ситуации рекомендуется всегда иметь с собой ремкомплект и насос (при использовании пневматических шин).

Подходящие насосы перечислены в бланке заказа и поставляются вместе с изделием. Альтернативой этому является использование аэрозольного вулканизатора, заполняющего камеру стабилизирующейся пеной (который Вы можете приобрести, например, в веломагазине).

- При проколе шины осторожно снимите покрышку с обода, пользуясь специальной монтировкой.
- Следите при этом за тем, чтобы не повредить обод и камеру.
- Отремонтируйте камеру по инструкции ремкомплекта или замените ее на новую.
- Перед тем, как одеть покрышку, проверьте ее внутреннюю поверхность и дно обода на отсутствие посторонних предметов, которые могли бы послужить причиной прокола.
- Укладывайте в обод только бандажную ленту без дефектов. Она защищает камеру от повреждений концами спиц.

Монтаж

- Насадите бандажную ленту на ниппель, после чего вставьте ниппель в отверстие в ободе. Навинтите на ниппель накидную гайку. Теперь Вам не составит труда уложить бандажную ленту.
- Следите за тем, чтобы она накрыла все головки спиц.

Покрышки

- Начав за ниппелем, надавливайте нижнюю часть покрышки поверх реборды обода. После чего слегка накачайте камеру для придания ей круглой формы и уложите ее в покрышку.
- Проверьте, чтобы камера не образовывала складок, в противном случае стравите немного воздуха. Теперь, начав напротив ниппеля, Вы можете монтировать обеими руками и не прикладывая особого усилия верхнюю часть покрышки по направлению к ниппелю.


66


67


68


69

Накачка шин

- Проверьте с обеих сторон по всей окружности колеса, не защемлена ли камера между бортом покрышки и ободом.
- Слегка надавите на ниппель и вновь вытяните его обратно, что улучшает посадку покрышки в зоне ниппеля.
- Сначала накачайте камеру до такой степени, при которой Вы еще можете сдавить шину

большим пальцем. Если расстояние между контрольными линиями по обе стороны покрышки и ребордой обода одинаковое по всей окружности, то покрышка отцентрована; в противном случае – стравите воздух и снова отцентруйте покрышку. Накачайте камеру до максимального рабочего давления (см. маркировку на покрышке) и плотно заверните колпачок.

9 Технические характеристики

Габаритная длина *(в см)*

	диаметр приводного колеса					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
модуль	мин.[1)]	макс.[2)]	мин.[1)]	макс.[2)]	мин.[1)]	макс.[2)]
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

[1)] размеры при мин. глубине сиденья, мин. стандартной длине голени (30 см), укороченной колесной базе / активном использовании

[2)] размеры при макс. глубине сиденья, макс. стандартной длине голени (47 см), увеличенной колесной базе / пассивном использовании

Габаритная ширина *(в см)*[1)]

ширина сиденья	**приводное колесо стандартное, макс.**	**приводное колесо с колодочным тормозом барабанного типа, макс.**
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Данные приведены для развала приводных колес 0° и при монтаже обручей для близкого хвата (при монтаже обручей для широкого хвата: +2 см). При монтаже регулируемых по высоте боковин: указанная габаритная ширина +2 мм.

Start M1, M2, M4, M5, M6

Высота сиденья спереди (в см) без расширения области для ног

вилка поворотного колеса, короткая		
гнездо		диапазон регулировки[1)]
диаметр поворотного колеса	5"	40 – 44
	5,5"	42 – 44
	6"	43 – 45
	7"	45 – 47
вилка поворотного колеса, длинная		
гнездо		диапазон регулировки
диаметр поворотного колеса	5"	44 – 47
	5,5"	44 – 48
	6"	45 – 49
	7"	47 – 50
	8"	48 – 51

1) Данные приведены для угла наклона сиденья 0°, без подушки на сиденье

- высота сиденья спереди – высота сиденья сзади ≤ 3,5 см
- поворотные колеса в зависимости от высоты сиденья спереди
- вилка поворотного колеса в зависимости от высоты сиденья спереди и поворотных колес
- размер приводного колеса в зависимости от высоты сиденья сзади

Start M1, M2, M3, M6

Высота сиденья сзади (в см)

высота сиденья сзади	**диапазон регулировки**	
диаметр приводного колеса	20"	37 – 43
	22"	38 – 45
	24"	41 – 49

Start M3

Высота сиденья спередие (в см) с расширением области для ног

вилка поворотного колеса, короткая		
гнездо		диапазон регулировки[1)]
диаметр поворотного колеса	5"	38 – 40
	5,5"	39 – 41
	6"	40 – 42
	7"	42 – 43
вилка поворотного колеса, длинная		
гнездо		диапазон регулировки
диаметр поворотного колеса	5"	41 – 44
	5,5"	42 – 45
	6"	42 – 45
	7"	44 – 47
	8"	45 – 48

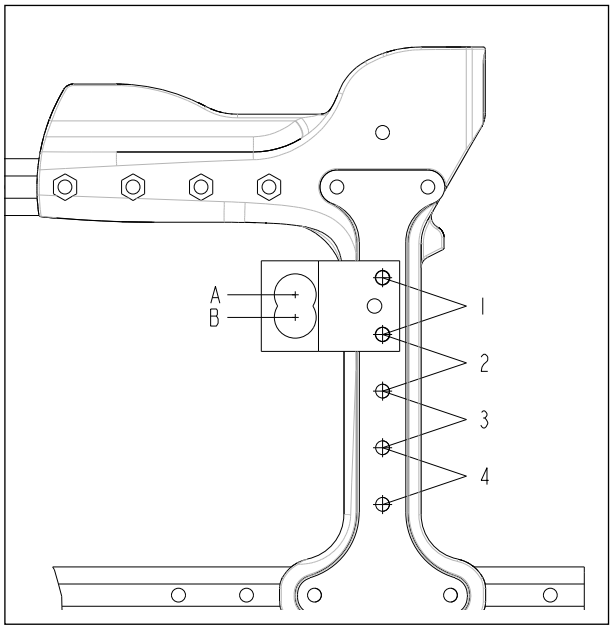
Start M4, M5

Высота сиденья сзади (в см)

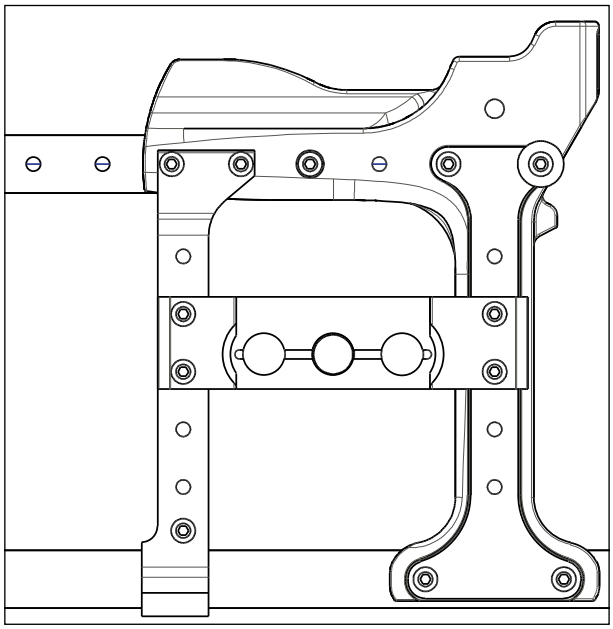
свободные гнезда	**диаметр приводного колеса**	
	22"	**24"**
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Адаптер приводного колеса

M1, M2, M3, M6



M4, M5



10 Повторное применение и утилизация

10.1 Указания по повторному применению

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие ненадлежащего использования. Непосредственный контакт обивки сиденья с кожей сопряжен с риском в гигиеническом или функциональном плане при применении изделия другим пациентом. При повторном применении изделия обивку сиденья необходимо заменить.

Данное изделие пригодно для повторного применения.

При повторном применении изделия подвергаются – аналогично бывшим в употреблении станкам или машинам – особым нагрузкам. Параметры и характеристики изделий не должны изменяться настолько, чтобы угрожать безопасности пациентов или третьих лиц в течении всего срока службы.

Исходя из анализа рынка медицинских изделий и уровня техники, изготовитель рассчитывает на **4-х летний** период эксплуатации изделия при условии его использования по назначению и соблюдения предписаний по сервисному и техническому обслуживанию. В расчетный период не входит продолжительность хранения изделия на складе специализированного магазина или организации, оплачивающей лечение. При этом необходимо отметить, что при соответствующем уходе и техобслуживании изделие может надежно служить намного дольше указанного срока.

Для повторного применения необходимо прежде всего тщательно очистить и продезинфицировать изделие. Затем авторизованный специалист должен проверить состояние изделия и проконтролировать его на предмет износа и повреждений. Любые изношенные или поврежденные детали, равно как и неподходящие или непригодные для нового пользователя компоненты подлежат замене.

График сервисного обслуживания, подробная информация и данные по требуемым инструментам указаны в руководстве по сервисному обслуживанию.

10.2 Указания по утилизации

Утилизация всех компонентов изделия должна производиться согласно действующему в стране применения законодательству об охране окружающей среды.

EL

Οδηγίες χρήσης για τη σειρά Start

Περιεχόμενα Σελίδα

1 Γενικές πληροφορίες 49
1.1 Πρόλογος 49
1.2 Ενδεικνυόμενη χρήση 49
1.3 Πεδίο εφαρμογής 49
1.4 Ευθύνη 50
1.5 Συμμόρφωση CE 50
1.6 Εμπορικά σήματα 50
1.7 Σέρβις 50
2 Υποδείξεις ασφαλείας 51
2.1 Επεξήγηση συμβόλων 51
2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 51
2.3 Πρόσθετες υποδείξεις 55
2.4 Πινακίδες προειδοποιήσεων και τύπου 55
3 Παράδοση και εξασφάλιση ικανότητας λειτουργίας 56
3.1 Αποθήκευση 56
3.2 Εξασφάλιση λειτουργικότητας 56
4 Μεταφορά 58
4.1 Μετακίνηση 59
4.2 Χρήση σε ειδικό όχημα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες 60
5 Προαιρετικά εξαρτήματα 61
5.1 Ασφάλεια ανατροπής 61
5.2 Κινητή ασφάλεια ανατροπής 62
5.3 Ροδάκια μεταφοράς 64
5.4 Θέση πατερίτσας με δετήρα βέλκρο 65
5.5 Πλευρικά εξαρτήματα, αφαιρούμενα 65
5.6 Πλευρικά έδρανα 65
5.7 Προέκταση μοχλού φρένου αφαιρούμενη 66
5.8 Κινητήριοι τροχοί με ταμπούρα 66
5.9 Φρένο μοχλού γόνατος για χειρισμό με το ένα χέρι 66
5.10 Βοηθητικό τραπεζάκι 67
5.11 Ζώνη καθίσματος 67
5.12 Ανυψούμενο υποστήριγμα ποδιών 67
5.13 Λαβές ώθησης ρυθμιζόμενες καθ' ύψος 67
5.14 Μακρύ μεταξόνιο 68
5.15 Προσαρμόσιμο κάλυμμα πλάτης 68

5.16 Αναδιπλούμενη πλάτη 68
5.17 Πλάτη με ρυθμιζόμενη κλίση 68
5.18 Προστατευτικό κάλυμμα ακτινών 69
5.19 Στήριγμα ακρωτηριασμένου κάτω άκρου 69
5.20 Πλάτη 69
5.21 Κάθισμα 69

6 Ρύθμιση/Υποδείξεις συναρμολόγησης 70
6.1 Ρύθμιση ύψους και κλίσης καθίσματος 70
6.2 Μεταβολή μεταξονίου 71
6.3 Ρύθμιση γωνίας κάμπερ - μόνο στο Start M5 Comfort 72
6.4 Ρύθμιση για προβάδισμα/υστέρηση κίνησης 73
6.5 Ρύθμιση του φρένου μοχλού γόνατος 74
6.6 Ρύθμιση ισχύος πέδησης – ταμπούρα 75
6.7 Ρύθμιση γωνίας υποποδίου 75
6.8 Ρύθμιση μήκους κνήμης 75
6.9 Ρύθμιση γωνίας ανυψούμενου υποποδίου 76
6.10 Καθ' ύψος ρύθμιση μπράτσου 76
6.11 Ρύθμιση βάθους καθίσματος 77
6.12 Ρύθμιση ύψους πλάτης 78
6.13 Κάλυμμα καθίσματος 78
6.14 Προσαρμογή του καλύμματος της πλάτης 78
6.15 Αλλαγή γωνίας πλάτης 79
6.16 Λαβές ώθησης ρυθμιζόμενες καθ' ύψος 79

7 Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση 80
7.1 Συντήρηση 80
7.2 Καθαρισμός και απολύμανση 81

8 Αλλαγή ελαστικού 81

9 Τεχνικά στοιχεία 83

10 Επαναχρησιμοποίηση/ απόρριψη 86
10.1 Υποδείξεις για επαναχρησιμοποίηση 86
10.2 Υποδείξεις για την απόρριψη 86

1 Γενικές πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 2013-05-03
- Μελετήστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφάλειας.

1.1 Πρόλογος

Αποκτώντας το ελαφρύ αναπηρικό αμαξίδιο από τη σειρά Start επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν, το οποίο έχει πολλαπλές εφαρμογές στην καθημερινή χρήση, τόσο μέσα στο σπίτι όσο και σε εξωτερικούς χώρους. Προτού χρησιμοποιήσετε το αναπηρικό αμαξίδιο, διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο: «Παράδοση και εξασφάλιση ικανότητας λειτουργίας» καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Στο κεφάλαιο «Πρόσθετος εξοπλισμός» παρουσιάζονται τα μέρη του αναπηρικού αμαξιδίου Start, τα οποία μπορούν να εξασφαλίσουν ευρύτερο πεδίο χρήσης και μεγαλύτερη άνεση. Στο κεφάλαιο «Ρύθμιση/Υποδείξεις συναρμολόγησης» περιγράφονται οι δυνατότητες για τη ρύθμιση του αναπηρικού αμαξιδίου με βάση τις προσωπικές σας ανάγκες. Διατηρούμε το δικαίωμα για τεχνικές αλλαγές στο μοντέλο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.2 Ενδεικνυόμενη χρήση

Το ελαφρύ αναπηρικό αμαξίδιο Start προορίζεται αποκλειστικά για ατομική χρήση από άτομα που πάσχουν από αβασία και κινητική αναπηρία στα κάτω άκρα, με σκοπό την αυτοεξυπηρέτησή τους ή τη μετακίνησή τους από τρίτους.

Το ελαφρύ αναπηρικό αμαξίδιο Start πρέπει να συνδυάζεται αποκλειστικά και μόνο με τα αξεσουάρ που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και αντίστροφα. Για τη χρήση σε συνδυασμό με ιατρικά προϊόντα και/ή πρόσθετο εξοπλισμό άλλων κατασκευαστών που δεν περιλαμβάνονται στο σύστημα δομοστοιχείων, η Ottobock δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

1.3 Πεδίο εφαρμογής

Χάρη στην ποικιλία εκδόσεων, καθώς και τη σύνθετη κατασκευή του εξοπλισμού με ξεχωριστές μονάδες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις αβασίας/κινητικής αναπηρίας κάτω άκρων π.χ. λόγω

- παράλυσης (παραπληγία/ τετραπληγία)
- ακρωτηριασμού (κάτω άκρων)
- δυσλειτουργίας/παραμόρφωσης άκρων
- συσπάσεων/ προβλημάτων των αρθρώσεων
- μυϊκών και νευρολογικών παθήσεων
- παθήσεων, όπως καρδιακή και κυκλοφορική ανεπάρκεια, διαταραχές μεταβολισμού ή καχεξία καθώς και για γηριατρικούς ασθενείς με αξιοποιήσιμες δυνάμεις στα άνω άκρα.

Συγκεκριμένα, το ελαφρύ αναπηρικό αμαξίδιο Start σχεδιάστηκε για άτομα που κατά κανόνα είναι σε θέση να κινούνται μόνα τους με το αναπηρικό αμαξίδιο.

Για την κάλυψη των ατομικών αναγκών πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω:

- το ύψος και το βάρος του ασθενούς (μέγιστο φορτίο 125 kg / M4 XXL: 160 kg / M6 Junior: 90 kg)
- η φυσική και ψυχολογική κατάσταση

- η ηλικία του χρήστη
- οι οικιακές και
- περιβαλλοντικές συνθήκες.

1.4 Ευθύνη

Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει ευθύνη, μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται υπό τους προκαθορισμένους όρους και για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Ο κατασκευαστής συνιστά την κατάλληλη μεταχείριση του προϊόντος και τη φροντίδα του σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες που προκλήθηκαν από εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία δεν εγκρίθηκαν από τον ίδιο. Η διεξαγωγή επισκευών επιτρέπεται μόνο σε εξουδιοτημένα εξειδικευμένα καταστήματα ή στον ίδιο τον κατασκευαστή.

1.5 Συμμόρφωση CE

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ για ιατρικά προϊόντα. Βάσει των κριτηρίων κατηγοριοποίησης για ιατρικά προϊόντα σύμφωνα με το Παράρτημα IX της άνω Οδηγίας το προϊόν ταξινομήθηκε στην κατηγορία I. Η δήλωση συμμόρφωσης συντάχθηκε για αυτό το λόγο από την Ottobock με αποκλειστική της ευθύνη σύμφωνα με το Παράρτημα VII της άνω Οδηγίας.

1.6 Εμπορικά σήματα

Όλες οι ονομασίες που αναφέρονται στο εσωτερικό του παρόντος συνοδευτικού εγγράφου υπόκεινται χωρίς περιορισμούς στις διατάξεις της εκάστοτε ισχύουσας νομοθεσίας περί σημάτων και στα δικαιώματα του εκάστοτε κατόχου.

Όλα τα σήματα, οι εμπορικές ονομασίες ή οι εταιρικές επωνυμίες που αναφέρονται εδώ ενδέχεται να αποτελούν κατατεθέντα εμπορικά σήματα και εμπίπτουν στα δικαιώματα του εκάστοτε κατόχου.

Σε περίπτωση απουσίας ρητής επισήμανσης για τα σήματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν συνοδευτικό έγγραφο δεν τεκμαίρεται ότι ένα σήμα δεν εμπίπτει σε δικαιώματα τρίτων μερών.

1.7 Σέρβις

Η συντήρηση και οι επισκευές στο προϊόν της Ottobock επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους εμπορικούς αντιπροσώπους. Σε περίπτωση προβλημάτων, απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο που ρύθμισε το προϊόν. Για τις επισκευές προμηθευτείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Ottobock. Το προϊόν χρειάζεται τακτική συντήρηση/ σέρβις (βλ. οδηγίες σέρβις 647G345*).

Ο εξουσιοδοτημένος εμπορικός αντιπρόσωπος της Ottobock:

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Επεξήγηση συμβόλων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Προειδοποιήσεις για πιθανούς σοβαρούς κινδύνους ατυχήματος και τραυματισμού.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	Προειδοποιήσεις για πιθανούς κινδύνους ατυχήματος και τραυματισμού.
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Προειδοποιήσεις για πιθανή πρόκληση τεχνικών ζημιών.
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	Υποδείξεις για το χειρισμό. Υποδείξεις για το προσωπικό του τμήματος σέρβις.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μελετήστε πρώτα τις οδηγίες χρήσης! Πριν από τη χρήση, εξοικειωθείτε με το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος και, στη συνέχεια, εξασκηθείτε στη χρήση του. Η ασφάλειά σας μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο, αν δεν τηρήσετε αυτές τις υποδείξεις.
Ωστόσο, δεν μπορούν να καλυφθούν όλες οι συνθήκες και οι απρόβλεπτες καταστάσεις που ίσως προκύψουν.

Κίνδυνος κατά τη διέλευση από σκάλες/εμπόδια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης χωρίς βοήθεια. Η μετακίνηση σε σκάλες πρέπει να γίνεται μόνο με τη βοήθεια συνοδού. Αν υπάρχει ειδικός εξοπλισμός, όπως π.χ. ράμπες πρόσβασης ή ανελκυστήρες, χρησιμοποιήστε τον. Αν δεν υπάρχει, το αμαξίδιο θα πρέπει να μεταφερθεί για την υπερπήδηση του εμποδίου από δύο άτομα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της ασφάλειας ανατροπής. Αν η μετακίνηση σε σκάλες είναι εφικτή μόνο από ένα συνοδό, μια εσφαλμένα ρυθμισμένη ασφάλεια ανατροπής ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρή πτώση.
Εφόσον υπάρχει εγκατεστημένη ασφάλεια ανατροπής, ο συνοδός θα πρέπει να την απενεργοποιεί πριν από τη διέλευση από σκάλες ή κράσπεδα, προκειμένου η ασφάλεια να μη χτυπήσει στο σκαλοπάτι ή στο κράσπεδο. Έπειτα, η ασφάλεια ανατροπής πρέπει να επανενεργοποιείται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης λόγω εσφαλμένης ανύψωσης. Οι συνοδοί πρέπει να πιάνουν το αναπηρικό αμαξίδιο μόνο από σταθερά μέρη (π.χ. όχι από το υποστήριγμα ποδιών ή από τους κινητήριους τροχούς). Αν το αναπηρικό αμαξίδιό σας διαθέτει ρυθμιζόμενες καθ' ύψος λαβές ώθησης, προσέχετε ώστε ο μοχλός ασφάλισης να είναι πάντα καλά τραβηγμένος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ανατροπής κατά τη χρήση αναβατορίων. Φροντίζετε ώστε η ασφάλεια ανατροπής που είναι ενδεχομένως τοποθετημένη στο αμαξίδιό σας να βρίσκεται εκτός της επικίνδυνης περιοχής.

Κίνδυνος κατά την επιβίβαση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την επιβίβαση χρησιμοποιώντας το υποπόδιο. Κατά την επιβίβαση και αποβίβαση, θα πρέπει να έχετε προηγουμένως σηκώσει τα υποπόδια, όταν αυτό είναι δυνατόν.

Κίνδυνος κατά την οδήγηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος κατά την οδήγηση χωρίς εμπειρία. Μπορεί να προκληθεί πτώση και άλλες επικίνδυνες καταστάσεις. Για το λόγο αυτό, εξασκηθείτε πρώτα στη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σε επίπεδο, περιορισμένο χώρο. Ελέγξτε τις επιδράσεις της μετατόπισης του κέντρου βάρους στη συμπεριφορά του αναπηρικού αμαξιδίου, π.χ. σε κατωφέρειες, ανωφέρειες, όλες τις κλίσεις ή κατά την υπερπήδηση εμποδίων, αλλά μόνο με την ασφάλεια που προσφέρει η υποστήριξη ενός δεύτερου ατόμου. Η χρήση ασφάλειας ανατροπής κρίνεται απολύτως απαραίτητη για μη έμπειρα άτομα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής κατά τη διέλευση από ανωφέρειες με πολύ απότομη κλίση. Όταν διέρχεστε από ανηφορικές κλίσεις, εμπόδια σε ανωφέρειες και ράμπες, γέρνετε πάντα το άνω μέρος του σώματός σας όσο περισσότερο μπορείτε προς τα μπροστά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής ή απώλειας ευστάθειας λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους. Όταν προσπαθείτε να πιάσετε αντικείμενα, τα οποία βρίσκονται μπροστά, στο πλάι ή πίσω από το αναπηρικό αμαξίδιο, μην γέρνετε πολύ έξω από το αμαξίδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής κατά τη μετακίνηση χωρίς χρήση φρένου προς κάποιο εμπόδιο (σκαλοπάτια, κράσπεδο). Χρησιμοποιείτε το αναπηρικό αμαξίδιό σας μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση. Αποφεύγετε την υπερπήδηση υπερυψωμένων αντικειμένων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από εσφαλμένη χρήση του φρένου ακινητοποίησης. Όλα τα φρένα, που επιδρούν στα ελαστικά, δεν εξυπηρετούν ως φρένα λειτουργίας, αλλά έχουν σχεδιαστεί μόνο ως φρένα ακινητοποίησης. Τα φρένα ακινητοποίησης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως φρένα οδήγησης. Σε ακραίες περιπτώσεις, το απότομο σταμάτημα του αμαξιδίου μπορεί να οδηγήσει σε πτώση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω ανεξέλεγκτης κύλισης. Ασφαλίζετε το αναπηρικό αμαξίδιό σας σε ανισόπεδα εδάφη ή κατά την αλλαγή μεταφορικού μέσου (π.χ. μετεπιβίβαση σε αυτοκίνητο) ενεργοποιώντας το φρένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω οδήγησης στο σκοτάδι. Στο σκοτάδι φοράτε κατά το δυνατόν ανοιχτόχρωμα ρούχα ή ρούχα με ανακλαστικές ταινίες, προκειμένου να είστε καλύτερα ορατοί. Προσέχετε ώστε οι ανακλαστήρες που είναι τοποθετημένοι στα πλαϊνά και στο πίσω μέρος του αμαξιδίου να είναι ορατοί. Σας συνιστούμε επίσης την τοποθέτηση ενεργού φωτισμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής σε κατωφέρειες. Μη μετακινείστε σε κατωφέρειες χωρίς τη χρήση φρένου, αλλά διατηρείτε χαμηλή ταχύτητα.

Κίνδυνος λόγω εσφαλμένης συναρμολόγησης/ρύθμισης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής λόγω εσφαλμένης ρύθμισης των τροχών. Σε περίπτωση ακραίων ρυθμίσεων (π.χ. κινητήριοι τροχοί εγκατεστημένοι τελείως μπροστά) και κακής στάσης του σώματος, το αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να ανατραπεί ακόμη και σε επίπεδη επιφάνεια. Σε περιπτώσεις ακρωτηριασμού του μηρού, οι κινητήριοι τροχοί πρέπει να μετατοπίζονται οπωσδήποτε προς τα πίσω. Η χρήση ασφάλειας ανατροπής είναι απαραίτητη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής λόγω απουσίας ή εσφαλμένης τοποθέτησης της ασφάλειας ανατροπής. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει η ασφάλεια ανατροπής να αντικαθιστά στη χρήση τα ροδάκια μεταφοράς, π.χ. για τη μεταφορά ενός ατόμου σε αναπηρικό αμαξίδιο με απεγκατεστημένους τους κινητήριους τροχούς. Προσέξτε αν η ασφάλεια ανατροπής έχει εφαρμόσει με χαρακτηριστικό ήχο, πριν την υποβάλετε σε φορτίο. Η καλή εφαρμογή πρέπει να ελέγχεται από το χρήστη ή το συνοδό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής λόγω μεταβολών στη διάμετρο/θέσεις τοποθέτησης των τροχών. Μετά από τροποποιήσεις στο μέγεθος και τη θέση των τροχών διεύθυνσης, καθώς και στο μέγεθος του κινητήριου τροχού, ενδέχεται να σημειωθούν κραδασμοί («τρέμουλο» ή «κοσκίνισμα») των τροχών διεύθυνσης σε υψηλές ταχύτητες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μπλοκάρισμα των τροχών οδήγησης και σε ανατροπή του αμαξιδίου. Για το λόγο αυτό, διατηρείτε πάντοτε την εργοστασιακή ρύθμιση ή, αν η τροποποίηση είναι απαραίτητη, εξασφαλίστε την οριζόντια ευθυγράμμιση του πλαισίου του αναπηρικού αμαξιδίου (βλ. κεφάλαιο «Ρύθμιση/Υποδείξεις συναρμολόγησης»).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πτώσης από ακούσια χαλάρωση των κινητήριων τροχών. Προσέχετε πάντα τη σωστή ρύθμιση του χωνευτού άξονα στον κινητήριο τροχό. Αν δεν έχει πατηθεί το κουμπί του χωνευτού άξονα, ο κινητήριος τροχός δεν πρέπει να μπορεί να αφαιρεθεί.

Κίνδυνος λόγω ανορθόδοξης χρήσης των ελαστικών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω πολύ χαμηλής/πολύ υψηλής πίεσης στα ελαστικά. Τόσο η δράση του φρένου μοχλού γόνατος όσο και η γενική συμπεριφορά οδήγησης εξαρτώνται από την πίεση των ελαστικών. Τα φρένα μοχλού γόνατος λειτουργούν σωστά μόνο με επαρκή πίεση ελαστικών και σωστή ρύθμιση (περ. 4 mm απόσταση, με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών).
Επαληθεύστε, πριν ξεκινήσετε, τη σωστή πίεση των χρησιμοποιούμενων ελαστικών. Η σωστή πίεση αναγράφεται στην πλευρική επιφάνεια του ελαστικού και θα πρέπει στους κινητήριους τροχούς να ανέρχεται **τουλάχιστον σε 3,5 bar**. Αν η πίεση των ελαστικών είναι σωστή και ίδια στους δύο τροχούς, οι ελιγμοί με το αμαξίδιό σας είναι αισθητά ευκολότεροι και καλύτεροι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω ακατάλληλων ελαστικών. Το ανεπαρκές βάθος προφίλ των ελαστικών μειώνει την πρόσφυση. Μην ξεχνάτε ότι όταν κυκλοφορείτε σε δημόσιες οδούς ισχύει και για εσάς ο Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας.

Κίνδυνος δερματικών βλαβών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Επιπλοκές όταν υφίστανται δερματικά προβλήματα. Η χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου όταν υπάρχουν δερματικά προβλήματα ενδέχεται να οδηγήσει σε επιπλοκές ιατρικού χαρακτήρα, π.χ. ερυθήματα και επώδυνα σημεία πίεσης. Δεδομένου ότι το δέρμα υφίσταται καταπόνηση για αρκετές ώρες, ιδιαίτερα στις περιοχές των γλουτών, της πλάτης και του πίσω μέρους των μηρών, οι συγκεκριμένες περιοχές θα πρέπει να εξετάζονται πριν από τη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για επακόλουθες βλάβες της υγείας που σχετίζονται με αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο εφόσον υφίστανται δερματικά προβλήματα.

Κίνδυνος από πυρκαγιά/θερμότητα και ψύχος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς όταν υπάρχει κοντά φωτιά. Το κάλυμμα του καθίσματος και της πλάτης μπορεί να αναφλεχθεί. Όλες οι πηγές ανάφλεξης και ιδιαίτερα τα αναμμένα τσιγάρα θα πρέπει κανονικά να διατηρούνται μακριά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή σε περίπτωση υψηλών θερμοκρασιών. Το αναπηρικό αμαξίδιο ενδέχεται να θερμανθεί σημαντικά λόγω της ηλιακής ακτινοβολίας ή όταν τοποθετηθεί σε σάουνα. Σε ακραίες συνθήκες ψύχους υπάρχει κίνδυνος υπέρψυξης.

Κίνδυνος τραυματισμού για τα χέρια

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμών στα χέρια. Για να αποφύγετε τραυματισμούς στα χέρια κατά την κίνηση του αναπηρικού αμαξιδίου, μη βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στον κινητήριο τροχό και το φρένο μοχλού γόνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης σε μέρη του αναπηρικού αμαξιδίου. Σε διαφορετικές παραλλαγές ρύθμισης ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος να μαγκωθεί το χέρι του χρήστη από το μοχλό του φρένου ακινητοποίησης και το πλευρικό τμήμα ή το τμήμα του πλαισίου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαύματος από τριβή. Όταν χρησιμοποιούνται δακτύλιοι λαβής από ελαφρύ μέταλλο κυρίως κατά το φρενάρισμα σε υψηλές ταχύτητες ή σε μεγάλες κατηφορικές διαδρομές ζεσταίνονται ελαφρώς τα δάκτυλα. Για τις μετακινήσεις σας σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιείτε δερμάτινα γάντια, τα οποία αυξάνουν την πρόσφυση και προστατεύουν τα δάκτυλα από τις ακαθαρσίες και τη θερμότητα.

Προειδοποιήσεις για ζημιές στο αναπηρικό αμαξίδιο

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιές λόγω υπερφόρτωσης. Το μέγιστο φορτίο για τις μονάδες **M1**, **M2**, **M3** και **M5** ανέρχεται σε **125 kg**. Για τη μονάδα **M4** το μέγιστο φορτίο ανέρχεται σε **160 kg**, ενώ για τη **M6 σε 90 kg**.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιές λόγω υπερκείμενων αντικειμένων. Αν τα βοηθητικά μέσα μεταφέρονται συμπτυγμένα, το βάρος τυχόν υπερκείμενων αντικειμένων μπορεί να οδηγήσει σε παραμορφώσεις και προβλήματα στην έκπτυξη. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω σε μια συμπτυγμένη συσκευή αποκατάστασης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιές λόγω φθοράς. Σε περίπτωση φθοράς του καλύμματος του καθίσματος ή της πλάτης, αντικαταστήστε το αμέσως. Τα καινούργια καλύμματα καθίσματος συνοδεύονται από καινούργιες τάπες ασφαλείας για το σκελετό του καθίσματος, με τις οποίες πρέπει να αντικαταστήσετε τις παλιές.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιές λόγω εσφαλμένης συσκευασίας. Για την αποστολή του προϊόντος, χρησιμοποιείτε μόνο την αρχική συσκευασία.

2.3 Πρόσθετες υποδείξεις

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ακόμη και αν τηρούνται όλες οι ισχύουσες οδηγίες και τα πρότυπα, είναι πιθανό τα συστήματα συναγερμού (π.χ. σε εμπορικά καταστήματα) να επηρεάσουν το προϊόν σας. Σε αυτή την περίπτωση, μετακινήστε το προϊόν μακριά από την ακτίνα δράσης του συστήματος.

2.4 Πινακίδες προειδοποιήσεων και τύπου

Label / Ετικέτα	Σημασία
	A Περιγραφή τύπου B Αριθμός είδους κατασκευαστή C Μέγιστο φορτίο (βλ. ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά») D Στοιχεία / διεύθυνση κατασκευαστή E Αριθμός σειράς F Διεθνής αριθμός είδους G Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση. H Σήμανση CE – ασφάλεια προϊόντος σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες
	Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.

3 Παράδοση και εξασφάλιση ικανότητας λειτουργίας

3.1 Αποθήκευση

Το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να αποθηκεύεται στεγνό.

Για τη μεταφορά και την αποθήκευση πρέπει να τηρούνται οι τιμές θερμοκρασίας περιβάλλοντος από -10 °C ως +40 °C.

Αναπηρικά αμαξίδια με ελαστικά πολυουρεθάνης δεν πρέπει να παραμένουν αποθηκευμένα για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα με τραβηγμένο φρένο μοχλού γόνατος, καθώς τα ελαστικά ενδέχεται να παραμορφωθούν.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τα ελαστικά περιέχουν χημικές ουσίες, οι οποίες ενδέχεται να αντιδράσουν με άλλες χημικές ουσίες (π.χ. καθαριστικά και οξέα).

3.2 Εξασφάλιση λειτουργικότητας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης. Για να συμπτύξετε και να αναπτύξετε το αμαξίδιο, θα πρέπει να το πιάνετε μόνο από τα απεικονιζόμενα μέρη.

Κατά κανόνα, το αναπηρικό αμαξίδιο παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένο, συμπτυγμένο και με αποσυναρμολογημένους τους κινητήριους τροχούς.

Είναι έτοιμο για χρήση μετά από μερικές απλές κινήσεις:

1. Τοποθετήστε τους τροχούς. Για να τοποθετήσετε τους κινητήριους τροχούς πιέστε το αντίστοιχο κουμπί του χωνευτού άξονα: περάστε τα τέσσερα δάκτυλα ανάμεσα από τις ακτίνες και πιέστε το κουμπί του χωνευτού άξονα με τον αντίχειρα (εικ. 1). Τοποθετήστε τώρα τους κινητήριους τροχούς στο σύνδεσμο: τα εξαρτήματα συγκράτησης ασφαλίζουν αυτόματα.
2. Αν βρίσκεστε στο πλάι του αμαξιδίου, γείρτε το λίγο προς το μέρος σας. Πιέστε το σταυρωτό ορθοστάτη με την παλάμη σας για να ανοίξει. Βεβαιωθείτε ότι ο σταυρωτός ορθοστάτης έχει κουμπώσει στις βάσεις (εικ. 2).
3. Τραβήξτε τώρα τη λωρίδα από το κάλυμμα της πλάτης προς τα πάνω και κολλήστε την στο κάλυμμα του καθίσματος (εικ. 3). Τοποθετήστε το μαξιλάρι καθίσματος.
4. Τοποθετήστε κατά περίπτωση τα υποστηρίγματα ποδιών στις υποδοχές (εικ. 4). Στο τέλος, κατεβάστε τα υποπόδια.









⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος. Προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση ο χωνευτός άξονας να ασφαλίζει καλά στην υποδοχή του! Αν δεν πατηθεί το κουμπί δεν πρέπει να είναι δυνατή η αφαίρεση του κινητήριου τροχού!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής. Οι κινητήριοι τροχοί έχουν προτοποθετηθεί σύμφωνα με τα δεδομένα σας. Πριν από την έναρξη λειτουργίας, η προκαθορισμένη θέση πρέπει να επανελεγχθεί από το χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου ως προς την ασφάλεια κατά της ανατροπής και τη λειτουργία με την ασφαλή υποστήριξη από το τεχνικό προσωπικό.

4 Μεταφορά

Διπλώστε το υποπόδιο προς τα πάνω και αφαιρέστε το μαξιλάρι καθίσματος.

Πιάστε το κάλυμμα του καθίσματός σας από μπροστά και πίσω στο κέντρο και τραβήξτε το προς τα πάνω: το αμαξίδιο συμπτύσσεται (εικ. 5).

Κλείνετε τον ιμάντα ασφαλείας σύμπτυξης από το πιεστικό κουμπί, για να αποτρέψετε τυχόν ακούσιο άνοιγμα του συμπτυγμένου αμαξιδίου (εικ. 6).





Για να είναι ευκολότερος ο χειρισμός του αμαξιδίου, π.χ. κατά τη μεταφορά με το αυτοκίνητο, μπορείτε να περιστρέψετε τα τμήματα υποστήριξης των ποδιών προς τα έξω, καθώς και να αφαιρέσετε πλήρως τα υποστηρίγματα με ελάχιστες κινήσεις.

Για να περιστρέψετε ή να αφαιρέσετε το υποστήριγμα των ποδιών, τραβήξτε την κινητή λαβή προς τα πίσω (εικ. 7). Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε το υποστήριγμα με υποπόδιο κατά 90° προς τα μέσα ή προς τα έξω (εικ. 8) ή και να το αφαιρέσετε τραβώντας το προς τα πάνω.





ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η ασφάλεια του υποστηρίγματος ποδιών κούμπωσε ξανά.

Μεγάλη διευκόλυνση κατά τη μεταφορά προσφέρουν οι αφαιρούμενοι κινητήριοι τροχοί με χωνευτό άξονα, με τους οποίους είναι εργοστασιακά εξοπλισμένο το αναπηρικό αμαξίδιό σας.

Πιέστε το κουμπί του χωνευτού άξονα για να αφαιρέσετε τους κινητήριους τροχούς, όπως περιγράφεται στο κεφ. 3. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τους κινητήριους τροχούς (εικ. 1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος. Κατά την επανασυναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πείροι ασφάλισης έχουν κουμπώσει ξανά στις αντίστοιχες οπές εισαγωγής και ότι οι χωνευτοί άξονες των κινητήριων τροχών και των τροχών διεύθυνσης έχουν ασφαλίσει καλά στις υποδοχές. Αν δεν πατηθεί το κουμπί, οι τροχοί δεν πρέπει να μπορούν να αφαιρεθούν! Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων.

4.1 Μετακίνηση

Ακολουθεί η περιγραφή της μετακίνησης με το αναπηρικό αμαξίδιο. Το ελαφρύ αναπηρικό αμαξίδιο σχεδιάστηκε για άτομα που κατά κανόνα είναι σε θέση να κινούνται μόνα τους με αυτό. Η ανεξάρτητη μετακίνηση περιγράφεται αντίστοιχα. Αν χρειάζεστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου, τα βήματα που περιγράφονται εδώ θα πρέπει να εκτελούνται ανάλογα με την παρεχόμενη υποστήριξη.

Γυρίστε τα αμαξίδια με τέτοιον τρόπο, ούτως ώστε να σχηματίζουν γωνία περίπου 45 ° μεταξύ τους (εικ. 9). Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα δεν μαγκώνουν μεταξύ τους, αλλά κινούνται ελεύθερα. Ασφαλίστε πρώτα τα φρένα ακινητοποίησης του αναπηρικού αμαξιδίου που χρησιμοποιείτε (εικ. 10).





Έπειτα, ασφαλίστε τα φρένα του αμαξιδίου στο οποίο θέλετε να μετακινηθείτε (εικ. 11). Μετακινήστε τα πόδια σας από το υποστήριγμα των ποδιών στο έδαφος και, αν απαιτείται, γείρτε προς τα εμπρός στο αμαξίδιο (εικ. 12).





Σηκώστε τα υποπόδια του αμαξιδίου προς τα πάνω (εικ. 13). Μεταφερθείτε στο δεύτερο αμαξίδιο. Ο τρόπος που παρουσιάζεται προϋποθέτει ότι ο χρήστης είναι σε θέση να ανασηκωθεί (εικ. 14). Εξασκηθείτε μαζί με ένα άλλο άτομο, για να βρείτε τον καταλληλότερο για εσάς τρόπο.





Ξανακατεβάστε τα υποπόδια του αμαξιδίου. Τοποθετήστε τα πόδια σας στα υποπόδια του αναπηρικού αμαξιδίου (εικ. 15). Έπειτα, απενεργοποιήστε τα φρένα ακινητοποίησης (εικ. 16). Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αναπηρικό αμαξίδιο.





4.2 Χρήση σε ειδικό όχημα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες (όχημα μεταφοράς ΑμεΑ)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρήση του προϊόντος ως καθίσματος κατά τη μεταφορά με ειδικά οχήματα για άτομα με ειδικές ανάγκες
Κίνδυνος τραυματισμού από μη εγκεκριμένη χρήση σε ειδικό όχημα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ειδικό όχημα για άτομα με ειδικές ανάγκες, οι επιβάτες του οχήματος θα πρέπει να χρησιμοποιούν, εφόσον και όταν είναι δυνατόν, τα καθίσματα που είναι εγκατεστημένα στο όχημα καθώς και τα σχετικά συστήματα συγκράτησης. Μόνο έτσι οι επιβάτες προστατεύονται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο σε περίπτωση ατυχήματος. Με χρήση των στοιχείων ασφαλείας που προσφέρει η Ottobock και κατάλληλων συστημάτων συγκράτησης, οι εκδόσεις M1, M2, M3, M5 και M6 μπορούν να χρησιμοποιούνται ως κάθισμα κατά τη μεταφορά με ειδικό όχημα για άτομα με ειδικές ανάγκες.
Αναλυτικότερες πληροφορίες θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης μας «Χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας / του πλαισίου βάσης του κελύφους καθίσματος ή του παιδικού καροτσιού ως καθίσματος κατά τη μεταφορά με ειδικά οχήματα για άτομα με ειδικές ανάγκες» με αριθμό παραγγελίας: 646D158.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού λόγω ανορθόδοξης χρήσης ως καθίσματος μεταφοράς σε οχήματα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες.
Η χρήση σε ειδικό όχημα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες απαγορεύεται όταν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα προαιρετικά εξαρτήματα:
- χωρίς ρύθμιση γωνίας πλάτης 30°
- χωρίς αναδιπλούμενη πλάτη

Ένας κατάλογος με επιπλέον προαιρετικά εξαρτήματα τα οποία δεν έχουν εγκριθεί για χρήση σε ειδικό όχημα μεταφοράς ατόμων με ειδικές ανάγκες περιλαμβάνεται στις οδηγίες χρήσης «Χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας / του πλαισίου βάσης του κελύφους καθίσματος ή του παιδικού καροτσιού ως καθίσματος κατά τη μεταφορά με ειδικά οχήματα για άτομα με ειδικές ανάγκες» με αριθμό παραγγελίας: 646D158.

5 Προαιρετικά εξαρτήματα

Το αναπηρικό αμαξίδιό σας είναι σχεδιασμένο ως σύστημα δομοστοιχείων. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να προσαρμόσετε σε αυτό συγκεκριμένα πρόσθετα εξαρτήματα. Κατ' αρχήν συνιστούμε τη χρήση ενός μαξιλαριού. Το κάλυμμα του καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου από τη σειρά Start διαθέτει σεβιότ, έτσι ώστε να μπορεί να στερεωθεί σε αυτό το μαξιλάρι του καθίσματος με το βέλκρο. Τα μαξιλάρια που αναφέρονται στο φύλλο παραγγελίας διαθέτουν όλα τέτοιο βέλκρο.

Στη συνέχεια, θα θέλαμε να σας παρουσιάσουμε κάποια επιλεγμένα είδη και εξαρτήματα πρόσθετου εξοπλισμού, τα οποία θα μπορούσαν να διευκολύνουν τη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας.

5.1 Ασφάλεια ανατροπής (εικ. 17)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της ασφάλειας ανατροπής. Ο τροχός της ασφάλειας ανατροπής πρέπει τουλάχιστον να προεξέχει ολόκληρος από το πίσω μέρος του κινητήριου τροχού. Η απόσταση από το έδαφος μέχρι το κάτω άκρο από τα ροδάκια προστασίας ανατροπής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 cm. Μετά από κάθε ρύθμιση, η ασφάλεια ανατροπής θα πρέπει να εφαρμόζει στην καινούργια θέση με χαρακτηριστικό ήχο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής. Ποτέ μην διέρχεστε από εμπόδια (σκάλες και κράσπεδα) διαγωνίως. Πάντα να διέρχεστε από τα εμπόδια σε ευθύγραμμη πορεία (με γωνία 90°).

Η ασφάλεια ανατροπής επιτρέπει την ασφαλή διέλευση από κατώφλια πόρτας και χαμηλά κράσπεδα χωρίς βοηθό. Εμποδίζει την ανατροπή του αναπηρικού αμαξιδίου προς τα πίσω.

Ανάλογα με το ύψος και τη γωνία καθίσματος μπορείτε να αλλάξετε την κατά μήκος ρύθμιση της ασφάλειας ανατροπής χωρίς χρήση εργαλείων (εικ. 17, θέση A).

Η εγκατάσταση της ασφάλειας είναι απολύτως απαραίτητη για μη έμπειρα άτομα, καθώς και σε περιπτώσεις ακραίων ρυθμίσεων του κινητήριου τροχού.

5.1.1 Χρήση της ασφάλειας ανατροπής

α) Διέλευση από κατώφλια / χαμηλά κράσπεδα

Κατά την υπερπήδηση ενός εμποδίου προς τα πάνω, τα ροδάκια της ασφάλειας ανατροπής ακουμπούν στο έδαφος και εμποδίζουν την κλίση προς τα πίσω.

β) Διέλευση από σκάλες / κράσπεδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης. Λάβετε υπόψη ότι η διέλευση από σκαλοπάτια και κράσπεδα πρέπει να γίνεται πάντα με συνοδό.

Κατά τη διέλευση από σκαλοπάτια και ψηλά κράσπεδα, ο συνοδός πρέπει να απενεργοποιήσει την ασφάλεια ανατροπής, προτού γείρει το αμαξίδιο, προκειμένου η ασφάλεια να μην υποστεί ζημιά.

Για να απενεργοποιήσετε την ασφάλεια, πιέστε το ελατήριο του στηρίγματος και περιστρέψτε την ασφάλεια ανατροπής προς τα πάνω κατά 180° (εικ. 17, θέση B) μέχρι να κουμπώσει. Τώρα μπορείτε να υπερπηδήσετε το εμπόδιο προς τα μπροστά ή προς τα πίσω.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέξτε ότι η ασφάλεια ανατροπής πρέπει να επανενεργοποιείται μετά από την υπερπήδηση του εμποδίου. Για το σκοπό αυτό, πιέστε το ελατήριο του στηρίγματος στην ασφάλεια ανατροπής και περιστρέψτε την ασφάλεια περίπου 180° προς τα κάτω, μέχρι να κουμπώσει (εικ. 17, θέση B).

5.2 Κινητή ασφάλεια ανατροπής (εικ. 18–22)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της κινητής ασφάλειας ανατροπής. Η απόσταση από το έδαφος μέχρι το κάτω άκρο της κινητής ασφάλειας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 cm. Αυτή η βασική ρύθμιση επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο από τεχνικό προσωπικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

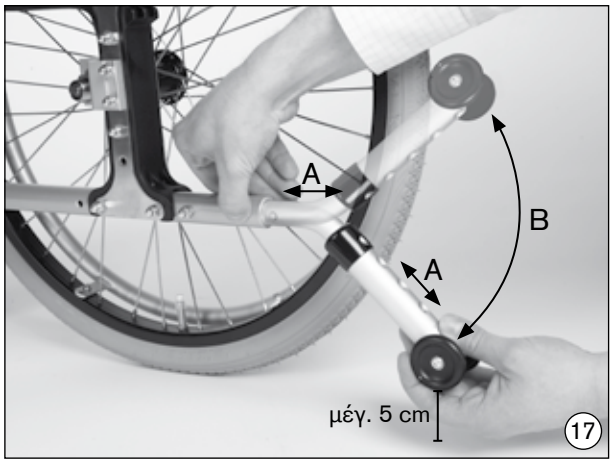
Κίνδυνος ανατροπής. Ποτέ μην διέρχεστε από εμπόδια (σκάλες και κράσπεδα) διαγωνίως. Πάντα να διέρχεστε από τα εμπόδια σε ευθύγραμμη πορεία (με γωνία 90°).

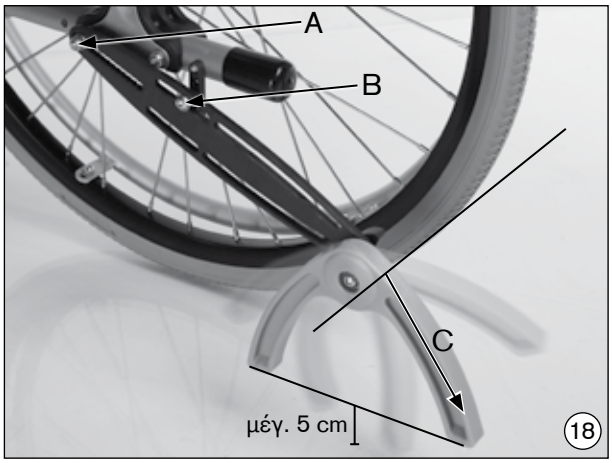
Η κινητή ασφάλεια ανατροπής επιτρέπει την ασφαλή διέλευση από κατώφλια πόρτας και χαμηλά κράσπεδα χωρίς βοηθό. Προστατεύει το αναπηρικό αμαξίδιο από ανατροπή και, στη συνέχεια, επιστρέφει αυτόματα προς τα πίσω κατά την υπερπήδηση του εμποδίου.

Εφόσον χρειάζεται, η κινητή ασφάλεια ανατροπής μπορεί να ρυθμίζεται ως προς το μήκος της ξεσφίγγοντας τις επισημασμένες βιδωτές συνδέσεις (εικ. 18, θέση A/B). Αφού χαλαρώσετε και μετατοπίσετε τη βίδα στη διάτρητη ράβδο (εικ. 18, θέση B), μπορείτε να ρυθμίσετε την ασφάλεια ανατροπής καθ' ύψος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της ασφάλειας ανατροπής. Αυτές οι βασικές ρυθμίσεις επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τεχνικό προσωπικό.
Κατά τη διεξαγωγή των βασικών ρυθμίσεων, φροντίζετε ώστε ο εξωτερικός βραχίονας του κινητού εξαρτήματος να προεξέχει από τη μεγαλύτερη διάμετρο του ελαστικού (εικ. 18, θέση C).





5.2.1 Χρήση της κινητής ασφάλειας ανατροπής

α) Διέλευση από κατώφλια / χαμηλά κράσπεδα

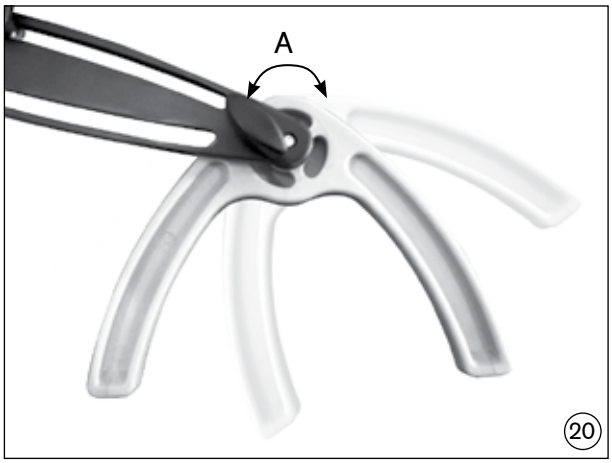
Για τη διέλευση από κατώφλια πόρτας και χαμηλά κράσπεδα, οι βραχίονες της κινητής ασφάλειας ανατροπής πρέπει να κρέμονται ελεύθερα με κατεύθυνση προς το έδαφος (εικ. 18).

Κατά την υπερπήδηση ενός εμποδίου προς τα πάνω, οι βραχίονες του κινητού εξαρτήματος ακουμπούν στο έδαφος και εμποδίζουν την κλίση προς τα πίσω (εικ. 19).

Κατά την υπερπήδηση ενός εμποδίου προς τα κάτω, ο μπροστινός βραχίονας του κινητού εξαρτήματος πρέπει να εξέχει πέρα από το άκρο του εμποδίου, ώστε το κινητό εξάρτημα να μπορεί να μαζευτεί.

Όταν το αναπηρικό αμαξίδιο συνεχίζει να κυλάει (μπροστά ή πίσω), το κινητό εξάρτημα περιστρέφεται γύρω από τον άξονά του (εικ. 20, θέση A). Μετά από την υπερπήδηση του εμποδίου, το κινητό εξάρτημα επιστρέφει στην αρχική θέση.





β) Διέλευση από σκάλες / κράσπεδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης. Λάβετε υπόψη ότι η διέλευση από σκαλοπάτια και κράσπεδα πρέπει να γίνεται πάντα με συνοδό.

Κατά τη διέλευση από ψηλά κράσπεδα και σκαλοπάτια, ο συνοδός πρέπει να απενεργοποιήσει την κινητή ασφάλεια ανατροπής, προτού γείρει το αμαξίδιο, προκειμένου η ασφάλεια να μην υποστεί ζημιά (εικ. 21).

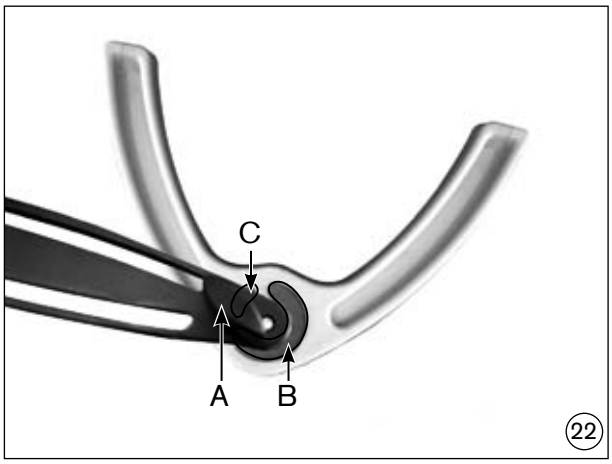
Για την απενεργοποίηση, πρέπει να χαλαρώσετε τη βιδωτή πεταλούδα (εικ. 22, θέση A) από την περιοχή ταλάντευσης (εικ. 22, θέση B) και να γυρίσετε το μοχλό προς τα πάνω κατά 180° περίπου. Στη συνέχεια, βιδώστε την πεταλούδα στο κέντρο της περιοχής τερματισμού (εικ. 22, θέση C).

Τώρα η υπερπήδηση του εμποδίου είναι εφικτή προς τα μπροστά ή προς τα πίσω.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέξτε ότι η ασφάλεια ανατροπής πρέπει να επανενεργοποιείται μετά από την υπερπήδηση του εμποδίου κατεβάζοντας το κινητό εξάρτημα.
Για το σκοπό αυτό, χαλαρώστε την πεταλούδα στο κινητό εξάρτημα (εικ. 22, θέση A) και γυρίστε το μοχλό προς τα πάνω κατά 180° περίπου. Στη συνέχεια, ξανασφίξτε την πεταλούδα στην περιοχή ταλάντευσης (εικ. 22, θέση B).





5.3 Ροδάκια μεταφοράς (εικ. 23)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος. Παρακαλούμε να προσέξετε ότι όταν οι κινητήριοι τροχοί είναι απεγκατεστημένοι, τα φρένα μοχλού γόνατος τίθενται εκτός λειτουργίας!

Σε περίπτωση αφαίρεσης των κινητήριων τροχών το αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη βοήθεια συνοδού για τη διέλευση από στενά περάσματα (π.χ. στενή πόρτα λουτρού, διάδρομος αεροπλάνου).

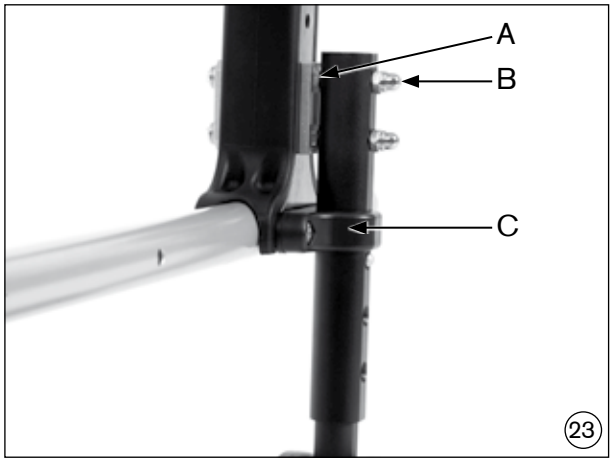
Η τοποθέτηση γίνεται στον προσαρμογέα κινητήριου τροχού. Για το σκοπό αυτό, αφαιρέστε διαδοχικά τις βίδες στερέωσης του προσαρμογέα κινητήριου τροχού, αντικαταστήστε τις με τις παρεχόμενες μακρύτερες βίδες με πλατιά κεφαλή M6x80 και βιδώστε τις τελευταίες με τα παρεχόμενα εξαγωνικά παξιμάδια (εικ. 23, θέση A). Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τις βίδες ανέρχεται σε **10 Nm**.

Τοποθετήστε τώρα τα ροδάκια μεταφοράς και τους παρεχόμενους αποστάτες στα άκρα των βιδών που προεξέχουν και ασφαλίστε τα ροδάκια με τα παρεχόμενα τυφλά παξιμάδια (εικ. 23, θέση B).

Στο τέλος, βιδώστε τα πλαστικά στηρίγματα στην κεντρική μονάδα (εικ. 23, θέση C). Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα τυφλά παξιμάδια/ροδέλες.

5.4 Θέση πατερίτσας με δετήρα βέλκρο (εικ. 24)

Σας επιτρέπει να πάρετε τις πατερίτσες μαζί σας στο αναπηρικό αμαξίδιο.



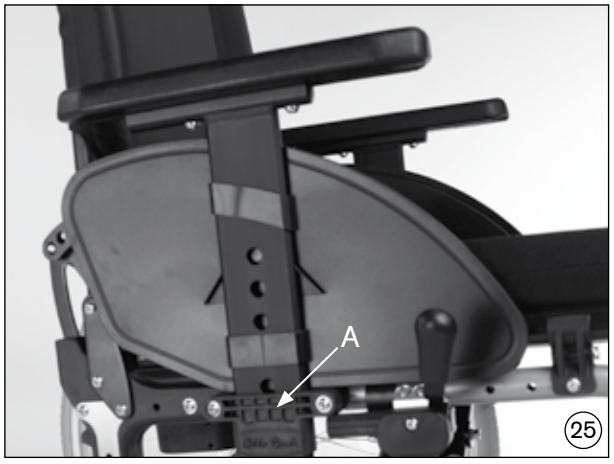


5.5 Πλευρικά εξαρτήματα, αφαιρούμενα (εικ. 25)

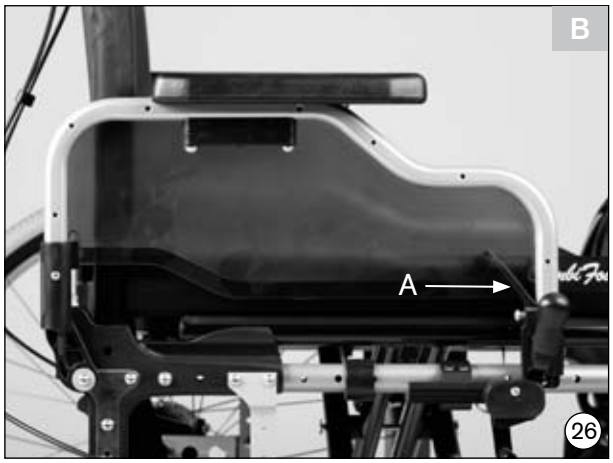
Τα πλευρικά εξαρτήματα μπορούν να αφαιρούνται για την επιβίβαση και αποβίβαση. Για να τα αφαιρέσετε, τραβήξτε τα από την υποδοχή τους (εικ. 25, θέση A). Επιπλέον, μπορείτε να ρυθμίσετε το μπράτσο καθ' ύψος (βλ. ενότητα 6.10).

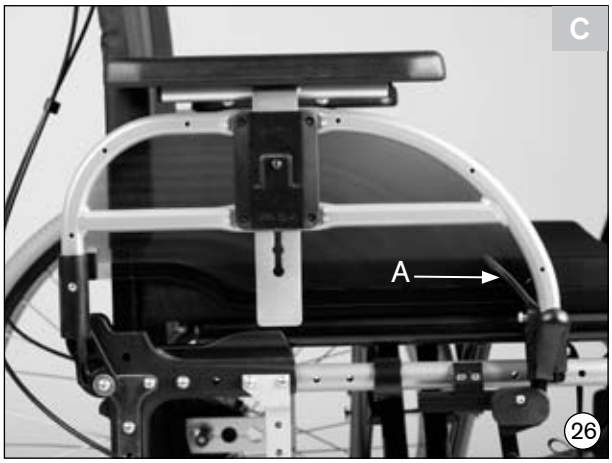
5.6 Πλευρικά έδρανα (τυποποιημένα/διαβαθμισμένα/ρυθμιζόμενα καθ'ύψος - εικ. 26)

Για τη μετακίνηση μπορείτε να γυρίσετε τα συγκεκριμένα πλευρικά εξαρτήματα προς τα πίσω ή να τα αφαιρέσετε. Για να τα διπλώσετε, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μοχλό απασφάλισης πίσω από το σωλήνα του εδράνου (εικ. 26 A/B/C, θέση A). Επιπλέον, μπορείτε να ρυθμίσετε το μπράτσο καθ' ύψος (βλ. ενότητα 6.10).









5.7 Προέκταση μοχλού φρένου αφαιρούμενη (εικ. 27)

Η προέκταση διευκολύνει τους χρήστες με περιορισμένες λειτουργίες στα χέρια να χειρίζονται το φρένο μοχλού γόνατος.

5.8 Κινητήριοι τροχοί με ταμπούρα (εικ. 28)

Τα ταμπούρα επιτρέπουν στο συνοδό μια άνετη και ασφαλή πέδηση. Οι κινητήριοι τροχοί εξακολουθούν να αφαιρούνται μέσω του συστήματος χωνευτών αξόνων.





5.9 Φρένο μοχλού γόνατος για χειρισμό με το ένα χέρι (εικ. 29)

Αυτό το φρένο ενδείκνυται κυρίως για ημιπληγικούς. Ο χειρισμός του μπορεί να γίνει από δεξιά ή αριστερά και εγγυάται, μέσω ενός συστήματος έλξης, ασφαλή ακινητοποίηση και των δύο κινητήριων τροχών.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέξτε ότι η προέκταση μοχλού φρένου πρέπει να είναι τοποθετημένη κατά την απελευθέρωση ή ενεργοποίηση του φρένου.

5.10 Βοηθητικό τραπεζάκι (εικ. 30)

Λειτουργεί ως τραπέζι κατά τα γεύματα, την εργασία και το παιχνίδι. Το διάφανο υλικό του επιτρέπει τον έλεγχο των ποδιών και τη διόρθωση της στάσης του σώματος.



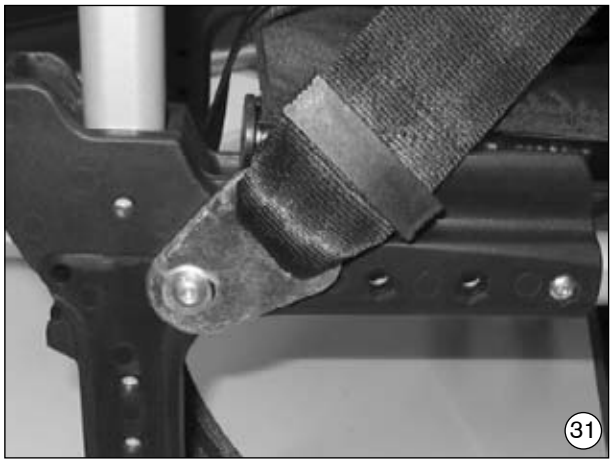


5.11 Ζώνη καθίσματος (εικ. 31)

Προστατεύει το χρήστη ώστε να μην γλιστράει και υποστηρίζει την καλή στάση του σώματος.

5.12 Ανυψούμενο υποστήριγμα ποδιών (εικ. 32)

Επιτρέπει τη στήριξη του ποδιού σε διαφορετικές γωνίες. Το υποστήριγμα των ποδιών μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή γωνία μέσω μιας ασφάλειας με ακριβή ρύθμιση, χρησιμοποιώντας το μοχλό απασφάλισης που βρίσκεται στο κινητό τμήμα.





5.13 Λαβές ώθησης ρυθμιζόμενες καθ' ύψος (εικ. 33)

Διευκολύνουν την άνετη ώθηση από το συνοδό, καθώς του επιτρέπουν τη ρύθμιση στο επιθυμητό ύψος.

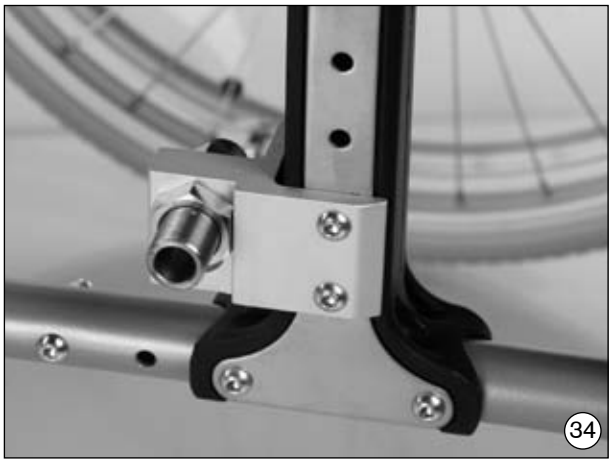
5.14 Μακρύ μεταξόνιο (εικ. 34)

Με αυτό το προαιρετικό εξάρτημα το αναπηρικό αμαξίδιο γίνεται ιδιαίτερα σταθερό χωρίς τάση ανατροπής, ενώ αυξάνεται ταυτόχρονα η ζώνη περιστροφής.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σε περιπτώσεις ακρωτηριασμού του μηρού, η ρύθμιση του μακριού μεταξονίου είναι απαραίτητη.





5.15 Προσαρμόσιμο κάλυμμα πλάτης (εικ. 35)

Αυτό το κάλυμμα πλάτης μπορεί να ρυθμίζεται κατά τμήματα.

5.16 Αναδιπλούμενη πλάτη (εικ. 36)

Μειώνει τον όγκο συσκευασίας και επιτρέπει τη μεταφορά με αυτοκίνητο.





5.17 Πλάτη με ρυθμιζόμενη κλίση (εικ. 37)

Η κατασκευή επιτρέπει την προς τα πίσω κλίση της πλάτης σε γωνία 30 μοιρών. Η απασφάλιση του ρυθμιζόμενου τμήματος της πλάτης γίνεται με το κορδόνι.

5.18 Προστατευτικό κάλυμμα ακτινών (χωρίς εικόνα.)

Εμποδίζει την εμπλοκή των δακτύλων στον περιστρεφόμενο τροχό. Ταυτόχρονα βελτιώνεται η οπτική εικόνα του αμαξιδίου.

5.19 Στήριγμα ακρωτηριασμένου κάτω άκρου (εικ. 38)

Επιτρέπει τη στήριξη κολοβωμάτων κάτω άκρων σε διαφορετικές γωνίες. Το στήριγμα ακρωτηριασμένου άκρου μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή γωνία μέσω μιας ασφάλειας με ακριβή ρύθμιση, χρησιμοποιώντας το μοχλό απασφάλισης που βρίσκεται στο κινητό τμήμα.





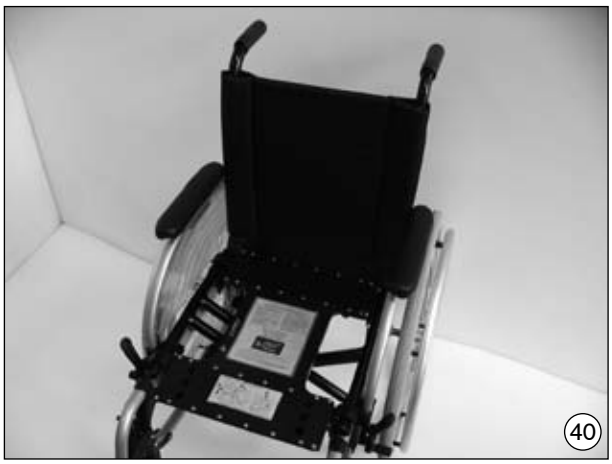
5.20 Πλάτη (εικ. 39)

Σταθερή πλάτη που υποστηρίζει τη στάση του σώματος (βλ. οδηγίες χρήσης 647H491).

5.21 Κάθισμα (εικ. 40)

Μεταβλητά ρυθμιζόμενη έδρα καθίσματος για τη βελτίωση της στάσης του σώματος (βλ. οδηγίες χρήσης 647H450).





6 Ρύθμιση/Υποδείξεις συναρμολόγησης

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για την επισκευή και τη συντήρηση θα χρειαστούν τα παρακάτω εργαλεία:
- κλειδί άλλεν, μεγέθη 4 mm και 5 mm
- κλειδί torx, μέγεθος 30 (για τα μοντέλα του 2007)
- γερμανικό κλειδί, μεγέθη 19 και 24
- σωληνωτό κλειδί, μεγέθη 10 και 19
- σταυρωτό κατσαβίδι
- γρύλος
- δυναμόκλειδο

Ο κάθε χρήστης έχει διαφορετικές ανάγκες και προτιμήσεις για το συνδυασμό του τύπου αναπηρικού αμαξιδίου και του κατάλληλου εξοπλισμού, αλλά και για το πώς θα κάθεται και πώς θα χειρίζεται το αμαξίδιο.

Το αναπηρικό αμαξίδιο Start σας προσφέρει πολλές δυνατότητες ρύθμισης ανάλογα με τις ανάγκες σας. Ο τεχνικός ορθοπεδικών ειδών ή ο θεράπων ιατρός σας θα σας βοηθήσει να κάνετε τις σωστές ρυθμίσεις στο αμαξίδιό σας.

6.1 Ρύθμιση ύψους και κλίσης καθίσματος (εικ. 41/42)

Όσο πιο ψηλά στερεώσετε τον κινητήριο τροχό στο τμήμα του πλαισίου, τόσο μεγαλύτερη είναι η κλίση του καθίσματος προς τα πίσω. Αυτό έχει δύο αποτελέσματα:

- από τη μια πλευρά, το αναπηρικό αμαξίδιο γέρνει ευκολότερα προς τα πίσω.
- Από την άλλη, ο χρήστης κάθεται πιο μέσα και, επομένως, πιο σταθερά στο αναπηρικό αμαξίδιο.

Ωστόσο, σε συνδυασμό με ρύθμιση του ύψους των τροχών οδήγησης, μπορείτε να προσαρμόσετε το ύψος του καθίσματος με ιδανικό τρόπο στις ατομικές σας ανάγκες.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi και M6 Junior: Σε αυτές τις εκδόσεις, μπορείτε να μεταβάλετε την κάθετη θέση του κινητήριου τροχού μετατοπίζοντας τον προσαρμογέα κινητήριου τροχού στο πλαίσιο. Χαλαρώστε και τις δύο συνδέσεις (εικ. 41, θέση A) και αφαιρέστε τις βίδες. Μετατοπίστε τον προσαρμογέα στην επιθυμητή θέση και ξανασφίξτε καλά τις βίδες.

Για τη ρύθμιση ακριβείας, χαλαρώστε τα παξιμάδια του συνδέσμου στην εσωτερική πλευρά του προσαρμογέα κινητήριου τροχού (εικ. 41, θέση B) και σπρώξτε τον πάνω στον οδηγό. Μεταβάλετε τη ρύθμιση και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

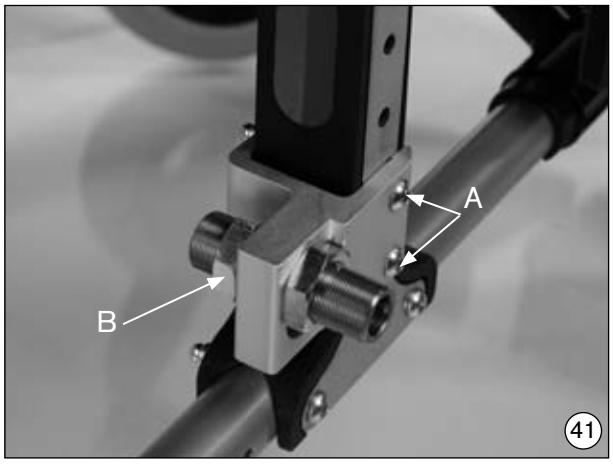
Start M4 XXL και M5 Comfort: Χαλαρώστε τις τέσσερις βιδωτές συνδέσεις, που συνδέουν τον προσαρμογέα κινητήριου τροχού με την κεντρική μονάδα (εικ. 42). Τώρα μπορείτε να μετατοπίσετε τον προσαρμογέα προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Μεταβάλετε τη ρύθμιση και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

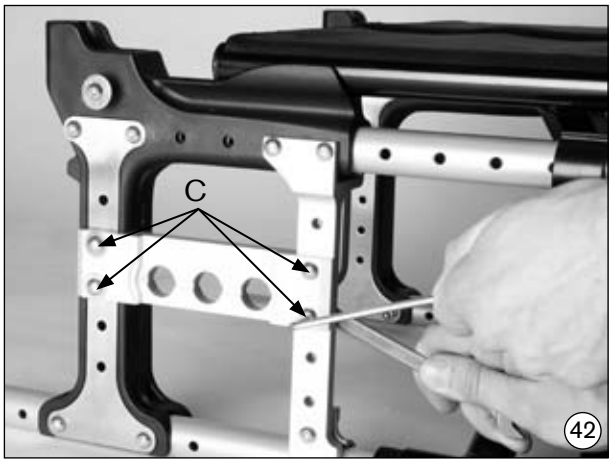
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αλλάζοντας τη θέση των κινητήριων τροχών ενδέχεται να αλλάξει η γωνία του άξονα διεύθυνσης ως προς το έδαφος. Αυτή θα πρέπει να είναι πάντα περ. 90° (βλ. ενότητα 6.4). Επίσης, θα χρειαστεί να ρυθμιστεί ξανά και το φρένο μοχλού γόνατος (βλ. ενότητα 6.5).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια. Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τις βιδωτές συνδέσεις του προσαρμογέα κινητήριου τροχού είναι για τη σύνδεση A **10 Nm**, για τη σύνδεση B του συνδέσμου **50 Nm** και για τη σύνδεση C **8 Nm** (βλ. εικ. 41/42).





6.2 Μεταβολή μεταξονίου (εικ. 43/44)

Όταν μετατοπίζετε τον κινητήριο τροχό προς τα πίσω, αυξάνεται το μεταξόνιο και ταυτόχρονα η σταθερότητα του αμαξιδίου. Μετατοπίζοντας τους κινητήριους τροχούς προς τα εμπρός (μόνο για έμπειρους χρήστες!), οι τροχοί διεύθυνσης παύουν να επιβαρύνονται και η ικανότητα ελιγμών του αναπηρικού αμαξιδίου αυξάνεται. Στην περίπτωση αυτή, το αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να ανασηκωθεί ευκολότερα στους δύο τροχούς και η διέλευση από σκαλοπάτια γίνεται χωρίς προβλήματα.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi και M6 Junior: Χαλαρώστε και τις δύο βίδες του προσαρμογέα κινητήριου τροχού, περιστρέψτε τον και συναρμολογήστε τον στην επιθυμητή θέση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (εικ. 43/41). Μεταβάλετε τη ρύθμιση και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

Start M4 XXL και M5 Comfort: Χαλαρώστε τα παξιμάδια του συνδέσμου στην εσωτερική πλευρά του προσαρμογέα κινητήριου τροχού και μετατοπίστε τον προσαρμογέα στην επιθυμητή θέση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (εικ. 44). Μεταβάλετε τη ρύθμιση και στις δύο πλευρές ταυτόχρονα.

Σφίγγοντας ή ξεσφίγγοντας το παξιμάδι ασφαλείας στην εξωτερική πλευρά του προσαρμογέα κινητήριου τροχού, μπορείτε να ρυθμίσετε ελεύθερα την απόσταση του κινητήριου τροχού από το πλευρικό τμήμα.

Εφόσον επιθυμείτε να αλλάξετε την εργοστασιακή ρύθμιση, πρέπει να ξαναρυθμίσετε δύο επιπλέον δομικές ομάδες του αμαξιδίου, βλ. ενότητες 6.4 και 6.5.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής. Προσέξτε ότι στις μπροστινές θέσεις του κινητήριου τροχού και με ακατάλληλη στάση του σώματος υπάρχει κίνδυνος ανατροπής προς τα πίσω ακόμη και σε επίπεδη επιφάνεια!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

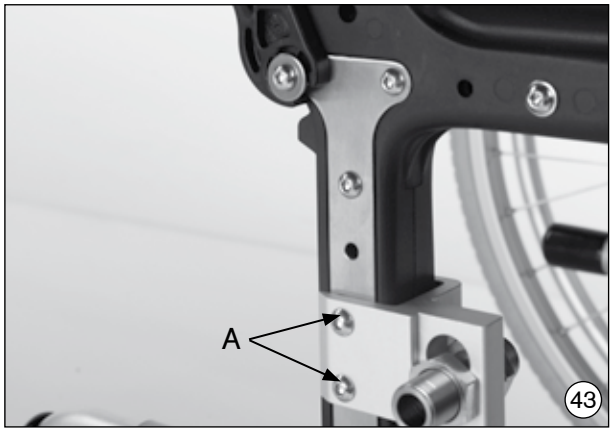
Κίνδυνος ανατροπής. Για μη έμπειρους χρήστες, καθώς και σε περίπτωση ακραίων ρυθμίσεων του κινητήριου τροχού, η χρήση ασφάλειας ανατροπής κρίνεται απολύτως απαραίτητη.

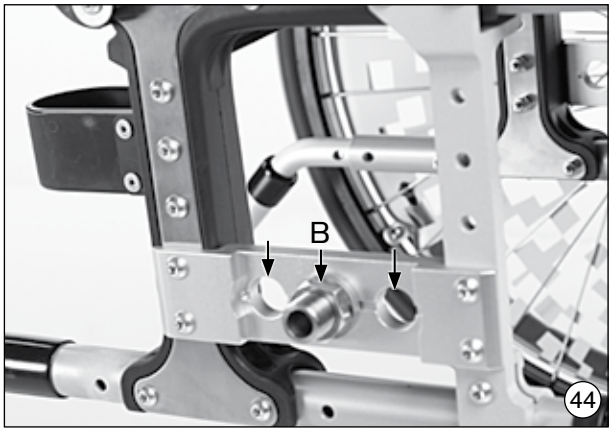
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής. Σε περιπτώσεις ακρωτηριασμού του μηρού, οι κινητήριοι τροχοί πρέπει να μετατοπίζονται οπωσδήποτε προς τα πίσω!!

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια. Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τη βιδωτή σύνδεση A του προσαρμογέα κινητήριου τροχού είναι **10 Nm** και για τη σύνδεση B του συνδέσμου **50 Nm** (βλ. εικ. 43/44).





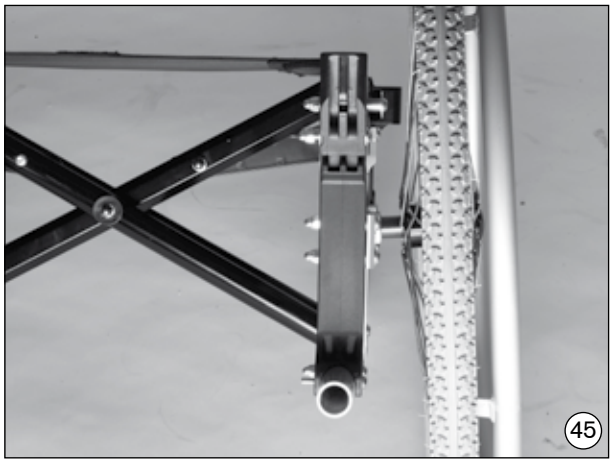
6.3 Ρύθμιση γωνίας κάμπερ - μόνο στο Start M5 Comfort (εικ. 45–48)

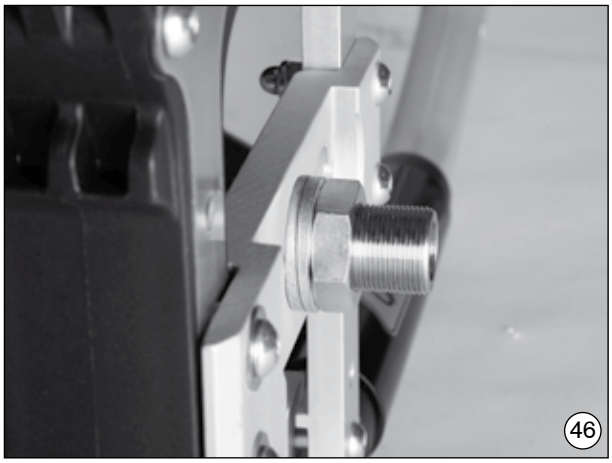
Οι προσαρμογείς κινητήριου τροχού του Start M5 Comfort επιτρέπουν διαφορετικές ρυθμίσεις κλίσης για τους κινητήριους τροχούς (0° και 2,5°). Όσο μεγαλύτερη είναι η αρνητική γωνία κάμπερ των κινητήρων τροχών, τόσο πιο ευέλικτο γίνεται το αναπηρικό αμαξίδιο (εικ. 45).

Ο προσαρμογέας κινητήριου τροχού εξασφαλίζει από μόνος του με βάση τη διάταξη των σφηνοειδών ροδελών γωνία κάμπερ 0° ή 2,5°. Η ρύθμιση μπορεί να μεταβληθεί περιστρέφοντας τις συναρμολογημένες ροδέλες. Για το σκοπό αυτό, ενεργήστε ως εξής:

Αποσυναρμολογήστε πρώτα τα παξιμάδια στο σύνδεσμο κινητήριου τροχού.

Ρύθμιση γωνίας κάμπερ 0°: Αφαιρέστε κατά περίπτωση τη ροδέλα από την εσωτερική πλευρά του προσαρμογέα και τοποθετήστε την έτσι πάνω στη ροδέλα στην εξωτερική πλευρά του προσαρμογέα, ώστε ανά πάσα στιγμή η λεπτότερη πλευρά της μίας ροδέλας να ακουμπά πάνω στην παχύτερη πλευρά της άλλης (εικ. 46).





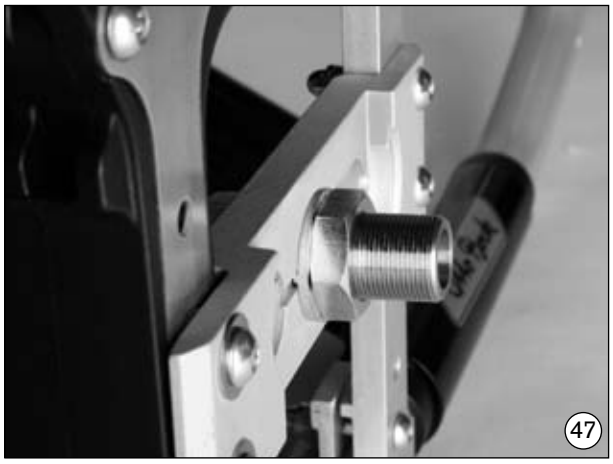
Ρύθμιση γωνίας κάμπερ 2,5°: Τοποθετήστε τη ροδέλα με τη λεπτότερη πλευρά προς τα πάνω στην επιθυμητή θέση ασφάλισης (εικ. 47), στην εξωτερική πλευρά του προσαρμογέα. Τοποθετήστε τη δεύτερη ροδέλα με την παχύτερη πλευρά προς τα πάνω στην αντίστοιχη θέση ασφάλισης, στην εσωτερική πλευρά του προσαρμογέα.

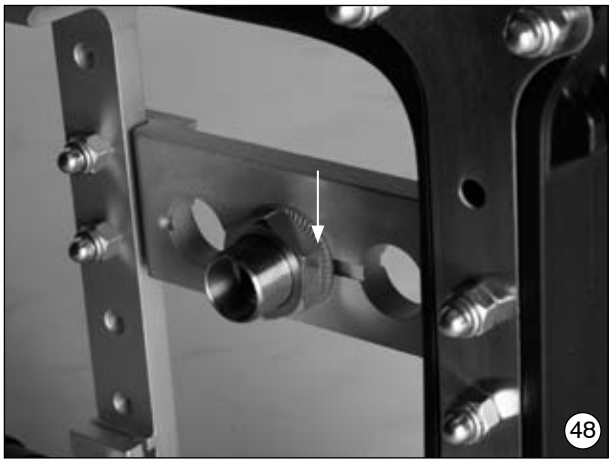
Περαιτέρω ενέργειες: Αφού τοποθετήσετε τη ροδέλα ασφάλισης από μέσα (εικ. 48, βέλος), σφίξτε ελαφρά τα παξιμάδια στο σύνδεσμο του κινητήριου τροχού. Ελέγξτε την απόσταση του κινητήριου τροχού από το πλευρικό εξάρτημα. Η απόσταση αυτή μπορεί να ρυθμιστεί σφίγγοντας ή ξεσφίγγοντας το σύνδεσμο.

Στο τέλος, σφίξτε τα παξιμάδια του συνδέσμου κινητήριου τροχού.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Λάβετε υπόψη σας τις τιμές οι οποίες αναφέρονται στην ενότητα 6.1.





6.4 Ρύθμιση για προβάδισμα/υστέρηση κίνησης (εικ. 49)

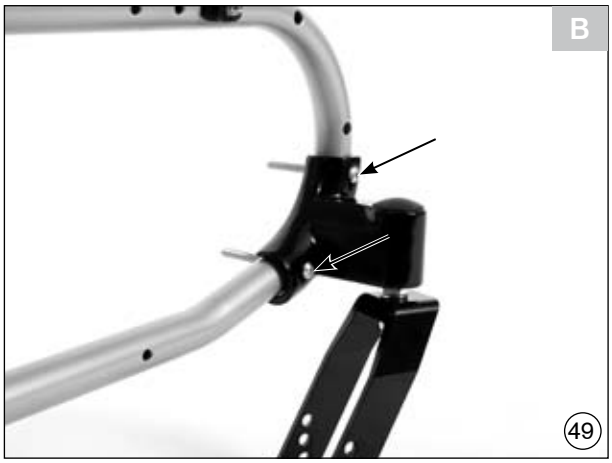
Αφού συναρμολογήσετε τους κινητήριους τροχούς στην πλέον κατάλληλη για εσάς θέση, θα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η κλίση της κεφαλής διεύθυνσης. Ο βιδωτός άξονας θα πρέπει να έχει όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφη θέση ως προς το έδαφος, προκειμένου να διασφαλίζεται η άριστη οδηγική συμπεριφορά του αναπηρικού αμαξιδίου. Ο προσαρμογέας τροχού διεύθυνσης επιτρέπει τη ρύθμιση της γωνίας χωρίς διαβαθμίσεις.

Ξεσφίξτε και τις δύο βίδες μεταξύ προσαρμογέα τροχού διεύθυνσης και πλαισίου (εικ. 49 A/B). Έπειτα μπορείτε να μετατοπίσετε ελεύθερα τον προσαρμογέα τροχού διεύθυνσης στο σωληνωτό πλαίσιο. Με το αλφάδι που συμπεριλαμβάνεται στον εξοπλισμό μπορείτε να καθορίσετε την κατά το δυνατόν κατακόρυφη θέση του βιδωτού άξονα ως προς το έδαφος. Στη συνέχεια, ξανασφίξτε καλά όλες τις βίδες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τις βίδες είναι **8 Nm**.
Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τις βίδες με τοποθετημένη προέκταση χώρου ποδιών (μόνο στο M3) είναι **10 Nm**.





6.5 Ρύθμιση του φρένου μοχλού γόνατος (εικ. 50/51)

Αν θέλετε να μεταβάλετε τη θέση των κινητήριων τροχών, κατά κανόνα είναι σκόπιμο να ξεβιδώσετε προηγουμένως τις βίδες συγκράτησης του προσαρμογέα σύσφιγξης για το φρένο μοχλού γόνατος και να τις σπρώξετε προς τα εμπρός (εικ. 50). Μετά από τη συναρμολόγηση των κινητήριων τροχών στη σωστή θέση, τοποθετήστε το φρένο μοχλού γόνατος έτσι ώστε, όταν δεν είναι ενεργοποιημένο το φρένο, η απόσταση μεταξύ του ελαστικού και του μπουλονιού πίεσης του φρένου να είναι το πολύ **4 mm** (εικ. 51, επιφυλασσόμαστε για τεχνικές αλλαγές).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος. Τα φρένα μοχλού γόνατος λειτουργούν σωστά μόνο με επαρκή πίεση ελαστικών και σωστή ρύθμιση. Η σωστή πίεση αναγράφεται πάνω στο ελαστικό και θα πρέπει να είναι τουλάχιστον **3,5 bar**. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους κινητήριους τροχούς με ελεγμένη έκκεντρη μετατόπιση το πολύ **±1 mm**, προκειμένου να διασφαλίζεται η επαρκής δράση του φρένου.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια!

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οι βίδες του προσαρμογέα σύσφιγξης πρέπει να σφίγγονται και στις δύο πλευρές με ροπή **14 Nm**.





6.6 Ρύθμιση ισχύος πέδησης – ταμπούρα (εικ. 52)

Για βέλτιστα αποτελέσματα πέδησης, μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ πέδησης μέσω της βίδας ρύθμισης. Η ισχύς πέδησης αυξάνεται ξεβιδώνοντας τη ρυθμιστική βίδα (εικ. 52, θέση A) και μειώνεται βιδώνοντάς την.

Ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης, έως ότου αντιληφθείτε ήχους τριβής κατά την περιστροφή του τροχού. Έπειτα, ξαναβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα, μέχρι ο θόρυβος να εξαλειφθεί. Ο τροχός μπορεί τότε να κινείται ελεύθερα.

Μόλις ολοκληρώσετε τη ρύθμιση, στερεώστε τη ρυθμιστική βίδα σφίγγοντας το κόντρα παξιμάδι (εικ. 52, θέση B).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέξτε ώστε η ισχύς πέδησης να είναι όμοια και στους δύο κινητήριους τροχούς.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Λάβετε υπόψη ότι το φρένο με ταμπούρο έχει επαρκώς αποτελεσματική δράση, μόνο όταν ο χειροκίνητος μοχλός πέδησης βρίσκεται στη 2η θέση ασφάλισης.

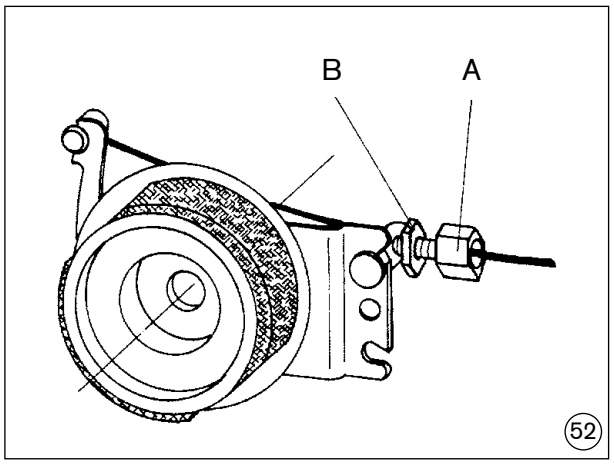
6.7 Ρύθμιση γωνίας υποποδίου (εικ. 53, θέση A)

Πριν από τη ρύθμιση της επιθυμητής γωνίας για το υποπόδιο, ξεβιδώστε τις βιδωτές συνδέσεις που υποδεικνύονται.

Στη συνέχεια, ρυθμίστε το υποπόδιο στην επιθυμητή γωνία.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέξτε να ξανασφίξετε καλά τις χαλαρές βιδωτές συνδέσεις. Η σωστή ροπή σύσφιγξης είναι **6 Nm**.





6.8 Ρύθμιση μήκους κνήμης (εικ. 54/55)

Ξεβιδώνοντας τη ρυθμιστική βίδα, μπορείτε να προσαρμόσετε το υποστήριγμα για τα πόδια ανάλογα με το μήκος της κνήμης και το πάχος του μαξιλαριού που χρησιμοποιείτε (ανατρέξτε στην εικ. 54 για το τυπικό υποστήριγμα ποδιών και στην εικ. 55 για το ανυψούμενο υποστήριγμα ποδιών).

Προσέχετε κατά τη ρύθμιση ώστε ο βραχίονας του υποποδίου να εισαχθεί τουλάχιστον 40 mm στο κινητό τμήμα. Στο βραχίονα του υποποδίου υπάρχει σήμανση, η οποία υποδεικνύει την ελάχιστη απόσταση εισαγωγής του κατά τη συναρμολόγηση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε σε όλες τις αλλαγές ρύθμισης να σφίγγετε τη ρυθμιστική βίδα με ροπή σύσφιγξης **6 Nm**.





6.9 Ρύθμιση γωνίας ανυψούμενου υποποδίου (Abb. 56)

Για να αλλάξετε τη γωνία περιστρέψτε το μοχλό απασφάλισης μέχρι να τερματίσει.

Συγκρατήστε το βραχίονα του υποστηρίγματος ποδιών και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία. Στο τέλος, αφήστε προσεκτικά το μοχλό απασφάλισης να επιστρέψει στη θέση του. Το υποστήριγμα ποδιών θα κουμπώσει αυτόματα στην επόμενη ελεύθερη θέση.



6.10 Καθ' ύψος ρύθμιση μπράτσου (εικ. 57–58)

Το μπράτσο μπορεί να ρυθμιστεί καθ' ύψος σε τρεις διαφορετικές θέσεις:

Πλευρικό τμήμα Desk ρυθμιζόμενο καθ' ύψος: Για να ρυθμίσετε το πλευρικό τμήμα καθ' ύψος πατήστε το κουμπί. Τραβήξτε ταυτόχρονα το μπράτσο πάνω στον οδηγό ασφάλισης μέχρι την επιθυμητή θέση (εικ. 57).

Πλευρικό τμήμα Desk (τυποποιημένο/διαβαθμισμένο): Η καθ' ύψος ρύθμιση του μπράτσου γίνεται μετατοπίζοντας τους αποστάτες (εικ. 58/59). Υπάρχουν τρεις διαθέσιμες θέσεις ρύθμισης καθ' ύψος (και οι δύο αποστάτες βρίσκονται πάνω/κάτω από το σωλήνα του πλευρικού τμήματος ή ένας αποστάτης βρίσκεται πάνω και ένας κάτω από το σωλήνα του πλευρικού τμήματος). Για την υψηλότερη ρύθμιση του μπράτσου, αφαιρέστε πλήρως τις δύο βίδες με πλατιά κεφαλή από τον καμπύλο σωλήνα. Τοποθετήστε τώρα τους δύο αποστάτες πάνω από τον καμπύλο σωλήνα ανάμεσα στο μπράτσο και τον πλευρικό σωλήνα, για να αυξήσετε το ύψος. Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια.

Αφαιρούμενο πλευρικό τμήμα: Για να ρυθμίσετε το ύψος του πλευρικού τμήματος πρέπει να μετατοπίσετε καθ' ύψος το προστατευτικό ρουχισμού. Πατήστε το βυθισμένο κουμπί ασφάλισης με ένα στυλό, κλειδί, κατσαβίδι κ.λπ. (εικ. 60). Μετατοπίστε το προστατευτικό ρουχισμού στην επιθυμητή θέση.









6.11 Ρύθμιση βάθους καθίσματος (εικ. 61)

Ανοίξτε τις συνδέσεις με βέλκρο και αφαιρέστε την επένδυση της πλάτης/ το μαξιλάρι καθίσματος.

Έπειτα, ξεσφίξτε όλες τις βιδωτές συνδέσεις, οι οποίες ενώνουν την κεντρική μονάδα με το σωληνωτό πλαίσιο και αφαιρέστε τις βίδες (εικ. 61). Τώρα μπορείτε να μετατοπίσετε την κεντρική μονάδα στο σωληνωτό πλαίσιο. Ανάλογα με τον τρόπο κατασκευής, υπάρχουν τρεις διαφορετικές θέσεις ρύθμισης για το βάθος καθίσματος σε βήματα των 3 cm.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια. Η σωστή ροπή σύσφιγξης είναι **8 Nm**.

Ξαναενώστε τώρα τα βέλκρο ανάμεσα στην επένδυση πλάτης και το κάλυμμα του καθίσματος.

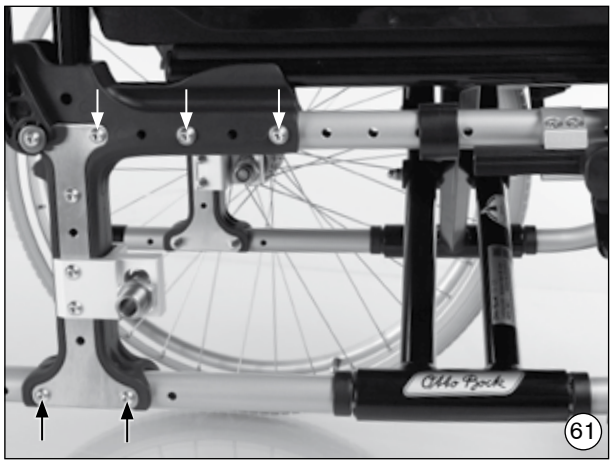
6.12 Ρύθμιση ύψους πλάτης (εικ. 62)

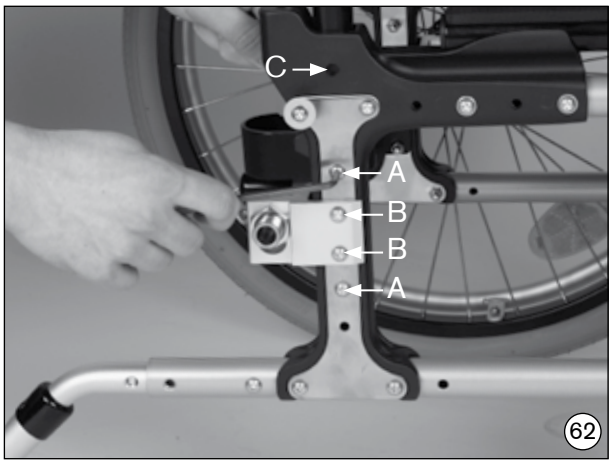
Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος της πλάτης κατά **7,5 cm**. Ο σωλήνας της πλάτης που είναι ενσωματωμένος στο πίσω πλαίσιο επιτρέπει τη ρύθμιση του ύψους της πλάτης σε διαβαθμίσεις των 2,5 cm.

Για το σκοπό αυτό, αφαιρέστε όλες τις βίδες από την κάθετη υποδοχή της κεντρικής μονάδας (εικ. 62). Ρυθμίστε τώρα το επιθυμητό ύψος πλάτης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Προσέχετε μετά από κάθε ρύθμιση να σφίγγετε ξανά τις βίδες και τα παξιμάδια. Η σωστή ροπή σύσφιγξης για τη βιδωτή σύνδεση A είναι **8 Nm** και για τη σύνδεση B (προσαρμογέας κινητήριου τροχού) **10 Nm** (βλ. εικ. 62). Όταν η πλάτη ρυθμίζεται στο μέγιστο ύψος, πρέπει να τοποθετηθούν πρόσθετες βίδες στην ανώτερη οπή της κεντρικής μονάδας (εικ. 62, θέση C) με πλαστικούς αποστάτες (εξάρτημα από το σετ μετατροπής για τον τυποποιημένο σωλήνα πλάτης 481D53=ST170“).





6.13 Κάλυμμα καθίσματος (χωρίς εικόνα.)

Το κάλυμμα καθίσματος στο αναπηρικό σας αμαξίδιο είναι επανατανυόμενο. Έτσι μπορείτε να αντισταθμίζετε τη χαλάρωση.

6.14 Προσαρμογή του καλύμματος της πλάτης (εικ. 63)

Αν έχετε επιλέξει το προαιρετικό «προσαρμοζόμενο κάλυμμα πλάτης», μπορείτε να ρυθμίσετε το κάλυμμα της πλάτης τμηματικά ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Για το σκοπό αυτό, αφαιρέστε την επένδυση από το κάλυμμα πλάτης και ανοίξτε το βέλκρο των ιμάντων (εικ. 63).

Στη συνέχεια, μπορείτε να κολλήσετε τα βέλκρο των ιμάντων ανάλογα με την επιθυμητή ρύθμιση και να τοποθετήσετε ξανά την επένδυση.

6.15 Αλλαγή γωνίας πλάτης (εικ. 64)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ανατροπής λόγω μη εγκατεστημένης ασφάλειας ανατροπής. Όταν χρησιμοποιείται η θέση ρύθμισης γωνίας πλάτης 30° σε συνδυασμό με κοντό μεταξόνιο, πρέπει να τοποθετούνται και να ενεργοποιούνται δύο ασφάλειες ανατροπής (στις δύο πλευρές), ενώ με μακρύ μεταξόνιο τουλάχιστον μία.

Θεραπευτικοί λόγοι ενδεχομένως να επιτάσσουν την ατομική προσαρμογή της προρυθμισμένης γωνίας ανάμεσα στο κάθισμα και την πλάτη. Η γωνία μπορεί να ρυθμιστεί προαιρετικά μεταξύ 90° και 120°.

Τραβήξτε το κορδόνι απασφάλισης από το σύστημα απασφάλισης της πλάτης τόσο, μέχρι οι πείροι ασφάλισης να επιτρέπουν την αλλαγή ρύθμισης της γωνίας. Μετακινήστε την πλάτη στην επιθυμητή θέση και αφήστε το κορδόνι. Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι ασφάλισης έχουν εφαρμόσει με ασφάλεια και στις δύο πλευρές.





6.16 Λαβές ώθησης ρυθμιζόμενες καθ' ύψος (εικ. 65)

Χαλαρώνοντας τη βίδα σύσφιγξης με το ρυθμιζόμενο μοχλό ασφάλισης, μπορείτε να ρυθμίσετε τις λαβές ώθησης καθ' ύψος ανάλογα με τις ανάγκες σας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Φροντίστε μετά τη ρύθμιση να ξανασφίξετε καλά τους μοχλούς ασφάλισης!



7 Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

7.1 Συντήρηση

Το προϊόν σας φέρει σήμανση CE. Έτσι διασφαλίζεται ότι αυτό το ιατρικό προϊόν συμμορφώνεται με το σύνολο των απαιτήσεων της ευρωπαϊκής οδηγίας 93/42/ΕΟΚ.

Πριν από κάθε χρήση πρέπει κατ' αρχήν να ελέγχετε προσεκτικά τη λειτουργικότητα του αναπηρικού αμαξιδίου, ιδιαίτερα των φρένων. Τα παξιμάδια ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά. Αν ξεβιδώσετε πολλές φορές τα παξιμάδια, θα πρέπει να τα αντικαταστήσετε.

Αν διαπιστώσετε προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπο για την αποκατάστασή τους, ιδιαίτερα, αν διαπιστώσετε μεταβολές στην οδηγητική συμπεριφορά ή αστάθεια του αμαξιδίου. **Συνιστούμε επίσης τακτική συντήρηση κάθε 12 μήνες από τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο**. Οι λειτουργίες που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να ελέγχονται από το χρήστη στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα.

Έλεγχος	**πριν από την έναρξη πορείας**	**κάθε μήνα**	**κάθε τρίμηνο**
Έλεγχος λειτουργίας φρένων	X		
Χαλάρωση του καλύμματος καθίσματος και πλάτης		X	
Έλεγχος ρύθμισης της επιφάνειας έδρασης της κεφαλής διεύθυνσης		X	
Έλεγχος σταθερότητας υποποδίου		X	
Οπτικός έλεγχος μερών που υπόκεινται σε φθορά (π.χ. ελαστικά, έδρανα)		X	
Ακαθαρσίες σε επιφάνειες έδρασης		X	
Φθορές στο δακτύλιο ώθησης		X	
Πίεση ελαστικών (βλ. αναγραφή στο περίβλημα του ελαστικού)		X	
Φθορά στο μηχανισμό σύμπτυξης		X	
Έλεγχος τάσης ακτίνων κινητήριου τροχού			X
Έλεγχος βιδωτών συνδέσεων			X

Με λίγη δεξιοτεχνία μπορείτε να συντηρήσετε μόνοι σας ορισμένα τμήματα του αναπηρικού αμαξιδίου, για να εξασφαλίσετε έτσι την ομαλή λειτουργία του.

- Μεταξύ της περόνης του τροχού διεύθυνσης και του τροχού διεύθυνσης συγκεντρώνονται συχνά τρίχες ή άλλοι ρύποι, οι οποίοι με τον καιρό δυσχεραίνουν την κίνηση των τροχών. Αφαιρέστε τον τροχό διεύθυνσης και καθαρίστε καλά την περόνη και τον τροχό με ένα ήπιο οικιακό καθαριστικό.
- Οι κινητήριοι τροχοί είναι κατασκευασμένοι ως σύστημα χωνευτών αξόνων. Προκειμένου να παραμείνει λειτουργικό το σύστημα, θα πρέπει να φροντίζετε για την καθαριότητα του χωνευτού άξονα και της υποδοχής του. Λιπαίνετε ελαφρώς το χωνευτό άξονα περιοδικά χρησιμοποιώντας λάδι ραπτομηχανής χωρίς ρητίνη.
- Σε περίπτωση που το αναπηρικό αμαξίδιό σας βραχεί, θα πρέπει να το στεγνώσετε αμέσως.

- Μην χρησιμοποιείτε το αναπηρικό αμαξίδιο σε θαλασσινό νερό και αποφεύγετε, αν είναι δυνατόν, την άμμο ή άλλα ρυπογόνα σωματίδια που θα μπορούσαν να συγκεντρωθούν στις επιφάνειες έδρασης των τροχών.
- Ιδιαίτερα στην αρχή της χρήσης ή μετά από εργασίες ρύθμισης στο αναπηρικό αμαξίδιο, θα πρέπει να ελέγχονται οι βιδωτές συνδέσεις. Αν κάποια βίδα χαλαρώνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στον αρμόδιο αντιπρόσωπο ορθοπεδικών ειδών.

7.2 Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίζετε το μαξιλαράκι και το κάλυμμα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πλύσιμο στο χέρι. Αφαιρείτε τους λεκέδες με σφουγγάρι ή μαλακή βούρτσα. Ξεπλένετε με καθαρό νερό και αφήνετε τα μέρη που πλύνατε να στεγνώσουν.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μην χρησιμοποιείτε πολύ δραστικά καθαριστικά, διαλυτικά ή σκληρές βούρτσες κ.λπ.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Δεν επιτρέπεται το υγρό καθάρισμα. Τα μέρη δεν επιτρέπεται να μπουν στο πλυντήριο. Για την απολύμανση πρέπει να χρησιμοποιούνται μέσα που έχουν ως βάση τους το νερό (π.χ. γνήσιο συμπύκνωμα Sagrotan). Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Πριν από την απολύμανση πρέπει να καθαρίσετε το μαξιλαράκι και τις λαβές. Τα πλαστικά μέρη, τα μέρη του πλαισίου όπως επίσης το πλαίσιο κίνησης και οι τροχοί μπορούν να υποβληθούν σε υγρό καθάρισμα χρησιμοποιώντας ένα ήπιο καθαριστικό. Έπειτα, στεγνώστε καλά.

8 Αλλαγή ελαστικού (εικ. 66–69)

Αν τρυπήσει κάποιο ελαστικό, μπορείτε με λίγη δεξιοτεχνία και τα κατάλληλα εργαλεία να το επιδιορθώσετε μόνοι σας. Καλό είναι να έχετε πάντα μαζί σας ένα σετ επιδιόρθωσης και μια τρόμπα, για περίπτωση ανάγκης (σε περίπτωση χρήσης ελαστικών με αέρα).

Οι κατάλληλες τρόμπες αναφέρονται στο φύλλο παραγγελίας και παραδίδονται μαζί με το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σπρέι επισκευής, το οποίο γεμίζει το ελαστικό με αφρό που σκληραίνει (π.χ. για ποδήλατα).

- Αφαιρέστε προσεκτικά το ελαστικό από τη ζάντα με τα κατάλληλα εργαλεία.
- Προσέχετε να μην προκαλέσετε ζημιές στη ζάντα και τη σαμπρέλα.
- Επισκευάστε τη σαμπρέλα σύμφωνα με τις οδηγίες του σετ επιδιόρθωσης ή αντικαταστήστε την με άλλη καινούρια.
- Προτού επανατοποθετήσετε το ελαστικό, ελέγξτε τη βάση της ζάντας και το εσωτερικό τοίχωμα του ελαστικού για ξένα σωματίδια, τα οποία ενδεχομένως προκάλεσαν τη ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προστατευτικές ταινίες που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Προστατεύουν τη σαμπρέλα από ζημιές που θα μπορούσαν να προκληθούν από τα άκρα των ακτίνων.

Συναρμολόγηση

- Περάστε την προστατευτική ταινία πάνω από τη βαλβίδα και τοποθετήστε την στη ζάντα. Βιδώστε ξανά το παξιμάδι της βαλβίδας. Τώρα μπορείτε να εφαρμόσετε εύκολα την προστατευτική ταινία στη ζάντα.
- Προσέξτε να καλύψετε όλες τις κεφαλές των ακτινών.

Ελαστικά

- Ξεκινήστε πίσω από τη βαλβίδα να πιέζετε την κάτω πλευρά του ελαστικού πάνω από το περιθώριο της ζάντας. Φουσκώστε λίγο τη σαμπρέλα μέχρι να πάρει ένα στρογγυλό σχήμα και τοποθετήστε την στο ελαστικό.
- Ελέγξτε για τυχόν πτυχώσεις στη σαμπρέλα και, αν χρειάζεται, αφαιρέστε λίγο αέρα. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε εύκολα την επάνω πλευρά του ελαστικού, περνώντας το πάνω από τη βαλβίδα και κρατώντας τη βαλβίδα με τα χέρια σας.









Πλήρωση με αέρα

- Ελέγξτε περιμετρικά και στις δύο πλευρές τη σαμπρέλα μήπως έχει πιαστεί μεταξύ της στεφάνης και της ζάντας.
- Σπρώξτε τη βαλβίδα ελαφρώς προς τα πίσω και τραβήξτε την ξανά, προκειμένου το ελαστικό να εφαρμόσει καλά στην περιοχή της βαλβίδας.

- Αρχικά, φουσκώστε τόσο, ώστε να μπορείτε να ασκήσετε εύκολα πίεση με τον αντίχειρα. Αν η γραμμή ελέγχου και στις δύο πλευρές του ελαστικού έχει την ίδια απόσταση από τη στεφάνη της ζάντας, το ελαστικό έχει εφαρμόσει καλά. Διαφορετικά αφαιρέστε αέρα και δοκιμάστε ξανά. Προσθέστε μόνο όσο αέρα απαιτείται για τη μέγιστη πίεση λειτουργίας (βλέπε αναγραφή στο ελαστικό) και βιδώστε το καπάκι.

9 Τεχνικά στοιχεία

Συνολικό μήκος *(σε cm)*

	Μέγεθος κινητήριων τροχών					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
Μονάδα	ελάχιστο[1)]	μέγιστο[2)]	ελάχιστο[1)]	μέγιστο[2)]	ελάχιστο[1)]	μέγιστο[2)]
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

[1)] η μέτρηση έγινε με ελάχιστο βάθος καθίσματος (ST), το μικρότερο τυπικό μήκος κνήμης (30 cm), κοντό μεταξόνιο/ενεργό

[2)] η μέτρηση έγινε με μέγιστο βάθος καθίσματος (ST), το μεγαλύτερο τυπικό μήκος κνήμης (47 cm), μακρύ μεταξόνιο/παθ

Συνολικό πλάτος (σε cm)[1)]

Πλάτος καθίσματος	**Κινητήριος τροχός τυποποιημένος μέγ.**	**Κινητήριος τροχός με ταμπούρα μέγ.**
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Στοιχεία για στενή συναρμολόγηση των δακτυλίων ώθησης (για πλατιά συναρμολόγηση: +2 cm) και γωνία κάμπερ των κινητήρων τροχών 0°. Για εγκατάσταση πλευρικού τμήματος ρυθμιζόμενου καθ' ύψος: όλα τα συνολικά πλάτη +2 cm..

Start M1, M2, M4, M5, M6

Μπροστινό ύψος καθίσματος (σε cm) χωρίς επέκταση χώρου ποδιών

Μικρή περόνη τροχού διεύθυνσης		
Θέση		Εύρος ρύθμισης[1)]
Διάμετρος τροχού διεύθυνσης	5"	40 – 44
	5,5"	42 – 44
	6"	43 – 45
	7"	45 – 47
Μεγάλη περόνη τροχού διεύθυνσης		
Θέση		Εύρος ρύθμισης
Διάμετρος τροχού διεύθυνσης	5"	44 – 47
	5,5"	44 – 48
	6"	45 – 49
	7"	47 – 50
	8"	48 – 51

Start M3

Μπροστινό ύψος καθίσματος (σε cm) με επέκταση χώρου ποδιών

Μικρή περόνη τροχού διεύθυνσης		
Θέση		Εύρος ρύθμισης[1)]
Διάμετρος τροχού διεύθυνσης	5"	38 – 40
	5,5"	39 – 41
	6"	40 – 42
	7"	42 – 43
Μεγάλη περόνη τροχού διεύθυνσης		
Θέση		Εύρος ρύθμισης
Διάμετρος τροχού διεύθυνσης	5"	41 – 44
	5,5"	42 – 45
	6"	42 – 45
	7"	44 – 47
	8"	45 – 48

1) Στοιχεία χωρίς μαξιλάρι καθίσματος με κλίση καθίσματος 0°
- μπρΥΚ-πΥΚ <= 3,5 cm
- Τροχοί διεύθυνσης ανάλογα με το μπρΥΚ
- Περόνη τροχών διεύθυνσης ανάλογα με το μπρΥΚ και τους τροχούς διεύθυνσης
- Μέγεθος κινητήριων τροχών ανάλογα με το πΥΚ

Start M1, M2, M3, M6

Πίσω ύψος καθίσματος (σε cm)

Πίσω ύψος καθίσματος	**Εύρος ρύθμισης**	
Μέγεθος κινητήριων τροχών	20"	37 – 43
	22"	38 – 45
	24"	41 – 49

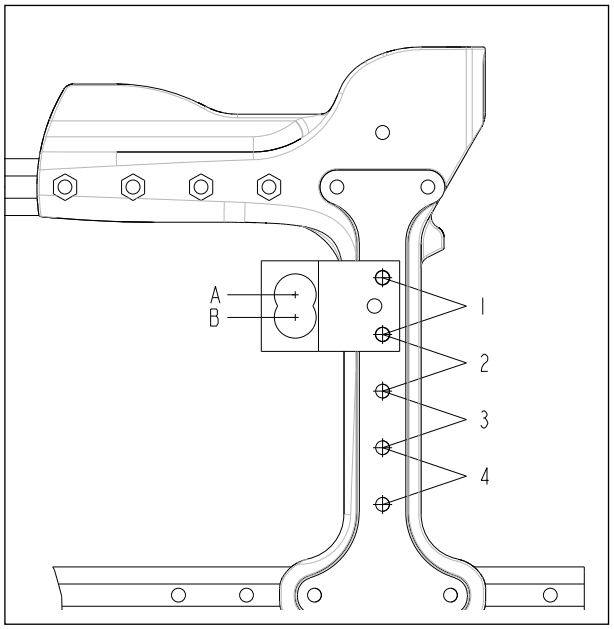
Start M4, M5

Πίσω ύψος καθίσματος (σε cm)

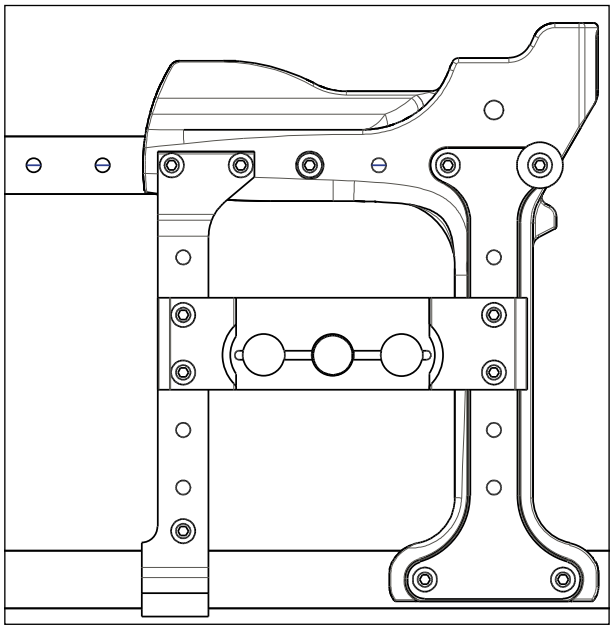
Ελεύθερες θέσεις ασφάλισης	**Μέγεθος κινητήριων τροχών**	
	22"	**24"**
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Προσαρμογέας κινητήριου τροχού

M1, M2, M3, M6



M4, M5



10 Επαναχρησιμοποίηση/ απόρριψη

10.1 Υποδείξεις για επαναχρησιμοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω ανορθόδοξης χρήσης. Οι επενδύσεις του καθίσματος που έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα ενδέχεται να ενέχουν λειτουργικούς κινδύνους ή κινδύνους υγιεινής, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί από κάποιο άλλο άτομο. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης πρέπει να αντικαθίστανται.

Το προϊόν είναι κατάλληλο για επαναχρησιμοποίηση.

Τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα – όπως και τα μεταχειρισμένα μηχανήματα ή οχήματα – εκτίθενται σε ιδιαίτερη καταπόνηση. Τα χαρακτηριστικά και οι επιδόσεις τους δεν πρέπει να αλλάζουν, ώστε να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των ασθενών και ενδεχομένως τρίτων κατά τη διάρκεια της χρήσης τους.

Ο κατασκευαστής υπολόγισε με βάση την παρατήρηση της αγοράς και την κατάσταση της τεχνικής τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος σε **4 έτη**, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται για τον ενδεδειγμένο σκοπό και εφόσον λαμβάνονται υπόψη οι προδιαγραφές προληπτικής και διορθωτικής συντήρησης. Οι χρόνοι αποθήκευσης σε χώρους του εμπορικού αντιπροσώπου ή του ασφαλιστικού φορέα δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτό το χρονικό διάστημα. Πρέπει να τονιστεί σαφώς ότι το προϊόν παραμένει αξιόπιστο πολύ περισσότερο από το καθορισμένο χρονικό διάστημα, εφόσον υποβάλλεται σε αντίστοιχη φροντίδα και συντήρηση.

Το εκάστοτε προϊόν πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται διεξοδικά προτού επαναχρησιμοποιηθεί. Στη συνέχεια, πρέπει να ελέγχεται ως προς την κατάστασή του και για φθορές και ζημιές από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Όλα τα μέρη που παρουσιάζουν φθορές ή ζημιές καθώς και αταίριαστα/ακατάλληλα για το χρήστη εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται.

Στις οδηγίες συντήρησης θα βρείτε ένα πρόγραμμα συντήρησης, αναλυτικές πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με τα απαιτούμενα εργαλεία.

10.2 Υποδείξεις για την απόρριψη

Σε περίπτωση απόρριψης, όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος.

TR

Start serisi için kullanım kılavuzu

İçerik Sayfa

1 Genel bilgiler 89
1.1 Önsöz 89
1.2 Kullanım amacı 89
1.3 Kullanım alanı 89
1.4 Sorumluluk 90
1.5 CE-Uygunluk açıklaması 90
1.6 Marka 90
1.7 Servis 90

2 Güvenlik uyarıları 91
2.1 Sembollerin anlamı 91
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 91
2.3 Diğer bilgiler 95
2.4 Uyarı ve tip plakası 95

3 Teslimat ve kullanıma hazırlama 96
3.1 Depolama 96
3.2 Kullanıma hazırlama 96

4 Taşıma 97
4.1 Transfer 98
4.2 Engellileri taşıma aracında kullanma 100

5 Opsiyonlar 101
5.1 Devrilme koruması 101
5.1.1 Devrilme korumasının kullanımı 101
5.2 Salınımlı devrilme koruması 102
5.2.1 Salınımlı devrilme korumasının kullanımı 103
5.3 Transit tekerlek 104
5.4 Pıtrak halkalı kanadiyen tutucusu 104
5.5 Takılabilir yan parçalar 105
5.6 Desk yan parçaları 105
5.7 Takılabilir fren kolu uzatması 105
5.8 Kampana frenli tahrikli tekerlek 105
5.9 Tek elle kullanım için mafsallı frenler 106
5.10 Terapi masası 106
5.11 Koltuk kemeri 106
5.12 Yukarı hareket ettirilebilir ayak desteği 107
5.13 Yüksekliği ayarlanabilir itme tutamakları 107

5.14 Uzun aks mesafesi 107
5.15 Sırt dayanağı kılıfı ayarlama 107
5.16 Katlanabilir sırt dayanağı 108
5.17 Açısı ayarlanabilir sırt dayanağı 108
5.18 Parmaklık koruması 108
5.19 Ampütasyon bacak destekleri 108
5.20 The Back 108
5.21 The Seat 109

6 Ayar/Montaj uyarıları 109
6.1 Koltuk yüksekliği ve koltuk eğimi ayarı 109
6.2 Tekerlek durumunun değiştirilmesi 110
6.3 Tekerlek kamberi ayarı – sadece Start M5 Comfort 111
6.4 İleri hareket/geri hareket ayarı 113
6.5 Mafsallı frenlerin ayarı 113
6.6 Fren kuvveti – Kampana freni ayarı 114
6.7 Ayak altlığının açısını ayarlama 114
6.8 Baldır mesafesinin ayarı 115
6.9 Yukarı hareket ettirilebilen ayak desteğinin açı ayarı 115
6.10 Kol dayanağı yükseklik ayarı 116
6.11 Koltuk derinliği ayarı 117
6.12 Sırt dayanağı yüksekliği ayarı 117
6.13 Koltuk kılıfı 118
6.14 Sırt dayanağı kılıfının adaptasyonu 118
6.15 Sırt dayanağı açısı değişikliği 118
6.16 Yüksekliği ayarlanabilir itme tutamakları 119

7 Bakım, temizleme ve dezenfeksiyon 120
7.1 Bakım 120
7.2 Temizleme ve dezenfeksiyon 121

8 Tekerlek değişimi 121

9 Teknik veriler 123

10 Tekrar kullanım / İmha etme 126
10.1 Yeniden kullanım için uyarılar 126
10.2 İmha etme için açıklamalar 126

1 Genel bilgiler

BILGI

Son güncelleştirmenin tarihi: 2013-05-13
- Bu dokümanı dikkatlice okuyunuz.
- Güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

1.1 Önsöz

Start serisinin hafif tekerlekli sandalyesi ile çok yönlü gündelik, hem evde hem dışarıda kullanım olanakları sunan kaliteli bir ürün seçmiş oldunuz. Tekerlekli sandalyenizi kullanmadan önce lütfen aşağıdaki bölümü mutlaka okuyunuz: „Teslimat ve kullanıma hazırlama“ ve güvenlik uyarıları.

„Aksesuar“ bölümünde Start tekerlekli sandalyenin kullanım alanını genişleten ve tekerlekli sandalyesinde daha iyi konfor sağlayan bir çok montaj parçaları sunulmaktadır. „Ayar/montaj imkanları“ bölümü, tekerlekli sandalyenin taleplere göre ayarlanması imkanları konusunda bir genel bakışı sunar. Bu kullanım kılavuzundaki açıklamalarda teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

1.2 Kullanım amacı

Start hafif tekerlekli sandalye sadece yürüme engelli ve yürüme özürlü kişilerin kendi kendilerine veya refakatçi yardımıyla hareket etmeleri için kullanılır.

Start hafif tekerlekli sandalye sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilmiş opsiyonlarla kombine edilebilir veya kombinasyonlar çıkarılabilir. Başka üreticilerin tek tarz yapı sistemi dışındaki tıbbi ürünleri ve/veya yedek parçaları ile kombinasyonları için Ottobock sorumluluk kabul etmez.

1.3 Kullanım alanı

Çok çeşitli donanım özellikleri gibi modüler yapım tarzı sayesinde bunların yürüme engellilerde ve yürüme özürlülerde kullanılmasını sağlar, örn.;
- Felç (Parapileji/Tetrapileji)
- Organ kaybı (bacak ampütasyonu)
- Ekstremite aksaklığı/deformasyonu
- Eklem kontraktürleri/hasarları
- Kas ve sinir hastalıkları
- Kalp ve kan dolaşımı yetersizliği, denge bozuklukları veya kaşeksi ve geriatriker gibi hastalıklarda kollarda kullanılabilir kuvvetin bir miktar mevcut olduğu durumlarda.

Start hafif tekerlekli sandalye özellikle genelde tekerlekli sandalyeyi kendileri hareket ettirebilen kişiler için tasarlanmıştır.

isel bakım açısından ayrıca
- Vücut büyüklüğü ve vücut ağırlığı (azami yükleme 125 kg / M4 XXL: 160 kg / M6 Junior: 90 kg)
- Fiziksel ve mental durum
- Kullanıcının yaşı

- İkamet durumu ve
- çevreye

dikkat edilmelidir.

1.4 Sorumluluk

Sorumluluk sadece, ürün belirtilen koşullar altında ve öngörülen amaçlar doğrultusunda kullanılırsa kabul edilebilir. Üretici, ürünün usulüne uygun kullanılmasını ve bakımının kullanım kılavuzuna göre yapılmasını önerir.

Üretici tarafından izin verilmemiş yapı elemanların ve yedek parçaların verdikleri hasar için üretici sorumluluk üstlenmiyor. Onarımlar sadece yetkili bayiler veya üretici tarafından yürütülmelidir.

1.5 CE-Uygunluk açıklaması

Bu ürün 93/42/EWG yönetmeliklerine göre medikal ürün taleplerini yerine getirir. Yönetmeliğin IX ekine göre medikal ürünlerin sınıflandırma kriterlerinden dolayı ürün I kademesinde sınıflandırılmıştır. Uygunluk açıklaması bu nedenle Ottobock tarafından kendi sorumluluğunda yönetmelik ek VII'e göre bildirilir.

1.6 Marka

Ekteki belgede geçen tüm tanımlar yürürlükteki marka hukuku ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Burada belirtilen tüm ticari markalar, ticari isimler veya firma isimleri tescilli ticari markalar olabilir ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Bu belgede kullanılan markaların açık ve net şekilde özelliklerinin belirtilmemesi sonucunda isim hakkının serbest olduğu anlaşılmamalıdır.

1.7 Servis

Ottobock ürünlerindeki servis ve onarımlar sadece yetkili bir bayi tarafından gerçekleştirilmelidir. Sorunlu durumlarda ürünün ayarlarını yapan uzman satıcı firmaya başvurunuz. Onarım çalışmalarında yalnızca orijinal Ottobock yedek parçalar kullanılır. Ürününüzün düzenli bir bakıma/düzenli bir servise ihtiyacı vardır (bakınız Servis kılavuzu 647G345*).

Yetkili Ottobock bayiniz:

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Sembollerin anlamı

⚠ UYARI	Olası ağır kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarılar.
⚠ DIKKAT	Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarılar.
DUYURU	Olası teknik hasarlara karşı uyarılar.
BILGI	Kullanıma yönelik bilgi. Servis personeli için bilgi.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

BILGI

İlk önce kullanım kılavuzunu okuyunuz! Kullanımdan önce ürünün kullanımı ve fonksiyonu hakkında bilgi edinin ve öncelikle alıştırmalar yapın. Güvenliğiz, bu uyarılara uyulmazsa sağlanamaz.
Yinede tüm olası koşullar ve tahmin edilemeyen durumlar kapsam altına alınamaz.

Merdivenlerden/Engellerden geçişlerde tehlike

⚠ UYAR!

Yardımsız düşme tehlikesi. Merdivenler sadece yardımcı kişilerin refakatinde geçilmelidir. Merdivenleri aşmak için çeşitli donanımlar mevcut ise örn. rampalar veya asansörler, bunlar kullanılmalıdır. Bu tür donanımlar yoksa merdivenler iki kişinin taşıması ile aşılmalıdır.

⚠ UYAR!

Devrilme korumasının yanlış ayar edilmesi dolayısıyla düşme tehlikesi. Merdivenlerin aşılması sadece yardımcı bir kişi yardımıyla mümkünse, bu durumda yanlış ayarlanmış bir devrilme koruması tehlikeli düşmelere neden olabilir.
Devrilme koruması monte edilmiş durumdaysa, merdivenleri / kaldırım kenarlarını aşmadan önce, bu tertibatın merdiven basamağına / kaldırım kenarına çarpmaması için devreden çıkartılması gerekir. Bundan sonra devrilme koruması tekrar devreye sokulmalıdır.

⚠ UYAR!

Yanlış kaldırma nedeniyle düşme tehlikesi. Refakatçiler tekerlekli sandalyeyi sadece sabit monte edilmiş yapı parçalarından tutabilirler (örn. ayak desteğinden veya tahrikli tekerleklerden değil). Tekerlekli sandalyeniz yüksekliği ayarlanabilir itme tutamakları ile donatılmışsa, sabitleme kollarının iyice sıkılmış olduğuna dikkat ediniz .

⚠ UYAR!

Yükseltme platformu kullanımında devrilme tehlikesi. Muhtemelen monte edilmiş olan devrilme korumasının tehlike bölgesi dışında bulunmasına dikkat ediniz .

Binme esnasında tehlikeler

⚠ DIKKAT

Ayak altlığı üzerinden binerken yaralanma tehlikesi. Binerken ve inerken ayak altlıkları, eğer mümkünse, önceden yukarıya katlanmalıdır.

Sürüş esnasında tehlike

⚠ DIKKAT

Deneyimsiz sürüşlerde kaza tehlikesi. Bu durum düşmeye ve başka tehlikelere yol açabilir. Bu nedenle önce düz ve sorunsuz arazilerde deneme sürüşleri yaparak deneyim kazanmalısınız. Ağırlık merkezi kaymalarının tekerlek sandalyenin davranışı üzerine etkilerini araştırınız, örn. inişli yollarda rampalarda yana yatmalarda veya engellerin üzerinden atlamada, bu işlemleri yaparken emniyet açısından bir elemanın yardımını alınız. Deneyimsiz tekerlekli sandalye erkek/kadın kullanıcılar için bir devrilme korumasının kullanılması önerilir.

⚠ DIKKAT

Çok dik eğimli sürüşlerde devrilme tehlikesi. Yokuşu çıkarken, yokuştaki engellerde ve rampalarda vücudunuzun belden üstünü tamamen öne doğru eğiniz.

⚠ DIKKAT

Ağırlık merkezi değişiklikleri nedeniyle devrilme veya düşme tehlikesi. Nesneleri yakalamaya çalışırken (tekerlekli sandalyenin önünde, yanında veya arkasında bulunan) tekerlekli sandalyeden çok fazla sarkılmamalıdır.

⚠ DIKKAT

Engellerden frensiz geçişlerde devrilme tehlikesi (basamaklar, kaldırım kenarları). Tekerlekli sandalyenizi sadece amacına olarak kullanınız. Yükseltilerden aşağıya atlamaktan kaçınınız.

⚠ DIKKAT

El freninin yanlış kullanımı nedeniyle kaza tehlikesi. Lastiklere etki eden tüm frenler, işletim freni olarak çalışmazlar, aksine sadece el freni olarak tasarlanmışlardır. El frenleri park freni olarak kullanılmamalıdır. Tekerlekli sandalyenin aniden durdurulması ekstrem bir durumda devrilmeye neden olabilir.

⚠ DIKKAT

Kendiliğinden kayma nedeniyle kaza tehlikesi. Tekerlekli sandalyenizi düz olmayan arazide veya aktarmalarda (örn. arabaya) frene basarak emniyete alınız.

⚠ DIKKAT

Karanlıkta sürüş nedeniyle kaza tehlikesi. Karanlıkta daha iyi görünebilmek için mümkünse açık renkli kıyafet veya reflektörlü kıyafet giyilmesine dikkat edilmelidir. Tekerlekli sandalyenin yanlarına ve arkasına takılan reflektörler açıkça görülebilmelidir. Ayrıca aktif bir aydınlatma sistemi kullanmanızı tavsiye ederiz.

⚠ DIKKAT

Rampa aşağı inişlerinde devrilme tehlikesi. Frensiz kullanılmamalı, aksine yavaş inilmelidir.

Montaj/Ayar hatası nedeniyle tehlike

⚠ DIKKAT

Yanlış ayarlanmış tekerlek nedeniyle devrilme tehlikesi. Çok hassas ayarlarda (örn. tahrik tekerlekleri en ön tarafa monte edilmiş) ve elverişsiz vücut konumlarında, tekerlekli sandalye düz yüzeylerde bile devrilebilir. Uyluk ampütasyonlu hastalar için tahrikli tekerlekler mutlaka arkaya doğru kaydırılmalıdır. Devrilme koruması kullanımı gereklidir.

⚠ DIKKAT

Eksik veya yanlış monte edilmiş devrilme tehlikesi nedeniyle devrilme tehlikesi. Devrilme koruması hiç bir zaman bir transit tekerleğin fonksiyonunu üstlenemez örn. bir kişinin tahrik tekerlekleri çıkarılmış bir tekerlekli sandalyede taşınması için. Devrilme korumasını kullanmaya başlamadan önce, duyulacak şekilde yerine oturduğundan emin olunuz. Yerine iyice oturup oturmadığı kullanıcının veya refakatçinin üzerine oturmasıyla kontrol edilmelidir.

⚠ DIKKAT

Tekerleklerin değiştirilmiş çapı/montaj konumu nedeniyle devrilme tehlikesi. Yön belirleyici tekerleklerdeki ebat ve pozisyon modifikasyonları aynı şekilde tahrik tekerleği ebadındaki değişiklikler nedeniyle yüksek hızlarda yön belirleyici tekerleklerde titreme meydana gelebilir. Bu, yön belirleyici tekerlerinin bloke edilmesine ve tekerlekli sandalyenin devrilmesine kadar gidebilir. Bu nedenle fabrika ayarlarını sabit tutunuz veya değişiklik gerekliyse tekerlekli sandalye çerçevesini yatay konumda tutunuz (bakınız Bölüm „Ayar / Montaj uyarıları“).

⚠ DIKKAT

Tahrikli tekerleklerin istem dışı çözülmesi nedeniyle düşme tehlikesi. Tahrikli tekerleklerdeki tahrik milinin doğru ayarına daima dikkat ediniz. Tahrik milinin düğmesine basılmadığı sürece tahrikli tekerlek sökülmemelidir.

Lastiklerin usulüne uygun olmayan kullanımı nedeniyle tehlike

⚠ DIKKAT

Çok düşük/çok yüksek lastik havası nedeni ile kaza tehlikesi. Dirsekli kol freninin etkisi ve genel sürüş tutumu, tekerlek havasına göre değişir. Mafsallı frenler sadece yeterli hava basıncında ve doğru ayarda (yakl. **4** mm mesafe, teknik değişiklikler saklıdır) etkindir.
Harekete geçmeden önce kullandığınız lastiklerde doğru hava basıncının olmasına dikkat ediniz. Doğru hava basıncı tekerlek kapağı üzerinde yazılıdır, tahrikli tekerleklerde en az **3,5 bar olmalıdır.** Doğru şişirilmiş tahrik tekerlekleri ve her iki tekerlekte eşit hava basıncının olması durumunda tekerlekli sandalyenizle daha kolay ve daha iyi manevra yapabilirsiniz.

⚠ DIKKAT

Kötü lastik nedeniyle kaza tehlikesi. Tekerleklerdeki lastiğin yetersiz profil derinliği, tutuşu azaltır. Trafiğe açık yollardaki sürüşlerde trafik kurallarına dikkat ediniz.

Cilt yaralanması tehlikesi

⚠ DIKKAT

Sorunsuz olmayan ciltte komplikasyonlar. Sorunsuz olmayan ciltlerde tekerlekli sandalyenin kullanılması cilt kızarıklıkları ve baskı yerleri gibi medikal komplikasyonlara yol açabilir. Cilt kısmen birkaç saatten fazla kalça, sırt ve uyluk arka kısmı yüklendiğinden, bu bölgeler özellikle tekerlekli sandalyenin kullanımından önce dikkatlice kontrol edilmelidir. Bu tekerlekli sandalyenin ve sorunsuz olmayan ciltle kullanımına bağlı olarak oluşan sağlık sorunlarından sorumluluk kabul edilmez.

Ateş/Sıcak ve soğuk nedeniyle tehlike

⚠ DIKKAT

Ateş çevresinde yanma tehlikesi. Koltuk ve sırt dayanağı kılıfı yanabilir. Ateş kaynakları, özellikle yanan sigaralar, uzakta tutulmalıdır.

⚠ DIKKAT

Aşırı sıcaklıklarda dikkat. Tekerlekli sandalye güneş ışığında veya saunada çok fazla ısınabilir. Aşırı soğukta aşırı soğuma tehlikesi mevcuttur.

Eller için yaralanma tehlikesi

⚠ DIKKAT

Ellerin yaralanma tehlikesi. Ellerin yaralanmasını önlemek için tekerlekli sandalyede çalışırken tahrikli tekerlek ile mafsallı fren arasına elinizi sokmayınız .

⚠ DIKKAT

Tekerlekli sandalye parçalarına sıkışma tehlikesi. Değişik ayak varyantlarında el freni kolundan ve yan veya çerçeve parçasından bir sıkışma tehlikesi oluşabilir.

⚠ DIKKAT

Sürtünme nedeniyle yanma tehlikesi. Özellikle hafif metal tutamak bileziklerinin kullanılması durumunda hızlı sürüşlerde veya uzun mesafeli inişlerde frenleme esnasında bunlar aşırı ısınır ve elleri yakabilir. Dış alandaki sürüşler için deri eldiven kullanılırsa hem kavrama yeteneği artar ve parmaklar kir ve ısıdan korunur.

Tekerlekli sandalyedeki hasarlara karşı uyarılar

DUYURU

Aşırı yüklenme nedeniyle hasarlanma. M1, **M2**, **M3** ve **M5** modüllerinin maksimum yükleme kapasitesi **125 kg'dır. M4** modülünde maksimum yükleme kapasitesi **160 kg**, **M6'da 90 kg'dır**.

DUYURU

Üzerinde bulunan nesneler nedeniyle hasarlanma. Yardımcı araçlar katlanmış durumda taşınırsa, üzerinde bulunan eşyaların ağırlığı deformasyona ve bunun sonucunda açmada problemlere yol açabilir. Katlanmış bir Reha cihazına asla ağır nesneler koymayınız.

DUYURU

Aşınma nedeniyle hasarlanma. Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının hasarlı olması durumunda bunları beklemeden değiştiriniz. Yeni bir koltuk kılıfı ile takılı olan eski lamel tapalar ile değiştirilmesi gereken koltuk borusu için otomatik yeni lamel tapalar teslim alıyorsunuz.

DUYURU

Yanlış ambalajlama nedeniyle hasarlanma. Ürünün taşınmasında lütfen sadece orijinal ambalaj kullanınız.

2.3 Diğer bilgiler

BILGI

Yürürlükteki tüm yönetmeliğe ve standartlara uygun olmasına rağmen, bu ürün alarm sistemlerine (örn. mağazalarda) tepki verebilir. Bu durumda ürününüzü etki bölgesinden çıkarın.

2.4 Uyarı ve tip plakası

Etiket / Etikett	Anlam
	A Tip tanımı B Üreticinin artikel numarası C Maksimum yükleme (bakınız bölüm "Teknik veriler“) D Üretici bilgileri / Adres E Seri numarası F International Article Number G Kullanılmaya başlamadan önce kullanım kılavuzu okunmalıdır. H CE işareti – EU yönetmeliklerine uygun ürün güvenliği
	Dikkat! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

3 Teslimat ve kullanıma hazırlama

3.1 Depolama

Tekerlekli sandalye kuru ortamda depolanmalıdır.

Taşıma ve depolama için ortam sıcaklıkları -10 °C ile +40 °arasında olmalıdır.

PU lastikli tekerlekli sandalyeler uzun süreli depolanmaları durumunda mafsallı fren çekilmiş konumunda depoda bırakılmamalıdır, çünkü bu durumda lastikler deforme olabilir.

BILGI

Lastiklerin malzemesinde diğer kimyasal maddelerle (örn. temizlik maddesi, asitler) reaksiyona giren kimyasal maddeler mevcuttur.

3.2 Kullanıma hazırlama

⚠ DIKKAT

Sıkışma tehlikesi. Katlamak veya açmak için sadece belirtilen yapı parçalarından tutunuz.

Tekerlekli sandalyeniz genel olarak komple monte edilmiştir, tahrikli tekerlekleri çıkartılmış durumda teslim edilir.

Arabayı kullanılabilir duruma getirmek için birkaç basit işlem yeterlidir:

1. Tekerlekleri takınız. Tahrikli tekerleklerin takılması için tahrik milinin düğmesine basılmalı, jant dört parmak ile tutulmalı ve tahrik milinin düğmesi baş parmak ile bastırılmalıdır (Şek. 1). Tahrikli tekerlekleri şimdi fitingin içine sokunuz, yerleşme kilitleri kendiliğinden yerleşir.
2. Tekerlekli sandalyenin yan tarafında bulunuyorsanız, arabayı biraz kendinize doğru deviriniz. Çapraz desteği elinizi düz tutarak birbirinden ayırınız. Çapraz desteğin yataklarına doğru şekilde yerleştiğinden emin olunuz (Şek. 2).
3. Sırt dayanağı kılıfının göğüslüğünü yukarı doğru çekin ve bunu koltuk kılıfından ayırınız (Şek. 3). Koltuk minderini yerleştiriniz.
4. Gerekirse ayak desteklerini yuvalarına takınız (Şek. 4). Son olarak da ayak altlıklarını aşağıya doğru katlayınız.









⚠ DIKKAT

Kaza tehlikesi. Montaj esnasında tahrik aksının bağlama kovanında iyice kilitlenmiş olmasına dikkat ediniz! Basılı olmayan düğmede tahrik tekeri sökülemez!

⚠ DIKKAT

Devrilme tehlikesi. Tahrikli tekerlekler sizin verilerinize uygun olarak önceden pozisyonlandırılmıştır. Önceden ayarlanmış pozisyon işletime almadan önce tekerlekli sandalyesi kullanıcı tarafından uzman personelin yardımıyla devrilme emniyeti açısından kontrol edilmelidir.

4 Taşıma

Ayak altlığını yukarıya doğru katlayınız ve koltuk minderini alınız.

Koltuk kılıfının arka ve ön tarafının ortasından tutunuz ve bunu yukarı doğru çekiniz: tekerlekli sandalyeniz katlanır (Şek. 5).

Katlanmış tekerlekli sandalyenin istem dışı açılmasını önlemek için düğmeye basarak katlanmış sabitlemenin kemerini kilitleyiniz (Şek. 6).





Tekerlekli sandalyeyi, örn. araçta taşıma için daha pratik hale getirmek için ayak yerleştirme parçalarını dışarı doğru döndürebilir ve ayrıca gerekiyorsa ayak desteklerini de birkaç el hareketi ile çıkarabilirsiniz.

Ayak desteğinin hareket ettirilmesi ve çıkarılması için döndürme tutamağını arkaya doğru alınız (Şek. 7). Ayak desteği ayak altlığı ile birlikte 90° içe veya dışa doğru çevrilebilir (Şek. 8), veya çevrilebilir ve yukarı doğru çekilebilir.





BILGI

Montaj esnasında ayak desteği kilitlerinin yerine oturmasına mutlaka dikkat ediniz.

Tekerlekli sandalyelerin seri donanımlarından olan çıkarılabilir „tahrik milli tekerlekler“ taşıma esnasında büyük kolaylık sağlar.

Tahrikli tekerlekleri sökmek için – bölüm 3‘de açıklandığı gibi – tahrik milinin düğmesine basınız. Şimdi tahrikli tekerlekler çıkarılabilir. (Şek. 1).

⚠ DIKKAT

Kaza tehlikesi. Montajda, bütün destek pimlerinin ilgili bağlama deliklerinde yerine oturmuş olmalarına, tahrikli ve yönlendirme tekerleklerinin geçmeli akslarının emniyetli şekilde bağlama kovanlarında kilitlenmiş olmalarına dikkat ediniz . Düğmeye basılmadığı sürece tahrik mili yerinden çıkarılamaz olmalıdır! Frenlerin fonksiyonunu kontrol ediniz.

4.1 Transfer

Aşağıda, tekerlekli sandalyeye transfer açıklanır. Hafif tekerlekli sandalye, normalde tekerlekli sandalyeyi kendi kullanan kişiler için tasarlanmıştır. Bu nedenle kişinin kendi başına transfer etmesi açıklanır. Eğer bir yardımcı gerekirse, burada açıklanan adımlar anlamlı şekilde yardım ile gerçekleştirilmelidir.

Tekerlekli sandalyeleri birbirine yakl. 45° duracak şekilde manevra yapınız (Şek. 9). Frenlerin birbirine takılmamasına dikkat ediniz, frenler hareket etmelidir. İlk önce, kullandığınız tekerlekli sandalyenin el frenini çekiniz (Şek. 10).





Ardından geçmek istediğiniz diğer tekerlekli sandalyenin frenini çekiniz (Şek. 11). Ayaklarınızı ayak desteğinden kaldırarak yere basınız ve gerekirse tekerlekli sandalyenin ucuna doğru oturunuz (Şek. 12).





Tekerlekli sandalyenin ayak plakalarını yukarıya doğru katlayınız (Şek. 13). İkinci tekerlekli sandalyeye geçiniz. Bu, destek alma yöntemlerinin bir tanesidir (Şek. 14). Yardımcı bir kişi ile deneyerek kendinize en uygun yöntemi bulunuz.





Tekerlekli sandalyenin ayak plakalarını tekrar aşağıya doğru katlayınız. Ayaklarınızı tekerlekli sandalyenin ayak plakalarına koyunuz (Şek. 15). Ardından el frenini çözünüz (Şek. 16). Şimdi tekerlekli sandalye kullanıma hazırdır.





4.2 Engellileri taşıma aracında kullanma (BTW)

⚠ UYAR!

Engellileri taşıma aracında (BTW) taşıma için koltuk olarak kullanma
İzin verilmeyen kullanımdan dolayı BTW'de yaralanma tehlikesi. Mümkün olduğu sürece bir engelli taşıma aracındaki (BTW) yolcular, bir sürüş sırasında her zaman araca kurulumu yapılmış koltukları ve bunlara ait olan kemer sistemlerini kullanmalıdır. Sadece bu şekilde araç içindeki yolcular bir kaza anında en iyi şekilde korunabilir. Ottobock tarafından önerilen güvenlik elemanları ve uygun kemer sistemleri kullanılarak, engellileri taşıma aracında taşıma işlemi sırasında M1, M2, M3, M5 ve M6 varyantları koltuk olarak kullanılabilir.
Bununla ilgili ayrıntılı bilgileri "Tekerlekli sandalyenin/ koltuk çanağı alt aksamınızın veya çocuk arabanızın, engellileri taşıma aracında nakliye için kullanılması" kullanım talimatında bulabilirsiniz, sipariş numarası: 646D158.

⚠ UYAR!

Engelli taşıma aracında (BTW), taşıma koltuğu olarak usulüne uygun olmayan şekilde kullanım sonucunda kaza ve yaralanma tehlikesi.
Engellileri taşıma aracında (BTW) kullanım aşağıdaki opsiyonlarda izin verilmez:
- 30°sırt dayanağı açısı ayarında yapılamaz
- Sırt bölümü ile katlanamaz

Engellileri taşıma aracında (BTW) izin verilmeyen opsiyonların bir listesini "Tekerlekli sandalyenin/koltuk çanağı alt aksamınızın veya çocuk arabanızın, engellileri taşıma aracında nakliye için kullanılması" kullanım talimatında bulabilirsiniz, sipariş numarası: 646D158.

5 Opsiyonlar

Tekerlekli sandalyeniz tek tarz yapı sistemi olarak tasarlanmıştır. Bu belirli aksesuar parçalarını tekerlekli sandalyenize adapte edebileceğiniz anlamına gelmektedir. Genelde bir koltuk yastığının kullanılmasını tavsiye edilir. Start serisinin tekerlekli sandalye koltuk kılıfı, cırt cırtlı koltuk minderi üstüne yapıştırılacak şekilde tasarlanmıştır. Sipariş listesindeki tanıtılan yastıkların hepsi böyle bir cırt cırtlı yapışkan özelliğine sahiptir.

Tekerlekli sandalyenin kullanımında kolaylaştıracak varyantlar ve aksesuarlar sunuyoruz.

5.1 Devrilme koruması (Şekil. 17)

⚠ UYAR!

Devrilme korumasının yanlış ayar edilmesi dolayısıyla düşme tehlikesi. Devrilme koruması tekerleğinin en azından tamamı arkaya doğru tahrik tekerleğinin ötesine geçmelidir. Devrilme koruması tekerleklerinin zemin ve alt kenarlarının arasındaki mesafe 5 cm den fazla olmamalıdır.
Bütün ayarlar yapıldıktan sonra devrilme koruması yeni pozisyonuna işitilir bir şekilde geçirilmelidir.

⚠ DIKKAT

Devrilme tehlikesi. Engeller (Merdivenler ve kaldırım kenarları) üzerinden hiçbir zaman eğik konumda geçmeyiniz. Sandalyenizi engellere karşı her zaman dik olarak sürünüz (90°'lik bir açı ile).

Devrilme koruması kapı eşiklerinin ve alçaltılmış kaldırım kenarlarının güvenli bir şekilde aşılmasını yardımcı eleman olmadan mümkün kılar. Bunun sayesinde tekerlekli sandalyenin arkaya devrilmesi önlenir.

Bu tertibatın uzunluğu koltuk yüksekliğine ve koltuk açısına bağlı olarak alet kullanmadan ayarlanabilir (Şek. 17, Poz. A).

Deneyimsiz erkek/kadın tekerlekli sandalye sürücüleri ayrıca tahrik tekerleğinin ekstrem ayarları için bu tertibatın monte edilmiş olması önerilir.

5.1.1 Devrilme korumasının kullanımı

a) Eşikler / alçaltılmış kaldırım kenarlarının aşılması

Bir engel üzerinden yokuş yukarı geçilmek gerekirse, devrilme korumasının tekerleklerini tabana oturtunuz ve arkaya devrilmeyi önleyiniz.

b) Merdivenlerin / kaldırım kenarlarının aşılması

⚠ UYAR!

Düşme tehlikesi. Merdiven basamaklarının ve kaldırım kenarlarının aşılması işleminin daima refakatçi bir kişinin yardımı ile yapılması gerektiğini dikkate alınız.

Merdiven basamaklarının ve alçaltılmamış kaldırım kenarlarının aşılması durumunda tekerlekli sandalyenin devrilmesinden önce devrilme koruması, tertibatının hasar görmesini önlemek için refakatçi kişi tarafından devreden çıkarılmalıdır.

Devreden çıkartmak için kilitleme yayları bastırılır ve devrilme koruması 180° kadar ileri doğru (Şek. 17, Poz. B) yerine oturuncaya kadar döndürülür. Bu durumda ileriye veya geriye doğru engel üzerinden geçilebilir.

BILGI

Devrilme korumasının engeli aşıldıktan sonra tekrar devreye sokulması gerektiğini dikkate alınız. Bunun için devrilme korumasının kilitleme yayları aşağı bastırılır ve devrilme koruması yakl. 180° kadar geriye doğru, yerine oturuncaya kadar döndürülür (Şek. 17, Poz. B).

5.2 Salınımlı devrilme koruması (Şek. 18 -22)

⚠ UYAR!

Salınımlı devrilme korumasının yanlış ayar edilmesi dolayısıyla düşme tehlikesi. Zeminden salınma tertibatının alt kenarına olan mesafe 5 cm değerini aşmamalıdır. Bu temel ayar işlemi sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

⚠ DIKKAT

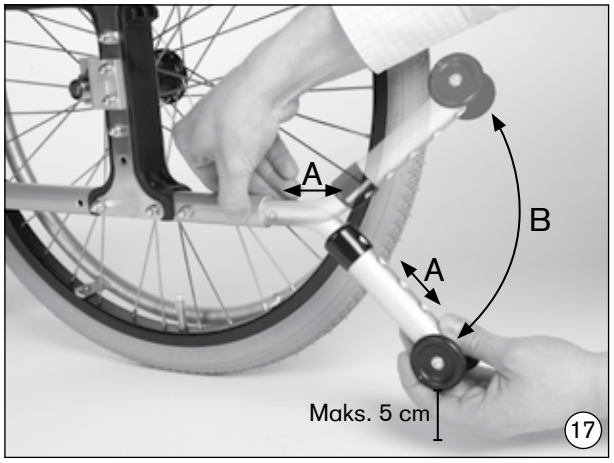
Devrilme tehlikesi. Engeller (Merdivenler ve kaldırım kenarları) üzerinden hiçbir zaman eğik konumda geçmeyiniz. Sandalyenizi engellere karşı her zaman dik olarak sürünüz (90°'lik bir açı ile).

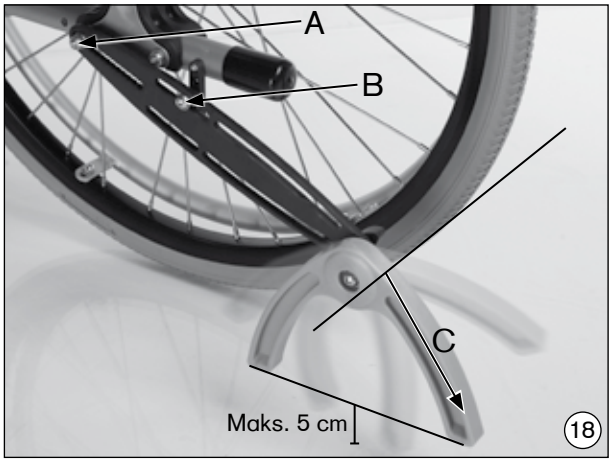
Salınımlı devrilme koruması kapı eşiklerinin ve alçaltılmış kaldırım kenarlarının güvenli bir şekilde aşılmasını yardımcı eleman olmadan mümkün kılar. Bu tertibat tekerlekli sandalyeyi devrilmeye karşı emniyete alır ve ardından engellerin aşılması esnasında kendiliğinden arkaya doğru döner.

Salınımlı devrilme koruması ihtiyaç durumunda işaretlenmiş olan vida bağlantılarının (Şek. 18, Poz. A/B) sökülmesinden sonra uzunluk bakımından ayarlanır. Cıvata söküldükten ve delik sırası (Şek. 18, Poz. B) içinde yeri değiştirildikten sonra devrilme korumasının yüksekliği ayarlanabilir.

⚠ UYAR!

Devrilme korumasının yanlış ayar edilmesi dolayısıyla düşme tehlikesi. Bu temel ayar işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
Temel ayar işlemleri yapılırken salınım tertibatının dış kolu lastiğin en büyük çapı üzerinden dışarı taşmalıdır (Şek. 18, Poz. C).





5.2.1 Salınımlı devrilme korumasının kullanımı

a) Eşikler / alçaltılmış kaldırım kenarlarının aşılması

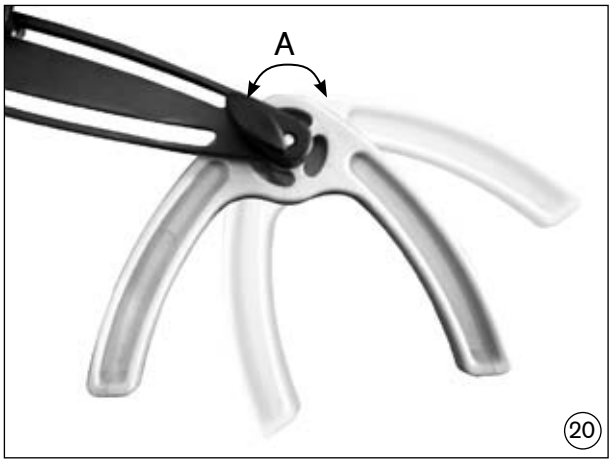
Kapı eşiklerinin ve alçaltılmış kaldırım kenarlarının aşılması durumunda salınımlı devrilme korumasının kolları serbest salınımlı olarak taban doğrultusunda asılı olmalıdır (Şek. 18).

Bir engel üzerinden yokuş yukarı geçiliyorsa, salınım tertibatının kollarını tabana oturtunuz ve arkaya devrilmesini önleyiniz (Şek. 19).

Bir engel üzerinden yokuş aşağı geçiliyorsa, salınım tertibatının ön kolu salınım tertibatının döndürülmesi için engelin kenarı üzerinden dışarı taşmalıdır.

Tekerlekli sandalyenin itilmesine devam edilirse (ileriye veya geriye), salınım tertibatı kendi ekseni etrafında döner (Şek. 20, Poz. A). Engel aşıldıktan sonra salınım tertibatı eski pozisyonuna geri döner.





b) Merdivenlerin / kaldırım kenarlarının aşılması

⚠ UYAR!

Düşme tehlikesi. Merdiven basamaklarının ve kaldırım kenarlarının aşılması işleminin daima refakatçi bir kişinin yardımı ile yapılması gerektiğini dikkate alınız.

Merdiven basamaklarının ve alçaltılmamış kaldırım kenarlarının aşılması durumunda tekerlekli sandalyenin devrilmesinden önce salınımlı devrilme koruması, tertibatının hasar görmesini önlemek için refakatçi kişi tarafından devreden çıkarılmalıdır (Şek. 21).

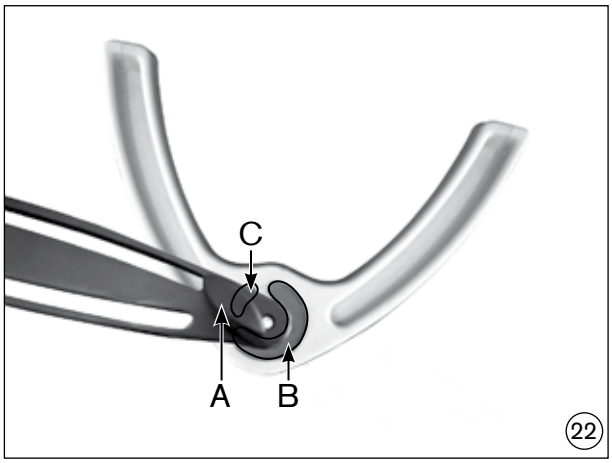
Devreden çıkartmak için kelebek vidalar (Şek. 22, Poz. A) salınım bölgesinden sökülür ve salınım tertibatı yaklaşık 180° kadar ileri doğru (Şek. 22, Poz. B) döndürülür. Ardından kelebek vida durdurma bölgesini (Şek. 22, Poz. C) ortalayacak şekilde yerine vidalanır.

Bu durumda ileriye/geriye doğru engel üzerinden geçilebilir.

BILGI

Engeller üzerinden geçildikten sonra devrilme korumasının, salınım tertibatı aşağı doğru döndürülerek tekrar devreye sokulması gerektiğini dikkate alınız.
Bunun için salınım tertibatındaki kelebek vida (Şek. 22, Poz. A) sökülmeli ve devrilme koruması yaklaşık 180° kadar geriye doğru döndürülmelidir. Ardından kelebek vida salınım bölgesine iyice sıkılarak sabitlenir (Şek. 22, Poz. B).





5.3 Transit tekerlek (Şek. 23)

⚠ DIKKAT

Kaza tehlikesi. Tahrikli tekerlerin çıkartılmış durumunda mafsallı fren sisteminin fonksiyon dışı olduğunu dikkate alınız!

Tahrikli tekerleklerin çıkarılmış durumunda tekerlekli sandalye itme arabası olarak kullanılabilir ve dar koridorlardan (örn. banyo kapısı, uçak koridoru) geçmeyi mümkün kılar.

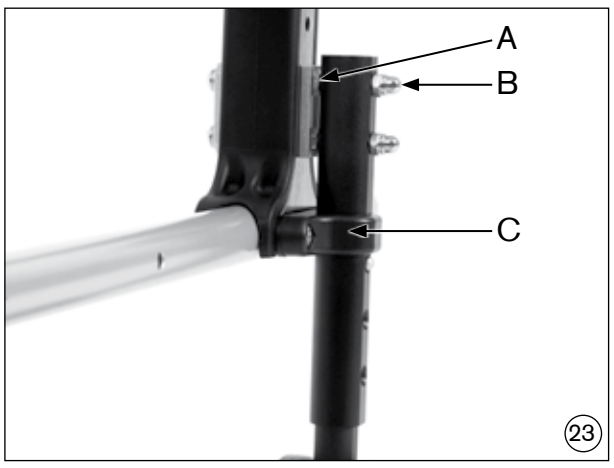
Montaj tahrikli tekerlek adaptöründe gerçekleşir. Bunun için tahrikli tekerlek adaptörünün sabitleme vidalarını arka arkaya çıkartınız, bunları birlikte teslim edilmiş olan uzun mercimek başlı vidalar M6x80 ile değiştiriniz ve bunları birlikte teslim edilmiş olan altı köşeli somunlar ile vidalayınız (Şek. 23, Poz. A). Vidaların doğru sıkma torku **10 Nm** olmalıdır.

Şimdi transit tekerlekleri ve birlikte teslim edilmiş olan mesafe koruyucuları taşmış olan vida uçlarının üzerinde takınız ve transit tekerlekleri birlikte teslim edilmiş olan başlıklı somunlar ile sabitleyiniz (Şek. 23, Poz B).

Son olarak plastik kolu merkezi üniteye vidalayınız (Şek. 23, Poz C). Bunun için birlikte teslim edilmiş olan başlıklı somunları/mesafe disklerini kullanınız.

5.4 Pıtrak halkalı kanadiyen tutucusu (Şek. 24)

Yürüme yardımcılarının tekerlekli sandalye ile taşınmasını mümkün kılar.



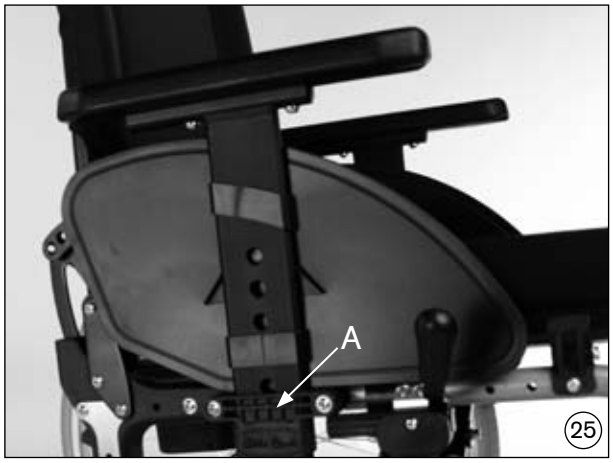


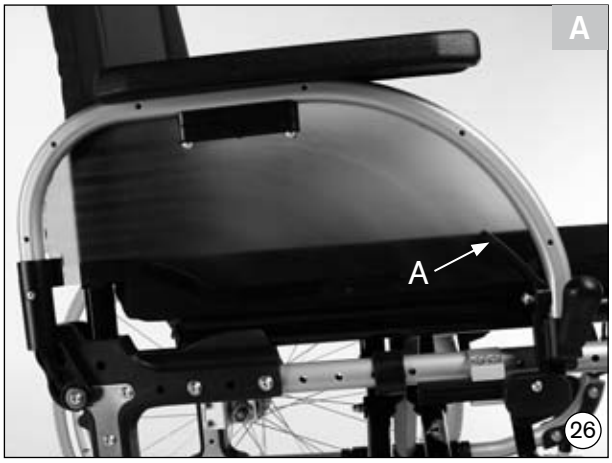
5.5 Takılabilir yan parçalar (Şek. 25)

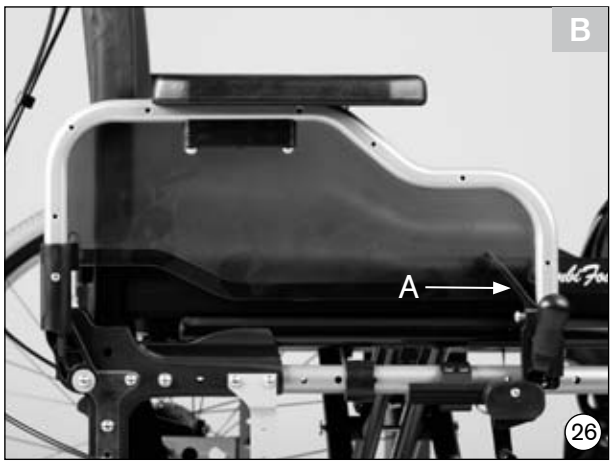
Bu yan parçalar binme ve inme için çıkarılabilir. Çıkartmak için yan parçaları yan parça yuvasından çekerek çıkartınız (Şek. 25, Poz. A). Bunun haricinde kol dayanağı yükseklik olarak ayarlanabilir (bakınız Böl. 6.10).

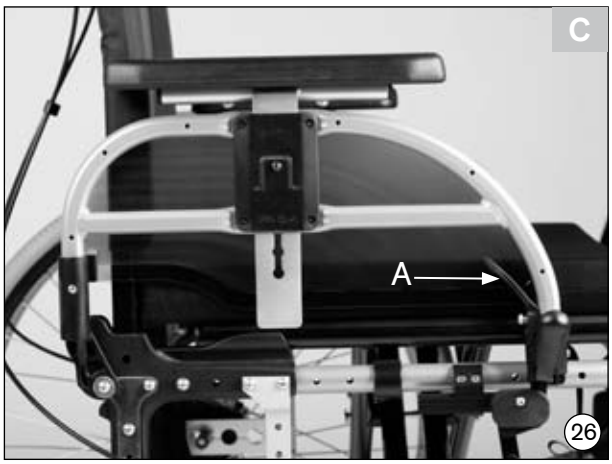
5.6 Desk yan parçaları (standart/kademeli/yüksekliği ayarlanabilir; Şek. 26)

Bu yan parçalar transfer için arkaya doğru hareket ettirilebilir veya çıkartılabilir. Katlamak için yan parça borusunun arkasındaki açma kolu kullanılmalıdır (Şek. 26 A/B/C, Poz. A). Bunun haricinde kol dayanağı yükseklik olarak ayarlanabilir (bakınız Böl. 6.10).









5.7 Takılabilir fren kolu uzatması (Şek. 27)

Uzatma, sınırlı el fonksiyonlarına sahip kullanıcılar için mafsallı frenlerin kullanımını kolaylaştırır.

5.8 Kampana frenli tahrikli tekerlek (Şek. 28)

Kampana frenler, refakatçinin rahat ve emniyetli bir şekilde fren yapmasına imkan verir. Çıkartılabilir tahrikli mil sistemi sayesinde tahrikli tekerlekler çıkartılabilir.





5.9 Tek elle kullanım için mafsallı frenler (Şek. 29)

Bu frenler özellikle Hemiplegiker için tavsiye edilir. Sağ ve solda kullanılabilir ve çekme sistemi sayesinde her iki tahrikli tekerleğin sabit durmasını garanti eder.

BILGI

Lütfen fren kolu uzatmasının, freni çözerken ve sabitlerken daima takılı olmasına dikkat ediniz.

5.10 Terapi masası (Şek. 30)

Yemek zamanlarında, çalışma ve oyunlarda üzerine eşya koymak için kullanılır. Saydamlığı sayesinde ayakların kontrolü ve oturma konumunun düzeltilmesi mümkündür.



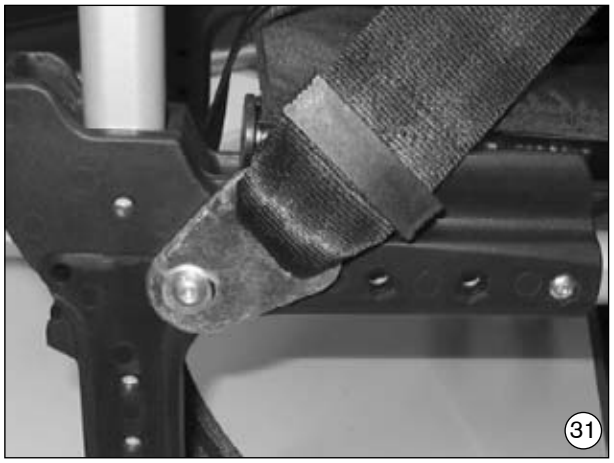


5.11 Koltuk kemeri (Şek. 31)

Kullanıcıyı kaymaya karşı korur ve pozisyonu destekler.

5.12 Yukarı hareket ettirilebilir ayak desteği (Şek. 32)

Bacakların farklı açı pozisyonlarında tutulmasını mümkün kılar. Hareket segmenti üzerinde bulunan serbest bırakma kolunda, ayak desteği istenilen açıda hassas sıkıştırma elemanı ile ayarlanmalıdır.





5.13 Yüksekliği ayarlanabilir itme tutamakları (Şek. 33)

Refakatçiye itmeyi, rahat bir itme yüksekliği ayarı ile kolaylaştırıyor.

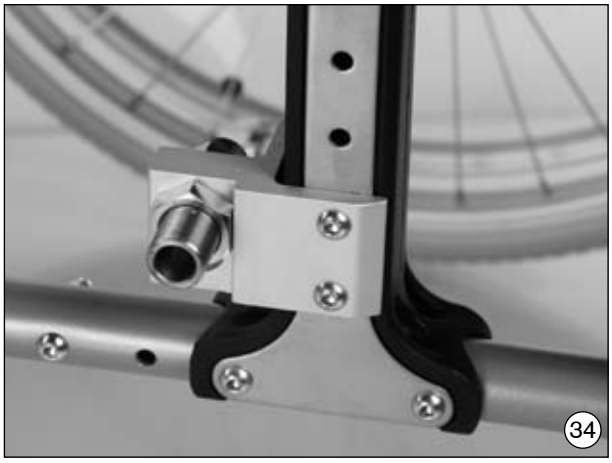
5.14 Uzun aks mesafesi (Şek. 34)

Bu opsiyon ile tekerlekli sandalye özellikle katlanmaya karşı dayanıklı hale gelir, aynı zamanda dönme alanı artar.

BILGI

Bacakları kalçadan kesilmiş kişiler için uzun aks mesafesi ayarı gereklidir.





5.15 Sırt dayanağı kılıfı ayarlama (Şek. 35)

Sırt dayanağı kılıfı segmanlar halinde ayarlanabilir.

5.16 Katlanabilir sırt dayanağı (Şek. 36)

Ambalaj ölçüsünü küçültür ve binek aracında taşınmasını kolaylaştırır.





5.17 Açısı ayarlanabilir sırt dayanağı (Şek. 37)

Konstrüksiyon, sırt dayanağının 30 dereceye kadar açı ile yatırılabilmesini sağlamaktadır. Ayarlanabilir arka parçanın kilidinin açılması çekme teli üzerinden gerçekleşir.

5.18 Parmaklık koruması (Şek. yok)

Parmakların çalışır durumdaki tekerlek bölmesine girmesini önler. Aynı zamanda tekerlekli sandalyenin optiği iyileşir.

5.19 Ampütasyon bacak destekleri (Şek. 38)

Bacak güdüklerinin farklı açı pozisyonlarında tutulmasını mümkün kılar. Hareket segmenti üzerinde bulunan serbest bırakma kolunda, ampütasyon bacak destekleri istenilen açıda hassas sıkıştırma elemanı ile ayarlanmalıdır.





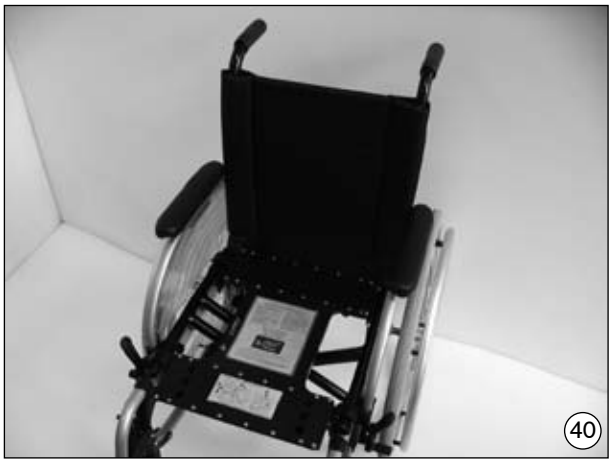
5.20 The Back (Şek. 39)

Pozisyonlamanın desteklenmesi için sabit sırt dayanağı (bkz. Kullanım kılavuzu 647H491).

5.21 The Seat (Şek. 40)

Pozisyonlamanın iyileştirilmesi için değişken ayarlanabilir oturma bazı (bakınız Kullanım kılavuzu 647H450).





6 Ayar/Montaj uyarıları

BILGI

Onarım ve bakım için aşağıdaki aletler gereklidir:
- 4 ve 5 mm içten altı köşeli anahtar
- x 30 boyutlarında içtenTorx anahtarı (2007 modellerinde)
- 19 ve 24 boyutlarında ingiliz anahtarı
- 10 ve 19 boyutlarında lokma anahtarı
- Yıldız tornavida
- Lastik montaj kolu
- Tork anahtarı

Her bir tekerlekli sandalye kullanıcısının hangi tekerlekli sandalye varyantının, hangi aksesuar ile kendisi için doğru olduğu hakkında bir fikri vardır ve kullanıcı bir tekerlekli sandalyede nasıl oturmak istediğini ve sandalyeyi nasıl kullanacağını da bilir.

Start tekerlekli sandalyeniz, bu bakımdan tekerlekli sandalyeyi ihtiyaçlarınıza uygun olarak ayarlama bakımından size birçok olanağı sunar. Sağlık malzeme bayiniz veya terapistiniz ile birlikte tekerlekli sandalyenin doğru ayarları bulunmalıdır.

6.1 Koltuk yüksekliği ve koltuk eğimi ayarı (Şek. 41/42)

Tahrikli tekerleğin çerçeve kısmında ne kadar yükseğe sabitlerseniz, koltuk o miktarda arkaya doğru eğilir. Bu durumun iki etkisi vardır:

- Bir yandan tekerlekli sandalye arkaya doğru daha kolay hareket eder.
- Bir yandan da tekerlekli sandalyeye daha iyi ve sağlam yerleşilir.

Yön belirleyici tekerleklerin kombine edilmiş yükseklik ayarlaması ile koltuk yüksekliği kişisel taleplerinize uygun olarak en iyi şekilde ayarlanır.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi ve M6 Junior: Bu varyantlarda tahrikli tekerleklerin dikey pozisyonunun değiştirilmesi çerçevedeki tahrikli tekerlek adaptörünün yerinin değiştirilmesi ile mümkündür. Her iki vida bağlantısını çözünüz (Şek. 41, Poz. A) ve vidaları çıkartınız. Adaptörün yerini istenilen pozisyona değiştiriniz ve vidaları tekrar iyice sıkınız.

İnce ayar için tahrikli tekerlek adaptörünün iç tarafındaki fiting parçasının somununu çözünüz (Şek. 41, Poz. B) ve bunu uzun deliğe itiniz. Daima her iki tarafı paralel olarak değiştiriniz.

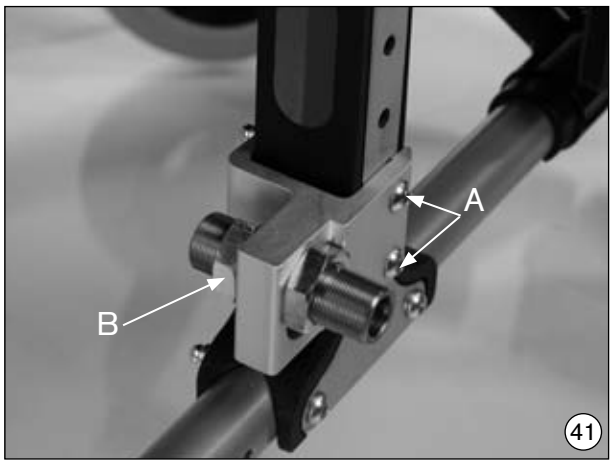
Start M4 XXL ve M5 Comfort: Tahrikli tekerlek adaptörü ile merkezi üniteyi birbirine bağlayan 4 vida bağlantısını çözünüz (Şek. 42). Şimdi tahrikli tekerlek adaptörü yukarıya/aşağıya doğru ittirilebilir. Daima her iki tarafı paralel olarak değiştiriniz.

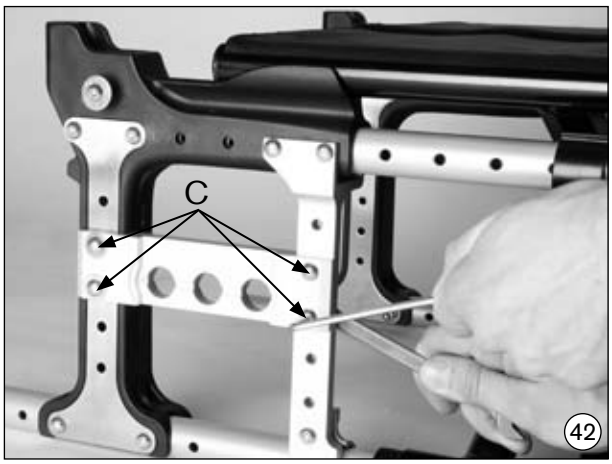
BILGI

Tahrikli tekerlek pozisyonunun değiştirilmesi ile yönlendirici tekerleğin zemine göre açısı da değişir. Ancak bu açı daima 90°olmalıdır (bkz. bölüm 6.4). Mafsallı fren de yeniden ayarlanmalıdır (bkz. bölüm 6.5).

BILGI

Yapılan bütün ayarlarda, ayardan sonra civataların ve somunların tekrar sıkılmış olmasına dikkat ediniz. Tahrikli tekerlek adaptörünün doğru sıkma momenti, A vida bağlantısı için **10 Nm**, fiting parçasının B vida bağlantısı için **50 Nm** ve C vida bağlantısı için **8 Nm**'dir (bakınız Şek. 41/42).





6.2 Tekerlek durumunun değiştirilmesi (Şek. 43/44)

Tahrikli tekerleğin arkaya doğru yerinin değiştirilmesinde tekerlek durumu büyür ve böylelikle tekerlekli sandalyenin sağlamlığı artar. Tahrikli tekerlekleri öne (sadece deneyimli tekerlekli sandalye sürücüleri için/içe!) kaydırılarak yönlendirici tekerleklerin yükü azalır ve bundan dolayı tekerlekli sandalyenin manevra kabiliyeti yükselir. Bu durumda tekerlekli sandalye iki tekerlek üzerinde daha kolay devrilerek kaydırılıp indirilebilir ve böylece basamaklar daha sorunsuz geçilir.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi ve M6 Junior: Tahrikli tekerlek adaptörünün her iki vidasını gevşetiniz, çeviriniz ve tahrikli tekerlek adaptörünü istenilen pozisyonda öne/arkaya doğru monte ediniz (Şek. 43/41). Daima her iki tarafı paralel olarak değiştiriniz.

Start M4 XXL ve M5 Comfort: Tahrikli tekerlek adaptörünün iç tarafındaki fiting parçasının somununu çözünüz ve bunu istenilen pozisyonda öne/arkaya doğru getiriniz. (Şek. 44). Daima her iki tarafı paralel olarak değiştiriniz.

Tahrikli tekerlek adaptörünün dış tarafında kontra somunun yerinin değiştirilmesi ile tahrikli tekerleğin yan parçaya olan mesafesi kademesiz olarak ayarlanır.

Ana ayarları fabrika çıkışından itibaren değiştirmek istiyorsanız, diğer iki tekerlekli sandalye grubu da yeniden ayarlanmalıdır, bkz. bölüm 6.4 ve 6.5.

⚠ DIKKAT

Devrilme tehlikesi. Tahrikli tekerleğin ön konumlarında ve elverişsiz beden duruşlarında düz yüzeylerde bile arkaya doğru devrilebileceğinizi dikkate alınız!

⚠ DIKKAT

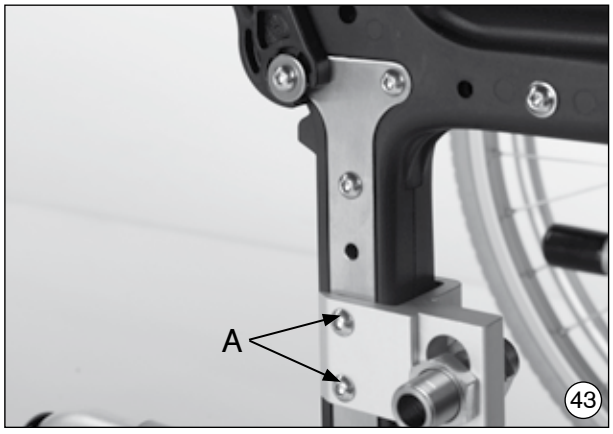
Devrilme tehlikesi. Deneyimsiz tekerlekli sandalye kullanıcı kız/erkek için aynı şekilde çok hassas ayarlı tahrik tekerlekleri durumunda bir devrilme koruması kullanılması önemle tavsiye edilir!

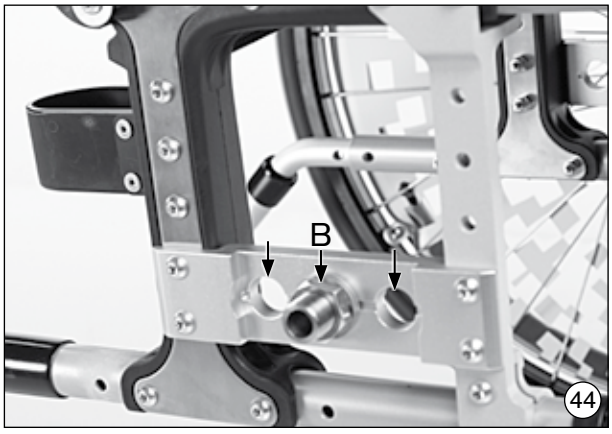
⚠ DIKKAT

Devrilme tehlikesi. Uyluk ampütasyonlu hastalar için tahrikli tekerlekler mutlaka arkaya doğru kaydırılmalıdır.

BILGI

Yapılan bütün ayarlarda, ayardan sonra civataların ve somunların tekrar sıkılmış olmasına dikkat ediniz. Tahrikli tekerlek adaptörünün doğru sıkma momenti A vida bağlantısı için **10 Nm** ve fiting parçasının B vida bağlantısı için **50 Nm** ,dir(bakınız Şek. 43/44).





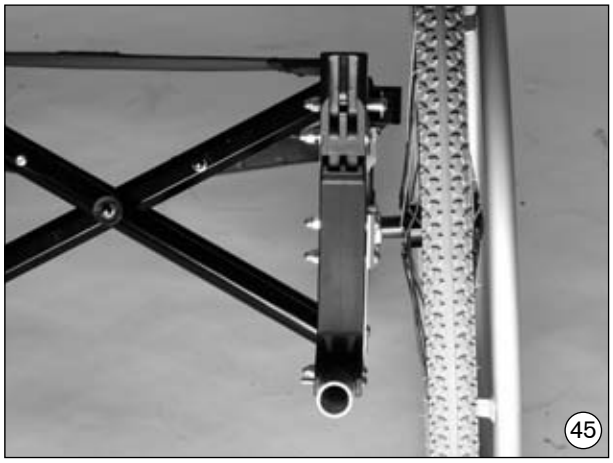
6.3 Tekerlek kamberi ayarı – sadece Start M5 Comfort (Şek. 45–48)

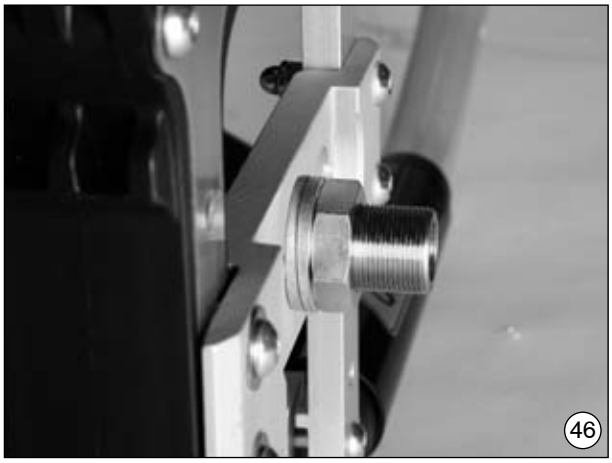
Start M5 Comfort'un tahrikli tekerlek adaptörü tahrik tekerleklerinin değişik eğim ayarlarını gerçekleştirir (0° ve 2,5°). Arka tekerleklerin negatif tekerlek yatıklığı (kamber) ne kadar büyükse tekerlekli sandalye o derecede esnek, kolay sürülen hale gelir (Şek. 45).

Tahrikli tekerlek adaptörü, kama şekilli kamber parçasının ayarından dolayı kendiliğinden tekerlek kamberi 0° veya 2,5°olarak verir. Bir değişiklik monte edilmiş kamber parçalarının döndürülmesi ile gerçekleşir. Bunun için aşağıdaki gibi hareket ediniz:

Öncelikle tahrikli tekerlek fittingindeki somunları sökünüz.

Tahrikli tekerlek kamberi ayarı 0°: Kamber parçasını tahrikli tekerlek adaptörünün dış tarafından alınız ve parçanın daha ince tarafını diğer parçanın kalın tarafına gelecek şekilde adaptörün iç tarafındaki parçaya yerleştiriniz (Şek. 46).





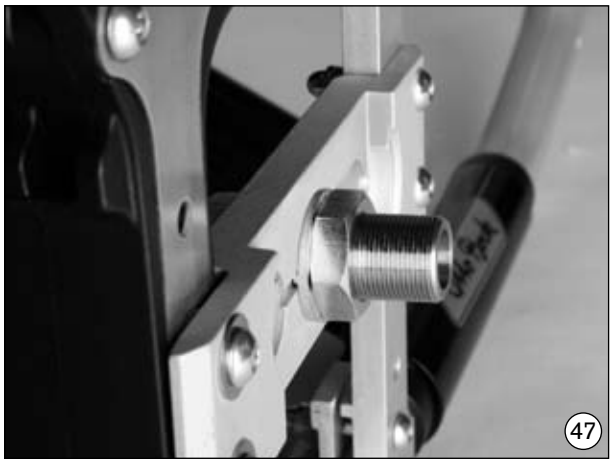
Tahrikli tekerlek kamberi ayarı 2,5°: Tahrikli tekerlek adaptörünün dış tarafından kamber parçasını ince tarafından yukarıya doğru istenilen pozisyona ayarlayınız (Şek. 47). İkinci kamber parçasını kalın tarafıyla tahrikli tekerlek adaptörünün iç tarafına yukarıya doğru uygun pozisyona ayarlayınız.

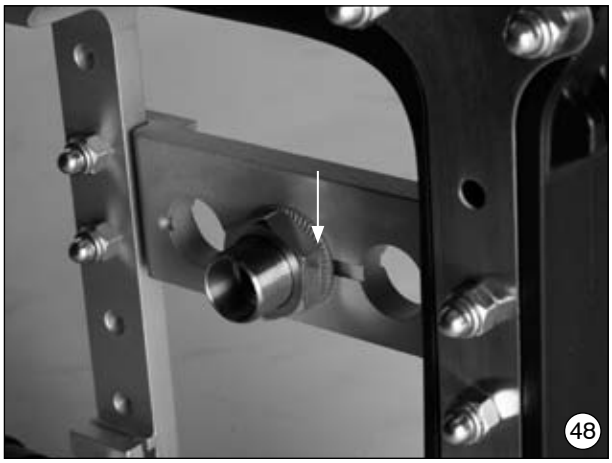
Diğer işlem: Güvenlik parçasını içeriden yerleştirdikten sonra (Şek. 48, ok), tahrikli tekerlek fiting parçasındaki somunları yavaşça sıkınız. Yan parçadaki arka tekerlek boşluğunu kontrol edin. Bu boşluk fiting parçasını döndürerek ayarlanabilir.

Son olarak tahrikli tekerlek fiting parçasının somunları sıkılır.

BILGI

Bölüm 6.1'de belirtilen değerleri dikkate alınız.





6.4 İleri hareket/geri hareket ayarı (Şek. 49)

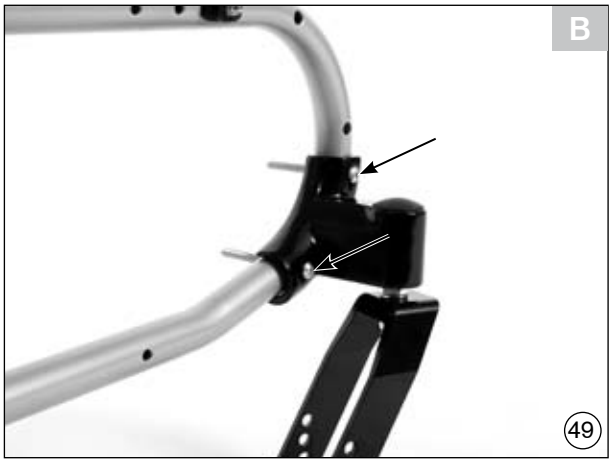
Tahrikli tekerleklerini sizin için en rahat olan pozisyona monte ettikten sonra ön tekerlek başlığı eğim ayarı yeniden yapılmalıdır. Vida ekseni mümkün olduğunca zemine paralel olmalıdır, böylece tekerlekli sandalyenin optimum biçimde sürülebilmesi sağlanmış olur. Ön tekerlek adaptörü açının kademesiz biçimde ayarlanmasına olanak tanır.

Yönlendirme tekeri adaptörü ve çerçeve arasındaki her iki vidayı çözünüz (Şek. 49 A/B). Bu şekilde çerçeve borusu üzerindeki yönlendirme tekeri adaptörü kademesiz olarak itilebilir. Birlikte teslim edilmiş olan su terazisi yardımı ile vida aksının zemine mümkün olduğu kadar dik bir pozisyonu oluşturulabilir. Ardından tüm vidaları tekrar sıkınız.

BILGI

Vidaların doğru sıkma momenti **8 Nm**'dir.
Monte edilmiş ayak alanı genişletmesinde (sadece M3) doğru sıkma momenti **10 Nm**'dir.





6.5 Mafsallı frenlerin ayarı (Şek. 50/51)

Tahrik tekerleklerinin pozisyonunu ayarlamak isterseniz, genel olarak önce mafsallı freni sıkıştırma vidalarının (Şek. 50) sabitleme vidalarını sökmeniz ve bunları öne doğru itmemiz önerilir. Tahrikli tekerlekler doğru pozisyona monte edildikten sonra mafsallı fren, frene basılmamış durumda lastikle fren bastırma pimleri arasındaki mesafe maksimum **4 mm** olacak şekilde (Şek. 51) yerine monte edilir; Teknik değişiklikler saklıdır).

⚠ DIKKAT

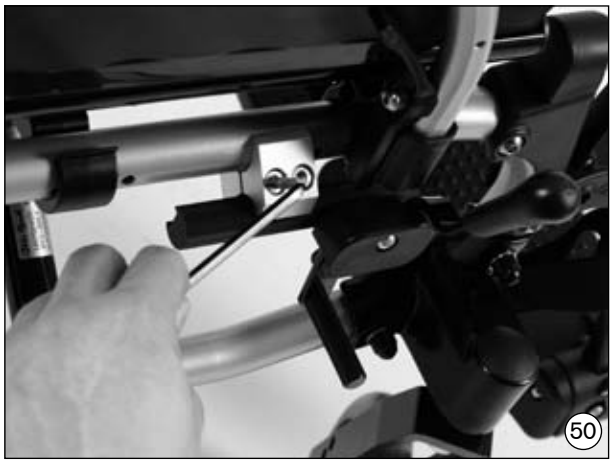
Kaza tehlikesi. Mafsallı frenler sadece yeterli hava basıncı ve doğru ayarda etkilidir. Hava basıncının doğru değeri lastikler üzerine verilmiştir, ancak en az **3,5 bar** olmalıdır. Sadece kontrol edilmiş yükseklik vuruntusu maksimum **±1**mm, olan orijinal tahrikli tekerlekleri kullanınız, sadece bu tekerleklerde yeterli fren etkisi güvenli olarak sağlanabilir.

BILGI

Yapılan bütün ayarlarda, ayardan sonra civataların ve somunların tekrar sıkılmış olmasına dikkat ediniz!

BILGI

Sıkıştırma adaptörünün vidaları değişmeli olarak **14 Nm**'lik bir sıkma momenti ile sıkılmalıdır.





6.6 Fren kuvveti – Kampana freni ayarı (Şek. 52)

Optimum bir fren etkisi elde etmek için fren kuvveti ayar civatasından ayarlanır. Fren kuvveti ayar vidası dışa doğru çevrilerek (Şek. 52, Poz. A) artar ve içe doğru çevrilerek azaltılır.

Tekerlek dönerken aşınma sesi duyuncaya kadar ayar vidasını dışarı döndürün. Ardından sürtünme sesleri kayboluncaya kadar ayar civatasını içeri doğru döndürünüz . Tekerlek rahat döner.

Ayarı tamamladıktan sonra ayar civatası kontra somun (Şek. 52, Poz. B) ile sabitlenir.

BILGI

Her iki tahrikli tekerlekteki fren kuvvetini eşit büyüklükte ayarlanmış olmasına dikkat ediniz .

BILGI

Tamburlu frenin sadece, el freni kolu 2. sabitleme noktasında iken yeterli derecede etkin olduğuna dikkat ediniz.

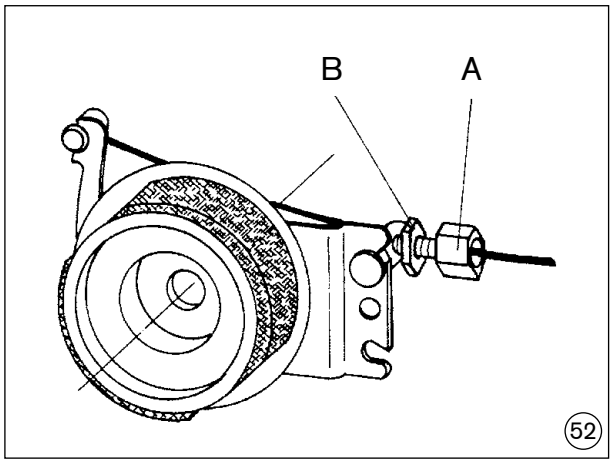
6.7 Ayak altlığının açısını ayarlama (Şek. 53, Poz. A)

İstenilen ayak altlığı açısını ayarlamadan önce gösterilen vida bağlantılarını çözünüz.

Bağlantı yerinde ayak altlığının istenilen açısını ayarlayınız.

BILGI

Çözülen vida bağlantılarının tekrar sıkı şekilde sıkılmasına dikkat ediniz. Doğru sıkma torkunun değeri **6 Nm** olmalıdır.





6.8 Baldır mesafesinin ayarı (Şek. 54/55)

Dişli pimin çözülmesinden sonra ayaklığı kendi baldır mesafenize ve kullandığınız koltuk minderinin kalınlığına göre ayarlayabilirsiniz (Ayak desteği standardı = Şek. 54; yukarı katlanabilir ayak desteği = Şek. 55).

Bu ayarlamayı yaparken ayak altlığı kolunun döner bölümün en az **40**mm içine itilmiş olmasına dikkat edin. Montajda, tutucunun minimum itilmesi gerektiğini, ayak altlığı kolunda gösteren bir işaret mevcuttur.

BILGI

Tüm ayarlar sırasında dişli pimin **6 Nm** sıkma momenti ile sıkılmasına dikkat ediniz.





6.9 Yukarı hareket ettirilebilen ayak desteğinin açı ayarı (Şek. 56)

Açı ayarlaması için serbest bırakma kolunu dayanağa kadar döndürünüz.

Bu arada ayak desteği kolunu destekleyiniz ve istenilen açıyı ayarlayınız. Bağlantı yerinde serbest bırakma kolunu dikkatlice geriye doğru döndürünüz. Bir sonraki serbest pozisyonda ayak desteği kendiliğinden yerleşir.



6.10 Kol dayanağı yükseklik ayarı (Şek. 57–60)

Kol dayanağının yükseklik ayarı değişik pozisyonlarda ayarlanabilir.

Yüksekliği ayarlanabilir Desk yan parçası: Yan parçanın yükseklik ayarı için sabitleme düğmesine basınız. Kol dayanağını aynı anda raster üzerinden istenilen pozisyona çekiniz (Şek. 57).

Desk yan parçası (standart/kademeli): Uzatma parçasının yeri değiştirilerek kol dayanağının yüksekliği ayarlanır (Şek. 58/59). Üç yükseklik ayarı mümkündür (her iki uzatma parçası yan parça borusunun üstünde/altında bulunur veya bir uzatma parçası yan parça borusunun üstünde / altında bulunur). Kol dayanağının en yüksek ayarı için her iki mercimek başlı vidayı boru büküm yerinden tamamen çıkartınız. Şimdi her iki uzatma parçasını, daha yükseğe ayarlamak için kol dayanağı ve yan parça borusu arasındaki boru büküm yerinin üst tarafına yerleştiriniz. Yapılan bütün ayarlarda, ayardan sonra civataların ve somunların tekrar sıkılmış olmasına dikkat ediniz.

Takılabilir yan parça: Yan parçanın yükseklik ayarı için giysi korumasının yüksekliğini ayarlamasınız. İndirilmiş sabitleme düğmesine bir tükenmez kalem / anahtar/tornavida vs. ile basınız (Şek. 60). Giysi korumasını istenilen pozisyona getiriniz.









6.11 Koltuk derinliği ayarı (Şek. 61)

Cırtlı bağlantıları ayırınız ve sırt dayanağı minderini/koltuk minderini çıkartınız.

Ardından merkezi ünite ile çerçeve borularını birbirine bağlayan tüm vida bağlantılarını çözünüz ve vidaları çıkartınız (Şek. 61). Şimdi merkezi ünite, çerçeve borusu üzerinde ittirilebilir. – Yapım tarzına göre – 3 farklı koltuk derinliği ayarı 3 cm'lik kademelerle mümkündür.

BILGI

Tüm ayarlar sırasında vida ve somunların tekrar iyice sıkılmasına dikkat ediniz. En doğru sıkma momenti **8 Nm**'dir.

Şimdi sırt dayanağı minderi ve koltuk kılıfı arasındaki cırtlı bağlantıyı tekrar bağlayınız.

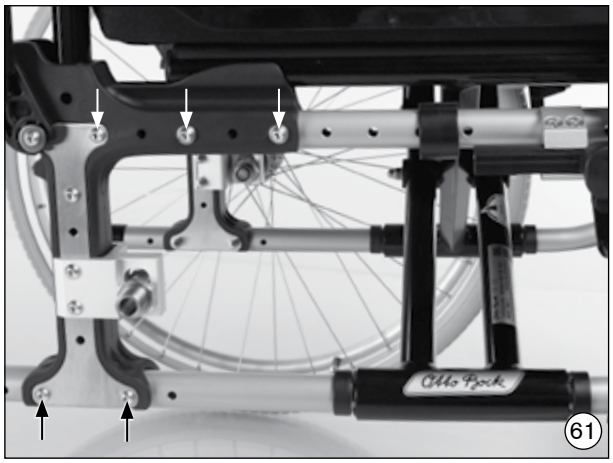
6.12 Sırt dayanağı yüksekliği ayarı (Şek. 62)

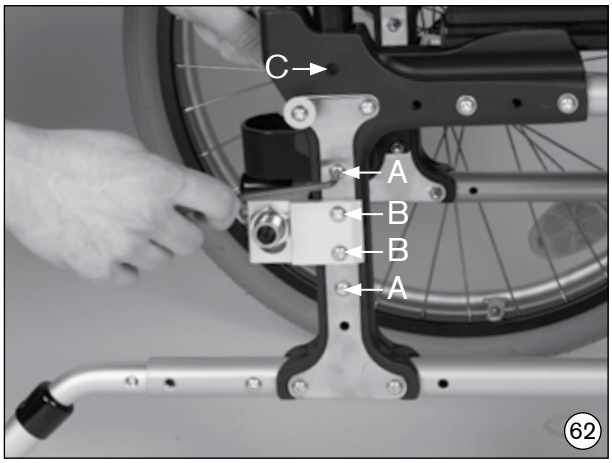
Sırt dayanağı yüksekliği **7,5 cm** ayarlanabilir. Arka çerçeveye entegre edilmiş sırt borusu ile sırt yüksekliğinin ayarı 2,5 cm'lik mesafe ile gerçekleşir.

Bunun için tüm vidaları merkezi ünitenin dikey bağlantı yerinden çıkartınız (Şek. 62). Şimdi istenilen sırt yüksekliğini ayarlayınız.

BILGI

Yapılan bütün ayarlarda, ayardan sonra civataların ve somunların tekrar sıkılmış olmasına dikkat ediniz. Doğru sıkma momenti A vida bağlantısı için **8 Nm** ve B vida bağlantısı (Tahrikli tekerlek adaptörü) için **10 Nm**'dir (bakınız Şek. 62). Maksimum sırt dayanağı yüksekliğinin ayarında merkezi ünitenin en üst deliğinde (Şek. 62, Poz. C) plastik uzatma parçaları ile ilave bir vida bağlantısı monte edilmelidir (standart sırt dayanağı borusunun parçası 481D53=ST170“).





6.13 Koltuk kılıfı (Şek. yok)

Tekerlekli sandalyenizdeki koltuk kılıfı ayarlanabilir. Bu şekilde sarkmayı kompanze edebilirsiniz.

6.14 Sırt dayanağı kılıfının adaptasyonu (Şek. 63)

»Uyarlanabilir sırt dayanağı kılıfı« opsiyonunu seçtiyseniz, sırt dayanağı kılıfınızı segmanlar halinde isteğinize göre ayarlayabilirsiniz.

Bunun için sırt dayanağı kılıfınızın kumaşını çıkartınız ve kemer bandının pıtraklı bağlantısını sökünüz (Şek. 63).

Ardından kemer bantlarını istenilen ayarda bağlayabilir ve kumaşı tekrar yerine geçirebilirsiniz.

6.15 Sırt dayanağı açısı değişikliği (Şek. 64)

⚠ DIKKAT

Monte edilmemiş devrilme koruması nedeniyle devrilme tehlikesi. 30°'lik sırt dayanağı açısı ayarının kullanımında kısa aks mesafesinde devrilme koruması 2 x (her iki tarafa) ve uzun aks mesafesinde en az bir devrilme koruması monte edilmiş ve devreye alınmış olmalıdır.

Tedavi tekniği sebeplerinden dolayı koltuk ve sırt dayanağı arasında önceden ayarlanmış açıyı bireysel olarak yeniden ayarlamak yararlı olabilir. Bu açı opsiyonel olarak 90° ve 120° arasında ayarlanabilir.

Sırt kilit açma yerindeki kilit açma telini, destek pimleri açı ayarlamasını serbest bırakana kadar çekilmelidir. Sırt dayanağını istenilen pozisyona getiriniz ve çekme telini bırakınız. Destek pimlerinin her iki tarafından iyice kilitlenmiş olmasına dikkat ediniz.





6.16 Yüksekliği ayarlanabilir itme tutamakları (Şek. 65)

Sıkıştırma cıvataları ayarlanabilir sıkıştırma kolu ile çözülerek itme tutamaklarının yüksekliği ihtiyaca göre ayarlanabilir.

BILGI

Ayar yapıldıktan sonra sıkıştırma kolunun tekrar iyice sıkıştırılmış olduğuna dikkat ediniz!



7 Bakım, temizleme ve dezenfeksiyon

7.1 Bakım

Ürününüz CE işaretine sahiptir. Böylelikle üretici, bu medikal ürünün tamamen EU yönetmelik 93/42/EWG direktiflerinin taleplerine uygun olduğunu beyan eder.

Genel olarak her kullanımdan önce tekerlekli sandalyenin çalışabilirliği kontrol edilmelidir. Emniyet somunları sadece bir defa kullanılmalıdır. Defalarca söküldükten sonra bu cıvatalar yenilenmelidir.

Eğer kusurlar mevcutsa hemen yetkili bayinize danışınız. Özellikle sürüş tutumu değişirse veya tekerlekli sandalyenin stabilitesi kötüleşirse. **Yinede her 12 ayda bir yapılması gereken bakımı, yetkili satıcılarda yaptırmanızı tavsiye ediyoruz.** Aşağıdaki listede tanımlanan fonksiyonlar belirtilen aralıklarla kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir.

Kontrol	kullanmadan önce	Aylık	¼ senelik
Frenlerin fonksiyon kontrolü	X		
Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının sarkması		X	
Direksiyon başlığı yatağı ayarlarının kontrol edilmesi		X	
Ayak altlığı sağlamlığının kontrolü		X	
Aşınan parçaların gözle kontrolü (örn. lastikler, yatak)		X	
Yataklardaki kirlenmeler		X	
Tutma bilezikleri hasara karşı		X	
Hava basıncı (bkz. lastik yüzeyindeki veriler)		X	
Katlama mekaniği aşınmaya karşı		X	
Tahrikli tekerlek parmaklıkları gerginliğinin kontrol edilmesi			X
Vida bağlantılarının kontrolü			X

Tekerlekli sandalyenizin birkaç parçalarını kendiniz de onarabilirsiniz, sorunsuz bir fonksiyon sağlamak için:

- Yön belirleyici tekerleklerin çatalları ile yön belirleyici tekerlekler arasında sürekli pislik veya tortu parçacıkları birikir ve zamanla yönlendirmeyi zorlaştırır. Yönlendirme tekerleğini çıkartınız, çatal ve yönlendirme tekerleğini yumuşak bir temizleme maddesi ile iyice temizleyiniz.
- Tahrikli tekerlekler tahrik mili sistemi olarak tasarlanmıştır. Bu sistemin fonksiyon kabiliyetinin sağlanması için tahrik aksı yuvasının kovanına kir parçacıklarının girmemesine dikkat ediniz . Tahrik aksını zaman zaman çok hafif olarak reçinesiz dikiş makinası yağı ile yağlayınız .
- Tekerlekli sandalye ıslanırsa, sandalyeyi hemen silerek kurutmanız önerilir.
- Tekerlekli sandalyenizi tuzlu su bulunan yerlerde kullanmayınız ve mümkünse kum veya diğer kir parçacıklarının tekerlek yataklarına ulaşmasını önleyiniz .
- Özellikle kullanmaya başlanan günlerde veya tekerlekli sandalyenin ayar işlemlerinden sonra cıvata bağlantılarının sıkılığı kontrol edilmelidir . Eğer bir vidalı bağlantı sürekli gevşiyorsa lütfen ilgili bayinize danışınız.

7.2 Temizleme ve dezenfeksiyon

Minder ve kaplamayı sıcak su ve deterjan ile temizleyiniz. Kirleri bir sünger veya yumuşak bir fırça çıkartınız. Temiz su ile durulayınız ve temizlenen parçaları kurumaya bırakınız.

BILGI

Aşındırıcı temizleme maddesi, çözücü madde, sert fırça vs. kullanmayınız.

BILGI

Islak yıkama yapılmamalıdır. Parçalar çamaşır makinasında yıkanmamalıdır. Dezenfeksiyon için su bazlı madde (örn. orijinal konsantre sagrotan) kullanılmalıdır. Üreticinin belirttiği kullanım uyarıları dikkat edilmelidir.

BILGI

Dezenfeksiyon işleminden önce minder ve tutamaklar temizlenmelidir. Plastik kısımlar, boru parçaları aynı şekilde yürüyen aksam ve tekerlekler yumuşak temizleme maddesi ile nemli temizlenebilir. Ardından iyice kurutulmalıdır.

8 Tekerlek değişimi (Şek. 66 – 69)

Bir lastik hasarı durumunda bunu uygun aletleri kullanarak kendiniz de onarabilirsiniz. Böyle acil durumlar için daima bir onarım seti ve bir hava pompası bulundurunuz (hava içeren tekerlekler kullanılırsa)

Buna uygun olan hava pompaları sipariş listesinde vardır ve ürün ile birlikte teslim edilir. Buna bir alternatif olarak, lastiğinizin içini sertleşen bir köpükle dolduran arıza spreyi kullanılabilir (bisikletçilerde bulunabilir).

- Bir lastik hasarında lastiği dikkatlice uygun montaj aletleri ile janttan sökünüz.
- Bunu yaparken jant ve iç lastiğinin hasarlanmamasına dikkat ediniz.
- Hortumu, onarım setinde belirtilen bilgilere onarın veya eski hortumu yeni bir hortum ile değiştiriniz.
- İç lastiği takmadan önce, jant yuvasını ve lastiğin iç cidarını, lastiğin patlamasına sebep olabilecek yabancı cisimler olup olmadığı bakımından kontrol ediniz.
- Sadece kusursuz durumdaki jant bantları kullanınız. Bunlar iç lastiğin jant kenarları tarafından zedelenmesini önler.

Montaj

- Jant bandını supap üzerinden geçiriniz ve bunu janta takınız. Valf somununu tekrar yerine vidalayınız. Şimdi jant bandını kolayca döşeyebilirsiniz.
- Bütün jant başlıklarının kapatılmış olmasına dikkat ediniz.

Tekerlekler

- Alt tekerlek tarafını jant kenarı üzerinden geçirmeyi supabın arkasından başlayın. Ardından hortum yuvarlak şeklini alana kadar biraz hava basınız ve lastiğin içine yerleştiriniz.

- İç lastiğin çepe çevre katlanmamış olduğunu kontrol ediniz; eğer değilse bir miktar havayı boşaltınız. Şimdi lastiğin üst tarafını supabın karşısından başlayarak iki elinizle düzgün bir şekilde yerine monte edebilirsiniz.









Şişirme

- Tekerleğin her iki tarafında lastik kenarı ve jant arasına sıkışmış olup olmadığını çepe çevre kontrol ediniz.
- Supabı hafifçe geri itiniz ve bunu, lastiğin supap bölgesinde yerine iyi oturmasını sağlamak için tekrar geri çekiniz .
- Önce lastiğe baş parmağınızla basabilecek kadar biraz hava doldurunuz. Lastiğin her iki tarafındaki kontrol çizgisi ile jant arasındaki mesafe eşit ise lastik merkezi olarak yerleşmiştir; Değilse lastiğin havasını tekrar indirin ve lastiği yeniden doğrultunuz. Şimdi lastiğe maksimum işletme basıncına kadar hava basınız (bkz. lastik ilave havası) ve toz kapağını tekrar sıkınız.

9 Teknik veriler

Toplam uzunluk (cm)

	Tahrikli tekerlek ebadı					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
Modül	minimum[1)]	maksimum[2)]	minimum[1)]	maksimum[2)]	minimum[1)]	maksimum[2)]
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

[1)] ölçüm min. koltuk derinliğinde (KD), en küçük standart baldır mesafesi (30 cm), aks mesafesi kısa/aktif

[2)] ölçüm maks. koltuk derinliğinde (KD), en büyük standart baldır mesafesi (47 cm), aks mesafesi uzun/pasif

*Toplam genişlik (cm)**1)***

Koltuk genişliği	Tahrikli tekerlek Standart max.	Kampana frenli Tahrikli tekerlek maks.
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Veriler sandalye tutma bilezikleri takıldığında geçerlidir (Takılırsa: +2 cm) ve 0° tahrikli tekerlek kamberinde. Yüksekliği ayarlanabilir bir yan parçanın montajında: tüm toplam genişlikler +2 cm.

Start M1, M2, M4, M5, M6

Ayak alanı genişletmesi hariç ön koltuk yüksekliği (cm olarak)

Kısa yönlendirme tekerleği çatalı		
Pozisyon		Ayar sahası[1)]
Ön tekerlek çapı	5"	40 – 44
	5,5"	42 – 44
	6"	43 – 45
	7"	45 – 47
Uzun yönlendirme tekerleği çatalı		
Pozisyon		Ayar aralığı
Ön tekerlek çapı	5"	44 – 47
	5,5"	44 – 48
	6"	45 – 49
	7"	47 – 50
	8"	48 – 51

Start M3

Ayak alanı genişletmesi dahil ön koltuk yüksekliği (cm olarak)

Kısa yönlendirme tekerleği çatalı		
Pozisyon		Ayar sahası[1)]
Ön tekerlek çapı	5"	38 – 40
	5,5"	39 – 41
	6"	40 – 42
	7"	42 – 43
Uzun yönlendirme tekerleği çatalı		
Pozisyon		Ayar aralığı
Ön tekerlek çapı	5"	41 – 44
	5,5"	42 – 45
	6"	42 – 45
	7"	44 – 47
	8"	45 – 48

1) 0° Koltuk eğiminde koltuk minderi olmadan veriler
- vSH-hSH <= 3,5 cm
- Ön koltuk yüksekliğine bağlı yön belirleyici tekerlekler
- Ön koltuk yüksekliğine ve yön belirleyici tekerleklere bağlı yönlendirme tekerleği çatalı
- Arka koltuk yüksekliğine bağlı tahrik tekerleği büyüklüğü

Start M1, M2, M3, M6

***Arka koltuk yüksekliği** (cm)*

Arka koltuk yüksekliği	**Ayar aralığı**	
Tahrikli tekerlek ebadı	20"	37 – 43
	22"	38 – 45
	24"	41 – 49

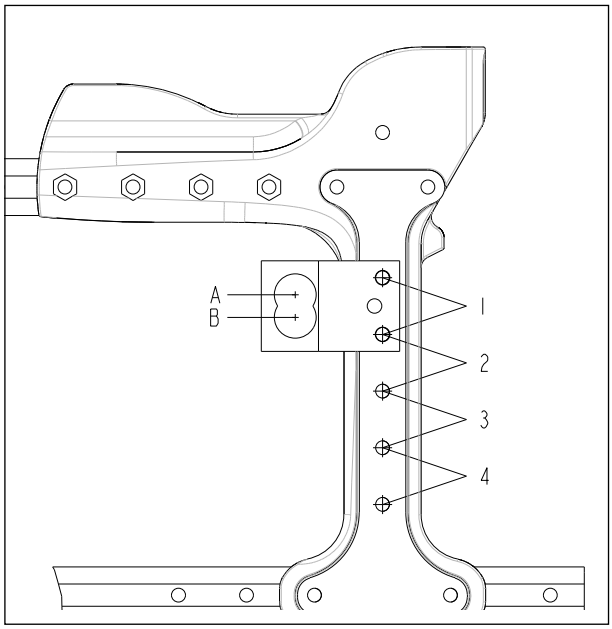
Start M4, M5

***Arka koltuk yüksekliği** (cm)*

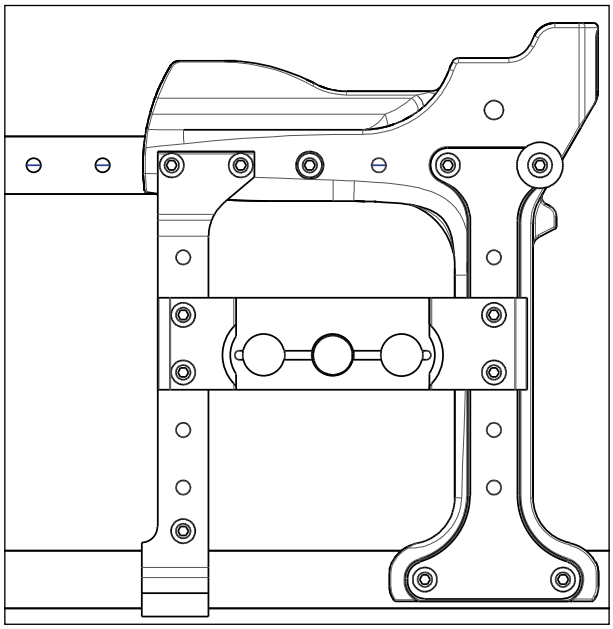
Serbest montaj pozisyonları	**Tahrikli tekerlek ebadı**	
	22"	**24"**
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Tahrik tekerleği adaptörü

M1, M2, M3, M6



M4, M5



10 Tekrar kullanım / İmha etme

10.1 Yeniden kullanım için uyarılar

⚠ DİKKAT

Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle tehlike. Cilt ile doğrudan temas eden koltuk minderleri, başka kişilerde ürünün kullanılması sonucu işlevsel veya hijyenik risklere sebep olabilir. Yeniden kullanımda değiştirilmelidirler

Ürün yeniden kullanım için uygundur.

Yeniden kullanıma alınan ürünler, kullanılmış makinalar ve araçlar gibi özel yükleme şekline bağlıdır. Özellikler ve performanslar, hastanın ve üçüncü kişilerin güvenliği, kullanım ömrü boyunca tehlikeye girecek şekilde değişmemelidir.

Pazar araştırmaları ve tekniğin gelişme durumu baz alınarak üretici, ürünün kullanım ömrünü, amacına uygun kullanılması, servis ve bakım işlemlerinin düzenli yapılması durumunda **4 yıl** olarak hesaplamıştır. Satıcı depolarında veya masrafı üstlenen kurumda bekleme zamanları bu beş seneye dahil değildir. Bu arada ürünün uygun biçimde bakım ve onarımının yapılması durumunda belirlenen bu sürenin ötesinde de güvenilir olduğunu vurgulamak gerekir.

Yeniden kullanım için ilgili ürün önce iyice temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Ardından ürün yetkili bir bilirkişi tarafından, genel durumu, aşınması ve hasarları açısından kontrol edilmelidir. Aşınmış ve hasarlı bütün parçalar, aynı şekilde kullanıcı için uygun olmayan/elverişsiz bileşenler değiştirilmelidir.

Bir servis planı, detay bilgiler aynı şekilde gerekli takım ve aletler servis talimatından bakılabilir.

10.2 İmha etme için açıklamalar

İmha etme durumunda ürünün tüm parçaları ilgili ülkenin geçerli çevre koruma yönetmeliklerine göre yapılmalıdır.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 (0) 5527 848-3433 · F +49 (0) 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 (0) 1 5269548 · F +43 (0) 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 (0) 33 766200 · F +387 (0) 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 (0) 2 80 57 980 · F +359 (0) 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH–6036 Dierikon
T +41 (0) 41 455 61 71 · F +41 (0) 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 (0) 377825044 · F +420 (0) 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 (0) 91 8063000 · F +34 (0) 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion - CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 (0) 1 69188830 · F +33 (0) 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 (0) 1784 744900 · F +44 (0) 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 (0) 1 451 1020 · F +36 (0) 1 451 1021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 ·10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 (0) 1 3361 544 · F +385 (0) 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 (0) 051 692-4711 · F +39 (0) 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 (0) 499 474585 · F +31 (0) 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 (0) 21 3535587 · F +351 (0) 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 (0) 61 6538250 · F +48 (0) 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Şos de Centura Chitila - Mogoşoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 (0) 21 4363110 · F +40 (0) 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood“,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 (0) 495 564 8360 · F +7 (0) 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 (0) 11 280600 · F +46 (0) 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 (0) 2 32 78 20 70 · F +421 (0) 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 (034) 351 671 · F +381 (034) 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi
ve Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Block No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 (0) 212 3565040 · F +90 (0) 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 (0) 21 913863 · F +213 (0) 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt
T +202 (0) 330 24 390 · F +202 (0) 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 (0) 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Cabildo 924 · CP 1426
Ciudad Autônoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 (0) 11 4706-2255 · F +54 (0) 11 4788-3006
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Ltda.
Rua Jovelino Aparecido Miguel, 32
13051-030 Campinas-São Paulo · Brasil
T +55 (0) 19 3729 3500 · F +55 (0) 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 (0) 289 288-4848 · F +1 (0) 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Clínica Universitária Teletón, Autopista Norte km 21
La Caro Chia, Cundinamarca · Bogotá · Colombia
T +57 (0) 1 8619988 · F +57 (0) 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 (0) 55 5575 0290 · F +52 (0) 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 (0) 763 553 9464 · F +1 (0) 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre · 62 Norwest Boulevarde
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 (0) 2 8818 2800 · F +61 (0) 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 (0) 8598 6880 · F +8610 (0) 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn · www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Suite 3218, 32/F., Sun Hung Kai Centre
30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong · China
T +852 (0) 2598 9772 · F +852 (0) 2598 7886
info@ottobock.com.hk

Otto Bock HealthCare India
Behind FairLawn Housing Society
St. Gregorios Lane, Sion Trombay Road
Chembur, Mumbai, 400071 · India
T +91 (0) 22 2520 1268 · F +91 (0) 22 2520 1267
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 (0) 3 3798-2111 · F +81 (0) 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 (0) 2 577-3831 · F +82 (0) 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road,
Kwaeng Chatuchark, Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 (0) 2 930 3030 · F +66 (0) 2 930 3311
obsea@otttobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 (0) 5527 848-1590 · F +49 (0) 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

Versandanschrift für Rücksendungen/Address for Returns:
Otto Bock Manufacturing Königsee GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany

Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
T +49 (0) 69 9999 9393 · F +49 (0) 69 9999 9392
ccc@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.

© Ottobock · 647G324=RUS/GR/TR-16-1305